SIN CITY

FRANK MILLER

ALGUNAS
VECES
SEGUIR
AL LADO DE
TUS AMIGOS
SIGNIFICA
MATAR A
UN MONTÓN
DE GENTE.

1 de 5
350 ptas.



NORMA Editorial

THE BIG FAT KILL

LA GRAN MASACRE

THE BIG
FAT K

LL

¡OLVÍDALO, TÍO! ¡YA PUEDES APORREAR LA PUERTA TODA LA *NOCHE* SI QUIERES, PERO NI *LOCA* PIENSO DEJARTE ENTRAR!

THUMP THUMP



NO PUEDO CREER QUE ME *HAGAS* ESTO, SHELLIE. TODO LO QUE HEMOS COMPARTIDO... HA DE SIGNIFICAR *ALGO* PARA TI.

OH, SÍ. SIGNIFICA *MUCHAS*, MUCHAS *NOCHES* PONIÉNDOME *HIELO* EN LA *CARA* PORQUE ME DISTE UN *PUÑETAZO*. MUCHA *PASTA* PERDIDA PORQUE NADIE QUIERE *LIGAR* CON UNA CAMARERA QUE TIENE LA *CARA HINCHADA* Y *MORADA* POR LOS *GOLPES*.

Y SI NO QUIEREN *LIGAR*, NO PIDEN *BEBIDAS*. Y SI NO PIDEN *BEBIDAS*, NO DAN *PROPINAS*. Y SIN PROPINAS UNA CAMARERA NO PUEDE PAGAR SU *ALQUILER*. NO CON EL *SUELDO MÍNIMO*. CASI PIERDO ESTE *APARTAMENTO* EN EL QUE *"COMPARTIMOS"* TANTO.

DE TODAS FORMAS, MI IDEA DE PASÁRMELO *BIEN* NO ES RECIBIR PUÑETAZOS Y SI NO PUEDES COMPRENDERLO, DEBERÍAS TOMÁRTELO COMO UNA PISTA DE QUE TE FALTAN UNOS CUANTOS *TORNILLOS*.



¡TÍO, ME DUELE LA *CABEZA* SÓLO DE *ESCUCHARTE!* NO SOY YO LA QUE TIENE PROBLEMAS CON LO QUE ES *REAL* O NO... Y PUEDES JURAR QUE ESTO NO ES UNA *PELEA* DE *ENAMORADOS*.

HAY UNA *DIFERENCIA* ENTRE QUE TE *VOMITE* ENCIMA UN TIPO QUE NORMALMENTE NO ES TAN *MALO*... Y DESCUBRIR QUE TE HAS LLEVADO A LA *CAMA* A UN *PERDEDOR IMBÉCIL* QUE HUYE DE UNA *ESPOSA* DE LA QUE NI TE HABÍA HABLADO CADA VEZ QUE SE *EMBORRACHABA*, LO CUAL ERA DEMASIADO A MENUDO.

SOBRE TODO, CUANDO ES LA CLASE DE PERDEDOR IMBÉCIL QUE TIENE QUE PEGARLE A UNA *CHICA* PARA SENTIRSE *HOMBRE*.

ESO *DUELE*, SHELLIE. HA SIDO *CRUEL*.

ABRE LA PUERTA, SHELLIE. YO ME ENCARGARÉ DE TODO.

UNA COSA ES HACERTE LA DURA, ESO PUEDO *PERDONÁRTELO*. PERO NO INTENTES VOLVERME *LOCO*. HABLO EN *SERIO*, NENA.

NO ME HAGO LA *DURA*. SOY *IMPOSIBLE* PARA TI. HAZTE UN *FAVOR* Y BUSCA *AYUDA*, GUAPITO. UN *PSIQUIATRA* O ALGO ASÍ. BUSCA *AYUDA*... Y *PIÉRDETE*.


ESTO ES MÁS DE LO QUE UN HOMBRE PUEDE SOPORTAR, NENA. ABRE LA PUERTA. HABLAREMOS Y TE DARÁS CUENTA DE LO EQUIVOCADA QUE ESTÁS CONMIGO ...
HAZLE CASO, SHELLIE. ESTOY PREPARADO.
NO, DWIGHT. JESÚS, NO. MANTENTE AL MARGEN.
SI SUPIERA QUE ESTÁS AQUÍ CONMIGO... ¡NO SABES CÓMO SE PONDRÍA! NO DISCUTAS. ÉSTE ES MI APARTAMENTO, ASÍ QUE MANTENTE AL MARGEN. HABLO EN SERIO, DWIGHT.


ES TU APARTAMENTO, PERO TEN CUIDADO, SHELLIE. ESE PAYASO ESTÁ MUY MUY BORRACHO... Y TIENE CUATRO AMIGOS EN EL PASILLO. LOS OIGO RESPIRAR Y ESTÁN TAN BORRACHOS COMO ÉL.


¡EY! JURARÍA QUE HE OÍDO A ALGUIEN AHÍ CONTIGO. ¿HAY ALGUIEN CONTIGO, NENA? SÉ SINCERA. ME DEBES ESO.
¿ALGUIEN? TENGO A UN SEMENTAL AFRICANO, GUAPITO. ME ESTOY TIRANDO A LOS CINCO TITULARES Y A MEDIO BANQUILLO DE LOS BASIN CITY BLUES. ¿QUIERES UNIRTE A LA FIESTA?


ME TOMAS EL PELO, NENA. NO SOY RACISTA... QUIERO DECIR QUE ALGUNOS DE MIS MEJORES AMIGOS... ESTÁS PROVOCÁNDOME, HABLANDO COMO SI YO ACEPTASE TRAGAR Y TRAGAR MIENTRAS QUE TÚ ROMPES TODAS LAS REGLAS DE URBANIDAD.
Y AUNQUE NO HAS DEJADO DE TRATARME ASÍ, HE SIDO TAN AMABLE COMO PARA NO DECIRTE QUE, EN CUANTO ME DÉ LA GANA, PUEDO HACER PEDAZOS ESTA MALDITA PUERTA... Y NADA NI NADIE PUEDE IMPEDÍRMELO.

SABES CÓMO SOY, NENA. SABES DE QUÉ SOY CAPAZ.

Y ME ESTÁ COSTANDO MUCHO EL SER TAN AMABLE.
ESTÁ BIEN, ESTÁ BIEN, TE DEJARÉ PASAR. SÓLO UN MOMENTO.
¡OH CRISTO!

¡TE HAS TRAÍDO A TODA LA *PANDA!* ¿ESTOS PAYASOS NO SABEN *VIVIR* SIN TI? ¿SIEMPRE TIENES QUE LLEVARLOS *COLGADOS*?

TE VA A *ENCANTAR*, NENA.

...ES UNA IDEA *GENIAL*, LA TUVE MIENTRAS VENÍA, Y LOS *CHICOS* SE APUNTARON. VAS A LLAMAR A ALGUNAS DE LAS *AMIGAS* QUE TRABAJAN EN EL *BAR* CONTIGO, Y NOS PATEAREMOS TODOS LOS *TUGURIOS* DE ESTA CIUDAD. SERÁ GENIAL.

¡EH CHICOS! ¡CERVEZA!

"PAYASOS". YO LA HOSTIABA.

¡SLAM!

"IDIOTAS". SE LA ESTÁ *GANANDO*. YO LA HOSTIABA.

EY, STOLI. GENIAL. TOPE GENIAL.

NO LLAMARÉ A *NADIE*. NO LE DESEARÍA TU COMPAÑÍA O LA DE ESOS IDIOTAS NI A MI PEOR *ENEMIGO*.

¡UN *MOMENTO!* ¿QUÉ ES *ESTO*?

LLEVAS UNA CAMISA DE *HOMBRE*... ¡Y ESTOY SEGURO DE QUE NO ES MÍA! ¡QUÉ DIABLOS PASA AQUÍ?



¿TE CREES QUE ES DIVERTIDO? ¿CREES QUE NO TENGO SENTIMIENTOS? ¿TIENES IDEA DE LO QUE ME ESTÁS HACIENDO?

¿DÓNDE ESTÁ?



KRAK

WHUDO

¡JODER!

¡BIEN HECHO, TÍO!

¡MALDITO BASTARDO! ¡MALDITO BASTARDO!
NO HAY RAZÓN PARA PONERSE ASÍ NENA. VAMOS, ENRÓLLATE. TÚ, YO, LOS CHICOS... TODOS LO PASAREMOS BIEN, ¿VALE?
VOLVERÉ TENGO QUE ECHAR UNA MEADA











CÁLLATE Y MÉTETE LAS MANOS DONDE TE QUEPAN, O TE CORTO LAS PELOTAS.

OOOOH QUÉ MIEDO.

¿NO QUERRÁS SALIR A LA CALLE VESTIDA ASÍ, VERDAD, CIELO? AHÍ FUERA HAY UNA *JUNGLA*. ADEMÁS, TENDRÍAS QUE ESTAR HACIENDO UN PAR DE *LLAMADAS*.






NO TE OIGO LLAMAR. ESAS LLAMADAS, SHELLIE... NO ME HAGAS ESTO, NENA. YA NO TIENE GRACIA, SHELLIE...


¡CONTESTA, MALDITA SEA! ¡NO ME LO PONGAS DIFÍ-CIL!


HOLA SOY EL NUEVO NOVIO DE SHELLIE Y ESTOY FURIOSO.


VUELVE A HABLARLE ASÍ A SHELLIE. PIENSA SIQUIERA EN ELLA... Y TE RAJARÉ DE TAL FORMA QUE SERÁS INÚTIL PARA UNA MUJER
COMETES UN GRAVE ERROR, TÍO, MUY GRAVE


¿SÍ? BIEN, PUES TÚ YA LO HAS COMETIDO. NO TIRASTE DE LA CADENA.
OH NO..




GAGG
HUKK GHUKK


¡HIJO DE PUTA! ¡TE PARTIRÉ EN DOS!


¿EUH? ¿DÓNDE...? OH, TÍO NO ME MEREZCO ESTO...
¡EN MARCHA, TROPA! ¡NOS LARGAMOS!


¡SIN PREGUNTAS, MALDITA SEA! ¡NO DISCUTÁIS CONMIGO!
DWIGHT, ¿QUÉ DIABLOS LE HAS HECHO?

SOLO LE DÍ UNA DOSIS DE SU PROPIA... MEDICINA. NO CREO QUE VUELVA A MOLESTARTE LOS DE SU CLASE SE ASUSTAN FÁCILMENTE LO QUE ME PREOCUPA ES DÓNDE IRÁ AHORA
¿Y TÚ MANDÍBULA?
ME HAN TRATADO PEOR
DWIGHT... QUIERO QUE SEPAS QUE PASÓ HACE TIEMPO. ANTES DE QUE VOLVIERAS CON TU CARA NUEVA. SÓLO PORQUE ME DABA LÁSTIMA
Y SÓLO UNA VEZ.






SHELLIE GRITA ALGO QUE NO PUEDO OÍR POR EL RUIDO DE UN HELICÓPTERO DE POLICÍA. SUENA ASÍ COMO "ALTO", PERO NO ESTOY SEGURO.

LLEGO HASTA MI COCHE Y CRUZO EL PARQUE A TIEMPO DE VER A *JACKIE* LANZADO COLINA ARR BA, COMO UN VAMPIRO SURGIDO DEL INFIERNO. TAL COMO VA, NO ME VERÍA NI AUNQUE ESTUVIERA SENTADO EN EL ASIENTO TRASERO CON SUS CHICOS. ASÍ QUE NO NECESITO IR CON CUIDADO. ME SITÚO TRAS ÉL, MANTENIENDO SUS CIENTO TREINTA POR HORA Y BUSCÁNDOME TODOS LOS PROBLEMAS DEL MUNDO.

VELOCIDAD. ES UNA BUENA FORMA DE HACERTE NOTAR. Y SI ERES UN ASESINO CON UNA CARA NUEVA CUYAS HUELLAS DIGITALES TE PUEDEN LLEVAR DIRECTO HASTA LA CÁMARA DE GAS, LO ÚLTIMO QUE QUIERES ES HACERTE NOTAR.



NO DEBERÍA HACER ESTO, PERO NO PUEDO VOLVER A CASA, OLVIDARME DE TODO Y DEJAR QUE EL GUAPITO Y SUS AM GOS SE D V ERTAN. SON UNA BANDA DE DEPREDADORES Y ESTA NOCHE BUSCAN SANGRE. SANGRE DE MUJER.

NO LA TENDRÁN. NO TENGO PRISA POR VOLVER A MATAR A NADIE. PERO S TENGO QUE HACERLO, LO HARÉ.



ENTONCES, OIGO LA SIRENA. SE ACERCA DEPRISA

ME HE HECHO *NOTAR*

NO TENGO *BASTANTE* DINERO ENC MA PARA *SOBORNAR* A ESE POL ...



...Y AUNQUE LO TUVIERA, SIEMPRE EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE SEA UNO DE LOS *HONRADOS*

¿Y SI MI CARNET FALSO NO LO ENGAÑA?

¿INTENTO ESCAPAR? ¿O ME *ARRIESGO* Y ME CARGO AL POLI?

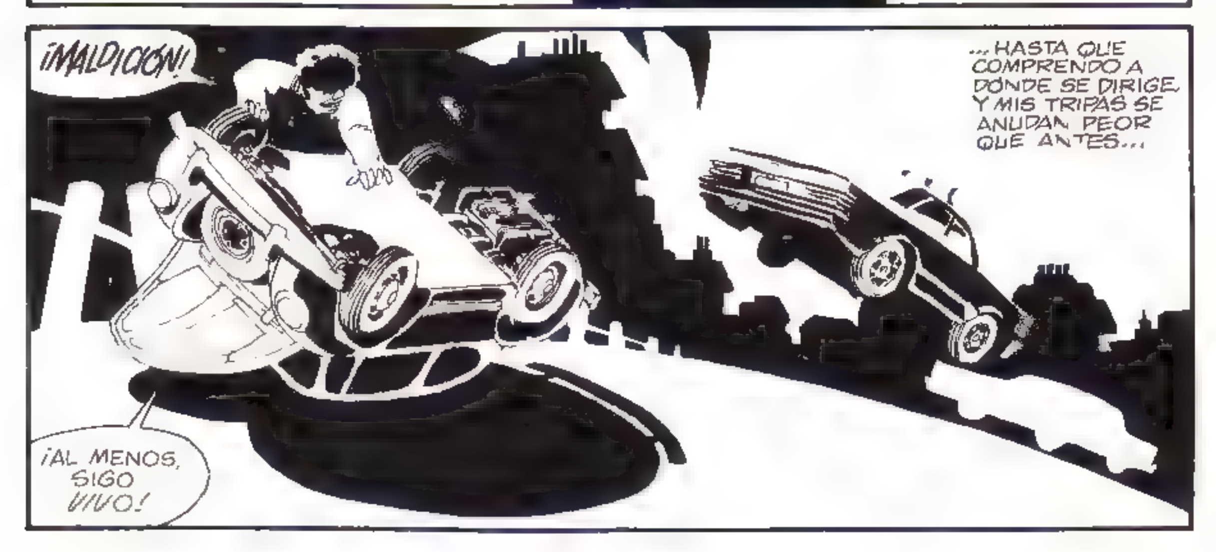
ENTONCES JACKIE ME AHORRA UN ENORME MONTÓN DE PROBLEMAS.

YAAA

KLANK

¡Y EL POLI VA A POR ÉL!

EL NUDO DE MIS TRIPAS EMPIEZA A DESENREDARSE SOLO...





JACKIE NOS LLEVA DIRECTOS AL BARRIO VIEJO.

¡MALDITA SEA!

HACE UNOS SEGUNDOS TODO ERA PERFECTO. EL POLI IBA A PESCARLO Y ENJAULARLO POR CONDUCIR BORRACHO. LES HUBIERA ENCONTRADO POR LO MENOS DOS PISTOLAS PARA LAS CUALES NO TENÍAN PERMISO. QUIZÁ, PARA TERMINAR DE ALEGRARME EL DÍA, HASTA SE HABRÍAN RESISTIDO AL ARRESTO. HUBIERAN PASADO MESES ENTRE REJAS, LEJOS DE LAS CALLES Y SIN PELIGRO PARA NADIE.

PERO NO. EL MUY IMBÉCIL TENÍA QUE IR AL BARRIO VIEJO Y ESTROPEARLO TODO



EL POLI APAGA SU SIRENA, SIN SABER CÓMO COMPORTARSE. SABE QUE NO ES LA LEY. NO EN EL BARRIO VIEJO.

AQUÍ, LA LEY SON LAS CHICAS. PRECIOSAS Y DESPIADADAS. SI TIENES DINERO Y OBEDECES LAS REGLAS, HARÁN REALIDAD TODOS TUS SUEÑOS. PERO SI NO LAS OBEDECES, ERES HOMBRE MUERTO.

AGENTE, FACILÍTANOS LA VIDA. DA UNA JODIDA MEDIA VUELTA Y LÁRGATE DE AQUÍ. DEJA A JACKIE PARA MÍ.

SABES CÓMO SON LAS CHICAS.

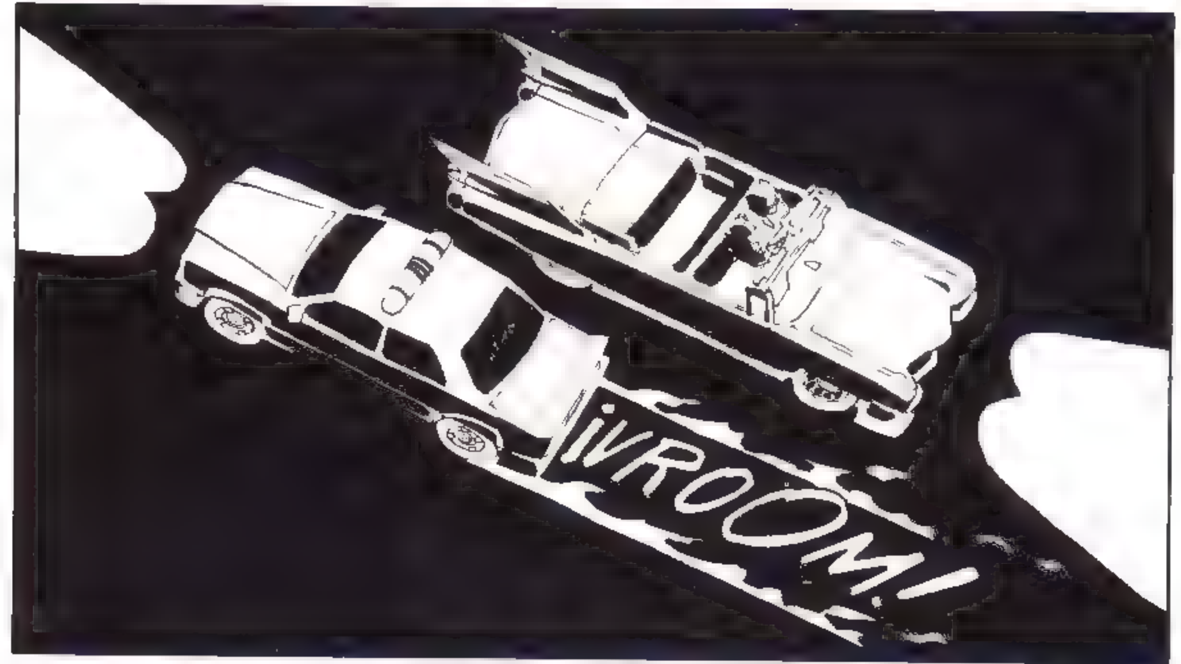
LO ÚLTIMO QUE NECESITA EL BARRIO VIEJO ES UN POLI MUERTO.





CHAKK
CHAKK


SSCREEEEEEEE
EEEECHH


¡VROOM!



¡EL POLI SE HA LARGADO!

¿NO OS LO DIJE? ¿NO TENÍA RAZÓN?

SIEMPRE TIENES RAZÓN, JACK. NINGUNO LO HA DUDADO NI POR UN SEGUNDO.

PERO...





SE METEN POR CALLES LATERALES, APARTÁNDOSE DE LAS LUCES Y LAS MULTITUDES BUSCANDO A UNA MUJER SOLA E INDEFENSA.

BUSCANDO UNA PRESA.







SUBE CELO. LO PASARÁS EN *GRANDE*. EN GRANDE

NI HABLAR, CARIÑO HE HECHO EL *TURNO DE DÍA*... Y HA SIDO UN DÍA MUY *LARGO*.


ESTOY HECHA POLVO. ADEMAS, LAS LAS CHICAS TENEMOS NUESTRAS PREFERENCIAS... Y NO TRABAJO GRUPOS
SUBE AL COCHE NENA. HABLAREMOS. SOLO HABLAREMOS. SERA BONITO TENGO PASTA
LO SIENTO VAQUERO. TAMPOCO TRABAJO HABLANDO.
MIRA, MUÑECA, HE PASADO UN DÍA DE PERROS. LAS HE PASADO NEGRAS. PERO QUE ME RECHACE UNA PUTA CUANDO TENGO SUFICIENTE DINERO PARA PAGARLA... ¡BUENO, UN HOMBRE TIENE SUS LÍMITES!

TRANQUILO, CARIÑO NO ES EL FIN DEL MUNDO VETE AL *ÁLAMO*, EN DILLON STREET Y PREGUNTA POR MARCIE. ELLA SE ENCARGARÁ DE TODOS. EL *ALAMO*, NO EL *AMIGO*. EL *AMIGO* ES UN ANTRO GAY.

TE LO PASAS BIEN *HACIÉNDOME* ESTO, ¿VERDAD? *¡HUMILLÁNDOME SIN TENER NINGUNA JODIDA RAZÓN PARA HACERLO!*




HEMOS ESTADO VIGILANDO A ESOS PALETOS DESDE QUE APARECIERON CON EL POLI DETRÁS. TODO ESTÁ BAJO CONTROL. RELÁJATE Y DISFRUTA DEL ESPECTÁCULO.
NO TIENE SENTIDO DISCUTIR CON ELLA
LAS CHICAS SON LA LEY. PRECIOSAS Y DESPIADADAS.
Y TIENEN SUS PROPIAS *DEFENSORAS*.
EL PLYMOUTH SE METE EN UN CALLEJÓN SIN VENTANAS. LA VOZ DE JACKIE SE ALZA HASTA ALCANZAR UN TONO FURIOSO Y MOLESTO.
POBRE IMBÉCIL. CASI SIENTO LÁSTIMA POR ÉL. POR ÉL Y TODA SU JODIDA BANDA DE PERDEDORES.
NO SERÁ NADA AGRADABLE.
CONTINUARÁ.



FRANK MILLER
Guión, dibujos y portada

LYNN VARLEY
Color portada

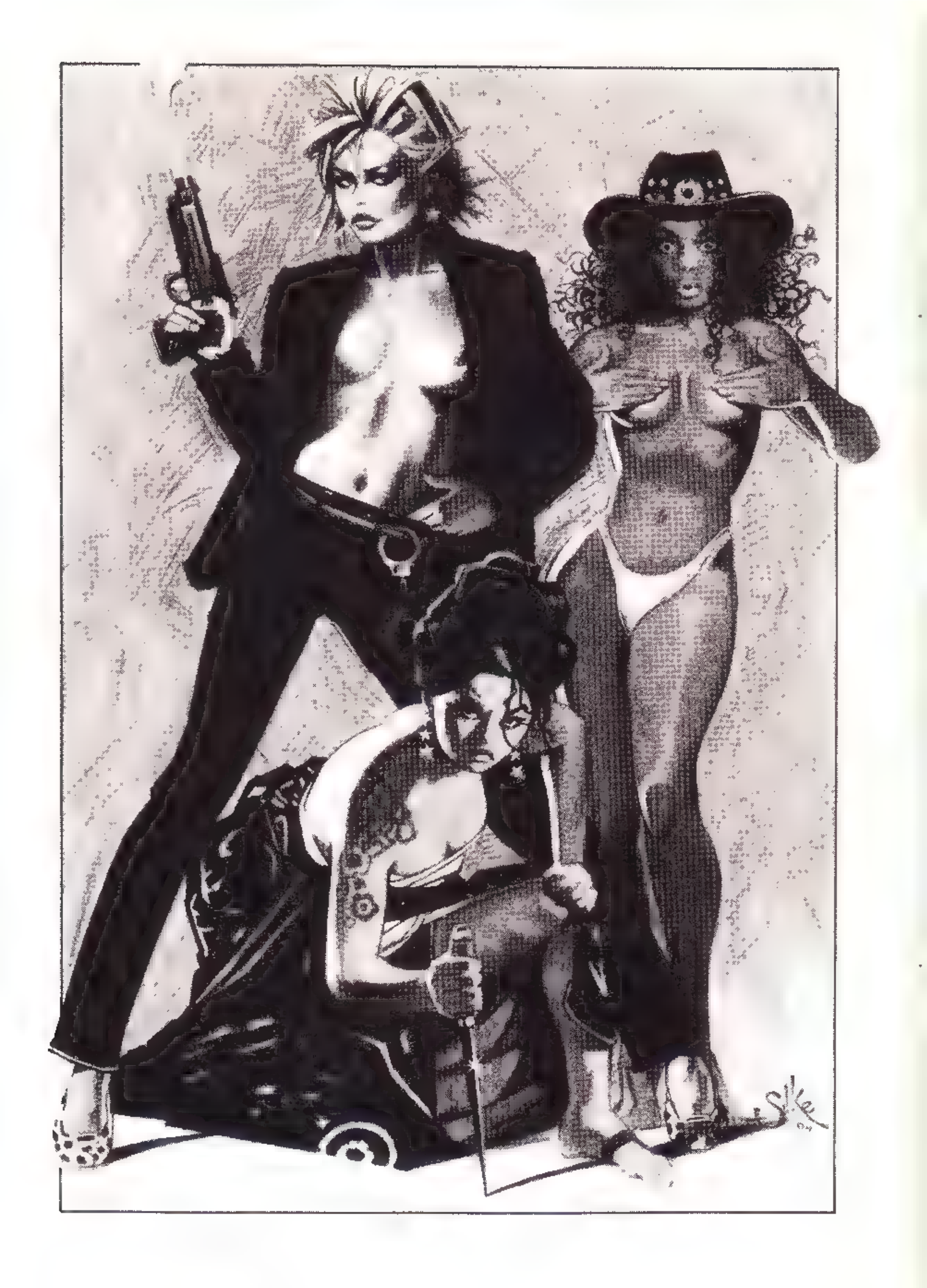
STEVE MILLER
Diseño del logotipo

THE BIG FAT KILL

LA GRAN MASACRE

RAFA MARTÍNEZ Director
E.L. MARTURET Coordinador y redactor
JOAN REDOLAD Grafismo
FLOR CASTELLANOS Producción
MARIA MARTÍ Producción
F. PÉREZ NAVARRO Traducción
FRANCESC REIG Rotulación

SIN CITY: LaGran Masacre, nº 1. Diciembre de 1995. Serie limitada de 5 números publicada por NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 22. 08010-Barcelona. Tel. (93) 232 62 12. Fax Int. (343) 231 28 85. Sin City © & ™ 1994 by Frank Miller. All rights reserved. Publicado por acuerdo con Dark Horse Comics Inc. El resto del material así como los derechos por la edición en castellano son © 1995 NORMA Editorial, S.A. Todos los derechos reservados. La historia, instituciones y personajes de esta historia son pura ficción. Cualquier parecido con personas, vivas o muertas, es pura coincidencia. El material publicado en este número se corresponde a la edición original americana SIN CITY: The Big Fat Kill #1, publicada originalmente en noviembre de 1994. Depósito legal: B-6788-96. Printed in Spain/Impreso en España.



GALLERY

JIM SILKE



GALLERY

PAUL CHADWICK



A pesar de mi trabajo en el mundo editorial, los que me conocéis desde hace tiempo sabéis muy bien que siempre me enorgullezco de ser un absoluto e incorregible devorador de comics USA. Por ese motivo, el regreso de este Postal City lo he preparado con especial cariño. Para empezar, entre todos aquellos que me habéis escrito a esta sección antes de que **La Gran Masacre** viese la luz, hemos sorteado diez posters especiales de la serie Moriría por ella.

Esto, obviamente, también significa que tengo cartas para entrar en calor desde el primer capítulo de esta miniserie... pero me falta hablaros del bombazo que os guardaba: La sección **La Firma de Miller** también vuelve, y en esta ocasión con la transcripción del discurso que Miller realizó en el **Seminario de Detallistas** del pasado 12 de junio de 1994, organizado por la distribuidora **Diamond Comics**. Un documento absolutamente sobrecogedor, emotivo y sincero... de esos que a unos pone la carne de gallina... y de un humor de perros a otros.

En fin, se acabó la introducción y vamos con la primera carta de este número.

Kike Benlloch
A Coruña

(...) Lo que diferencia a los grandes maestros como estos dos señores (John Byrne y Frank Miller) es que no cabe identificarlos con una referencia mental inmediata. No se trata de Byrne "el de los X-Men" o Miller "el de Daredevil". Sus obras superan la media en calidad y en cantidad, por lo que juzgaría arriesgado apostar a favor de que serán recordados sobre todo por las colecciones que hoy incluye NORMA en su catálogo, pero sin duda pasarán a engrosar sus respectivas listas de "Grandes Aciertos de la historia del Comic Book".

Como acierto es publicar La Firma de Miller, como buena es la prosa de Miller, al más puro estilo Sin City: directa, sobria, dura... Y mira tú por dónde, no podría agradecerle lo suficiente que empezase despotricando contra la omnipresente censura... a por ellos, Marv (...).

No puedo pasar esta oportunidad para enviar un misil a la línea de flotación de algunos colegas lectores, y esto viene a cuento de algunas cartas que he leído últimamente en correos de Forum, NORMA y otras editoriales. Al parecer, hay gente que recurre a la piedra al tejado del vecino para justificar la morada propia, y eso me revuelve las tripas aun más que Sensación de Vivir... bueno, no tanto, pero casi. Me explico: en un correo de Forum uno lee que Image está "guay", pero las series mutantes tienen un "aquel" que las huestes de Jim Lee nunca serán capaces de recrear... En un correo de NORMA tienes que aguantar que alguien con más bolígrafo que cerebro despotrique contra Elektra Assassin... y muy pronto leeremos en los correos Image que todo lo demás es escoria.

Sólo es un reflejo de la guerra abierta existente en Estados Unidos, pero no por ello me da menos asco: me importa un pimiento lo que hagan las compañías, yo juzgo un comic por lo que hay en su interior y no por el escudo que aparece en su portada. Pero parece mentira que tantos y tantos lectores recurran a "lo demás, una mierda" para dejaros contentos a los correeros (por un decir).

Por mí, como si Peter David se dedica a quemar WildCATS en su tiempo libre como en la época de la Inquisición, nada aparte de sus guiones me quita horas de dormir. Y me la trae flojísima si los accionistas de Marvel clavan agujas en sus muñecos vudú de Jim Lee o de John Byrne, mientras pueda seguir disfrutando de WildCATS y de Next Men. SÓLO SOY UN LECTOR, y me refugio del bombardeo leyendo lo que hacen todos sin unirme a bandos ni a histerias antimutantes o prohitlerianas... y, oye, me va de p... m...

En conclusión: a todos esos lectores sectaristas y a todos esos editores mezquinos... como dijo un día mi











admirado James Hetfield (Metallica "Que os den por culo a todos" Un fuerte abrazo y seguid trabajando así de bien

Gracias, amigo Kike Creo que has demostrado de sobra tener un criterio ciertamente sano Imagina por un momento que alguien publica una miniserie cross-over entre Next Men, X-Men, WildCATS y Groo (con aparición especial de Superman en el tercer número), y con un staff artístico de pesos pesados Seguro que las cifras de ventas se dispararían, aunque fuera una basura ¿Recuerdas el especial Spawn/ Batman de McFarlane y Miller? Sí, se puede leer, pero no es ninguna maravilla Y quien hable de sacrilegios y tonterías por el estilo, es que no sabe leer un cómic antes de opinar Por cierto, ¿querías decir "a por ellos Marv" o "a por ellos, Frank"?

Ángel Ilario Pérez
Alcoy
Amigos de NORMA Editorial
Os escribo en primer lugar para felicitaros por la publicación de la serie SIN CITY A DAME TO KILL FOR Me parece que Miller ha llevado en ella un espectacular traba[illegible] que a limitarse a solo dos colores est[illegible] poniendo a prueba todas sus habilidades con el lápiz Se puede decir que cada viñeta es una pequeña obra de arte
Pero si espectacular es toda la serie el último episodio y el desenlace final me han parecido magistrales Cuando en el correo del nº 5 decías que el protagonista de SIN CITY THE BIG FAT KILL sería un superviviente de la serie anterior pensé que sería Ava, que me parecía un ser indestructible Con similares palabras lo dice Manute en las primeras páginas del último episodio y así lo creí yo hasta la penúltima página del mismo. "Su beso es la promesa del paraíso..." Y luego pasas la página y ves la pistola humeante y el cuerpo de Ava deshaciéndose en el suelo Es un final impresionante e irrepetible que no habría tenido la misma fuerza ni en el cine ni en una novela Con ese final, Miller demuestra que el cómic es un arte con recursos narrativos propios que no están al alcance de otros géneros y que él es un maestro manejándolos
Espero ansioso la segunda serie y, entretanto, aprovecho para saludaros atentamente

Sí, mucho protagonismo y mucha dosis de seducción tenía la tal Ava (casi tanto como la actriz de la vida real en la que se inspiró Miller). Pero como ya ves en este mismo número, el show sólo acaba de comenzar Espera y verás

José Antonio Martínez
Santiago de [illegible]
[illegible] do la [illegible] de ver [illegible] perdón, de cabear ante algún número americano en [illegible] as especializadas. [illegible] portadas de color de Lynn Varley son acojonantes. Espero que publiquéis la "Galería" que ha incluido Miller en la miniserie (...) Por cierto, el nombre y el logo de POSTAL CITY están bien pero queda aun mejor el seco y duro "BLAM!" que usa Miller en los States Espero que sigas incluyendo los imprescindibles artículos con LA FIRMA DE MILLER ¿Cuándo saldrá THE BABE WORE RED? (...) Me gustaría saber si en NORMA pensáis publicar algún comic de MADMAN, lo que me encantaría Y antes de terminar, no puedo evitar preguntarte sobre el proyecto que parece existir para llevar Sin City a la pantalla grande ¿Alguna noticia nueva sobre ello? Bueno, me despido con el deseo de que sigáis publicando los maravillosos comics de Frank Miller

Puedes apostar a que SIN CITY no dejará de aparecer De hecho incluso es posible que en un futuro no muy lejano, aparezca un tomo recopilatorio de A DAME TO KILL FOR, en el más puro estilo americano Ya me está costando lo mío convencer al jefe para publicar NEXT MEN y DANGER UNLIMITED, ambas de John Byrne, así como otros tantos títulos "secretos", como para conseguir la edición de MADMAN. A esta serie, al igual que el material inédito de NEXUS, no las olvido, pero sí las tengo guardadas esperando a que llegue el día propicio.. que llegará THE BABE WORE RED ya lo publicamos el pasado mes de mayo con el título LA NOVIA VESTÍA DE ROJO, justo un

En **SORTEO** realizado el pasado 26 de julio, resultaron premiados con un póster especial SIN CITY: A DAME TO KILL FOR:

Agustín Lobato Cotiello, de Gijón
Ismael Fraile Rodríguez, de Sevilla
Andrés Díaz Sánchez, de Madrid
Kike Benlloch Castiñeira, de La Coruña
Fco. José Arcos Serrano, de Córdoba
Ángel Ilario Pérez, de Alcoy
José Luis Sancho Alonso, de Burgos
Marcos Otero Puigfort, de l'Hospitalet del Llobregat (Barcelona)
Meritxell Dominica Paz, de Mahón
Juan Fuerte García, de Cádiz

¡Muchas felicidades a los afortunados!
La Redacción



mes después de que me escribieses. El logo de Postal City lo creó Joan Redondo, mientras que el nombre fue idea mía, así como la de suprimir el BLAM! original. Sinceramente, no me convencía demasiado ni el BLAM original, ni su traducción por BANG! Nos han informado desde Dark Horse que Frank ya ha asistido al rodaje de algunas pruebas. En cuanto al casting, no tengo noticias oficiales de ningún actor que haya confirmado su participación. Por mi parte, en el papel de Dwight imagino a **Bruce Willis**, mientras que Marv... no tengo ni idea. ¿Alguna sugerencia?

Bien, muchachos, comienza a oscurecer y es hora de salir a la calle. Os veremos a vernos aquí mismo dentro de un mes exacto. Ya conocéis las reglas.

F. Javier Marturet



La Firma de Miller — FM

He recibido un montón de peticiones de lectores que han oído hablar de lo que viene a continuación y que les gustaría leerlo. Mi discurso provocó cierto alboroto... y dio pie a ciertas exageraciones y a unas cuantas mentiras por parte de la gente a la que no le gustó. Esta transcripción incluye todas mis morcillas -que fueron muchas- y sólo está ligeramente retocado para eliminar las frases redundantes.

Permitidme explicaros la situación: la sala era gigantesca. En ella se encontraban alrededor de 3.000 profesionales de los comic-books, sobre todo libreros especializados, pero también representantes de casi todas las grandes editoriales y docenas de guionistas y dibujantes.

Tras una muy generosa introducción de Steve Geppi, jefe de la distribuidora Diamond Comics, subí al podio con el corazón en la garganta.

Dejadme empezar pidiéndoos que os unáis a mí para honrar la memoria de dos grandes hombres. Soy lo bastante sentimental como para pediros que os pongáis en pie para hacerlo. Por favor, un aplauso para el mejor amigo que nunca hayan tenido los comics: el sr. Don Thompson.

Y otro aplauso -mayor si es posible, quiero que esta vez tiemblen las paredes- para el mayor dibujante de la historia de los comics, el sr. Jack Kirby.

Bien, es una sala muy grande, pero creo que lo habéis conseguido. Las paredes han temblado por Jack, como lo hubieran hecho en una de sus páginas.

Con la muerte de Jack Kirby termina una era. A los que nos dedicamos a esto, nos gusta utilizar la palabra "era". Y se nos ha ocurrido media docena de nombres en la última media docena de años. Pero una era muy importante ha llegado a su fin y, tengo que decirlo, no la llamaré La Era Marvel de los Comics, porque lo mío no es recompensar el robo. La llamaré La Era Jack Kirby de los Comics.

Al decir esto, no quiero menospreciar el increíble trabajo de Stan Lee, Steve Ditko y muchos otros. También estamos en deuda con ellos. Pero fue Jack Kirby quien definió el estilo y el método de todos los dibujantes que vinieron detrás. Hay un "antes de Kirby" y un "después de Kirby". Una era no se parece a la otra.

El Rey ha muerto. Y no hay sucesor al título. Nunca habrá nadie igual.

Y hoy tendríamos que honrar a muchos otros. Muchos. Demasiados. Los comics tienen suficiente edad como para que hayamos perdido a la generación que dio forma al arte y a la industria que homenajeamos esta noche. Nos han legado su ejemplo de lo mejor que tiene nuestro pequeño y extraño rincón en el arte y la industria: su amor. Su amor por los comics.

La mayoría de vosotros y yo hemos sentido ese amor toda la vida. Y a nuestras familias, nuestros compañeros de colegio y simples conocidos les parece un poco antinatural, ¿verdad? Siempre les ha sonado un poco raro, ¿verdad?

Aguantad un rato, mientras os hablo de Frankie Markham y de cómo me enamoré de los comics.

Cuando estaba en el colegio, yo era un chico flacucho. La clase de chico que crece demasiado deprisa y se cae demasiado a menudo jugando a béisbol. Frankie Markham era mi némesis. Frankie Markham era grande, malo y feo, y varios años mayor que yo. Un duro chico de campo, un matón. Debía de tener unos doce años. Ya sabéis a lo que me refiero: un adulto.

Yo empecé queriendo ser Superboy. Mi madre fue tan amable para hacerme un traje de Superboy, y yo solía llevarlo debajo de la ropa de colegio. Sólo me atrevo a reconocerlo ante un público como éste.

Hasta que llegó el día en que tuve que dejar de ser Superboy. Fue el día en que Frankie Markham me abofeteó y le dio una paliza a mi amigo Craig. Le pegó tan fuerte que le arrancó su aparato de los dientes. Craig no paraba de sangrar y yo lloraba como un niño. Era lo único que podía hacer: llorar como un niño.

Había destrozado mi fantasía. Superboy hubiera aplastado a Frankie Markham o, como mínimo, hubiera utilizado su visión calorífica. Supe que ya no podía ser Superboy. Era el momento de crecer, y crecí. Con un punto de vista nuevo, pragmático, hice lo más realista

Lo maduro. Lo adulto. [illegible] dí que era Spiderman.
Spiderman también ten[illegible]as con los matones. Éstos lo dejaban en rid[illegible]delante de las chicas. Lo insultaban. Pero él [illegible] todo, guardando el secreto de su [illegible]taba y aguantaba como yo. Aguanta[illegible] hasta que...

Y ahora, llega el clíma[illegible]. Al menos, eso me gustaría. Me en[illegible]dando patadas al culo de Frankie M[illegible] Vermont hasta Wisconsin, pero nunca [illegible]unca me peleé con Frankie Markham [illegible]cho, habría perdido. Pero aprendí a enf[illegible]nes con mis puños y mi inge[illegible] ayudó. Gané valor, aprendí a contro[illegible] mis piernas, y me enfrenté a ellos. A[illegible]rarme el respeto de Frankie Markham.

Y Spiderman me ayudó.

Años después volví a ver a Frankie Markham. Iba conduciendo mi propio coche, así que debía tener 17 años por lo menos. Conducía por una carretera secundaria de Vermont y allí estaba él, haciendo auto-stop. Lo recogí y lo volví a dejar en alguna otra carretera secundaria. En el camino, comentó que le habían dicho que me trasladaba a New York y que quería convertirme en dibujante de comic books. Opinaba que era genial.

Bajó de mi coche y vi cómo se alejaba. Vi a Frankie Markham alejarse carretera abajo. Mi antiguo némesis. De repente, me pareció pequeño y triste. A veces, aunque no muy a menudo, me pregunto qué habrá sido de Frankie Markham.

Los comics siempre han sido desesperadamente importantes para mí. Como refugio. Como [illegible]ción. Como vehículo de mis fantasías. Como profesión. Sé que no soy el único, y menos en esta sala, en amar a los comics por lo que son y lo que pueden hacer. Es ese amor el que creó esta industria.

Jack Kirby fue el mejor y más genial de una generación que puso tanto amor en sus páginas, que toda la industria creció en torno a él. Fue una generación sorprendente, una generación épica. ¡Cuando piensas en lo que llegaron a hacer...! Se abrieron paso durante la Gran Depresión. Este mismo mes estamos celebrando cómo desembarcaron en las playas de Normandía, derrotaron a Hitler y, casi literalmente, salvaron al mundo. Y en el camino, gracias a su generosidad, nos dieron los comic-books.

Y ahora, tengo la suerte de ser una parte lo suficientemente importante de este juego, como para que me inviten a hablaros del futuro de los comics. Y [illegible] haré. Pero no se puede hablar del futuro de los comics sin mirar al pasado. No hay forma de comprender adecuadamente dónde estamos y hacia dónde nos dirigimos sin mirar de dónde venimos... y la historia está tan oculta por malas interpretaciones y francas mentiras, que quiero aclarar unas cuantas para que podamos entender bien las cosas.

La historia ha sido escrita por nuestros villanos demasiadas veces. Es muy importante que tengamos esto en mente porque, hasta hace muy poco, todo lo que había de bueno en los comics lo era a pesar de las reglas del juego, no gracias a ellas. Hombres como Jack Kirby, Joe Schuster, Jerry Siegel, Wallace Wood y Steve Ditko, pusieron tanto amor en sus páginas, tanta alegría en nuestras vidas y tanto dinero en nuestras cuentas corrientes, que es fácil olvidar, demasiado fácil olvidar que fueron tratados de manera vergonzosa.

La nuestra es una historia triste y lamentable. Tenemos que tenerla muy presente en esta sala. Es una historia llena de vidas truncadas. De suicidios. De grandes talentos tratados como galeotes. Talentos a los que se les negó la autoría de lo que crearon con sus mentes y sus manos. Olvidados o tratados como algo menos que esto, mientras sus creaciones producían millones y millones de dólares.

Y, a pesar de todo eso, la industria se mantuvo viva por amor.

El amor que pusieron en cada página. Algo muy poderoso.

Debemos honrar a nuestros muertos y comprender nuestra historia. No podemos avanzar sin ver claramente de dónde venimos.

Malas interpretaciones. Francas mentiras.

Malas interpretaciones. Esto es así. Y nos ha costado caro. Los terribles años 50. Frederic Wertham. El mundo exterior.

Parece que no hay semana en la que no me siente con mi Comic Buyer's Guide y lea que alguien, en algún lugar, se queja amargamente del todopoderoso mundo exterior y advierta que nuestras aventuras se vuelven más peligrosas. Nadie nos persigue expresamente, pero hay un cierto olor a censura en el aire, ¿verdad? Se ha armado mucho jaleo sobre Janet Reno y Paul Simon, y Beavis & Butt-Head, ¿verdad? Y sabemos lo que pasó la última vez, ¿verdad? En los años 50, con Frederic Wertham y las audiencias del Senado. Nos pararon los pies, ¿verdad?

El mundo exterior llegó y se fijó en nosotros. El Senado de los EE.UU. se reunió en sesión y decidió que los comic-books causaban la delincuencia juvenil, ¿no? Así que instituimos el Comics Code, ¿no? Nos pusieron contra la pared, ¿no?

Pues no. Mentira. No lo hicieron. El Senado nos absolvió. Frederic Wertham fracasó.

Nuestro sentido de la historia es así de absurdo. La mayoría de la gente que trabaja en esto no se da cuenta de que el Senado nos absolvió. Tras sus deliberaciones, el Senado de los EE.UU. decidió que los comic-books no eran la causa de la delincuencia juvenil. Fuimos absueltos.

¿Por qué entonces el Comics Code? ¿Abyecta cobardía, quizá? Puede que en parte, pero no totalmente. Fuimos absueltos. ¿Por qué la industria adoptó un código de autocensura más estricto que cualquier industria del ocio? ¿Por qué una industria vital, saludable, que vendía comics a carretadas —¡diablos, a camionadas!— se castró a sí misma? ¿Por qué?

La respuesta puede ser un poco demasiado fuerte para algunos estómagos. Las editoriales de los años 50 tenían un problema. Y este problema tenía un nombre: William Gaines.


00001
788409 788958


SIN CITY
FRANK MILLER
2 de 5
350 ptas.
UN BUEN
ASESINATO
REQUIERE
SU TIEMPO.
THE BIG FAT KILL
LA GRAN
LEGEND
NORMA
Editorial


THE
BIG
FA
KILL

¿COMO ESTA LA *CAMARERA*? YA SABES, LA QUE NUNCA SE *CALLA*.

AHORA *NO*, GAIL.

LA NOCHE NO PUEDE PONERSE *MÁS* CALIENTE. EL AIRE TIENE UN ALGO SALVAJE. EL VIENTO HUELE A LOCURA.

SE ACERCA UNA TORMENTA

GAIL RONRONEA COMO UNA PANTERA EXCITADA, ANSIOSA, MOVIÉNDOSE COMO MERCURIO LÍQUIDO TAN ENLOQUECEDORA COMO UNA EXCURSIÓN POR EL PARAÍSO.

SOLO EN *ESTE* BARRIO UNA MUJER SE VESTIRÍA ASÍ PARA PASAR *DESAPERCIBIDA*

QUIZÁ CUANDO EXAMINÓ SU GUARDARROPA ESTA NOCHE, LO QUE TENÍA PENSADO ERA PRECISAMENTE LLAMAR LA ATENCIÓN. ES *MUY* PROPIO DE ELLA VESTIRSE ASÍ PARA ENSEÑÁRMELO TODO Y VOLVERME LOCO

DIOS SABE QUE FUNCIONA A MENOS DE 20 METROS DE NOSOTROS VA A PASAR DE TODO. Y AÚN ASÍ ME CUESTA APARTAR LOS OJOS DE ELLA. DIABLOS. ES SENCILLAMENTE IMPOSIBLE. Y LO SABE. UNA RISA SILENCIOSA VIBRA EN SU VOZ, COMO VIBRA EN CADA UNO DE SUS PERFECTOS CENTÍMETROS

...



"NOSOTRAS LAS CHICAS" SE BURLA, "NOSOTRAS LAS INDEFENSAS CHICAS", Y ME LANZA UNA SONRISA PROFESIONAL QUE SÓLO UN MUERTO PODRÍA IGNORAR.

PERO ESO ES LO QUE SOY. UN MUERTO Y ASÍ QUIERO SEGUIR. ASÍ DEBO SEGUIR.

NO LA MIRES, DICE MI MITAD INTELIGENTE. SIGUE TRANQUILO. SIGUE FRÍO. NO JUEGUES CON FUEGO. YA SABES LO QUE PASA CUANDO JUEGAS CON FUEGO.

ASESINATO. NO LO OLVIDES. SANGRE INOCENTE MANCHA TUS MANOS Y NUNCA CONSEGUIRÁS LAVÁRTELA.

MI CORAZÓN TARDA UN BUEN RATO EN CALMARSE. VUELVO A PRESTARLE ATENCIÓN. SIGUE HABLANDO. Y DICE QUE SHELLIE ES UNA BOCAZAS...

...NOSOTRAS LAS CHICAS ESTAMOS SEGURAS. LANCELOT. PERO LOS CHICOS DEL PLYMOUTH... UN SOLO ERROR Y DESCUBRIRÁN DE LO QUE MIHO ES CAPAZ. ESTÁ ANSIOSA POR PRACTICAR. TODO HA ESTADO MUY TRANQUILO DESDE EL ASUNTO DE MARV, GOLDIE Y EL ... ROARK.

ME ROMPE EL CORAZÓN VER A MIHO TAN FRUSTRADA. TENDRÍA QUE SER DE PIEDRA PARA NO DARLE ALGO QUE HACER.

EL DISTANTE DESIERTO RETUMBA. ES UN RETUMBAR ETERNO

GAIL ME DA UN CODAZO EN LAS COSTILLAS, Y SE RÍE CUANDO PEGO UN RESPINGO. DIRIGE MI MIRADA HACIA ARRIBA, AL DUENDE POSADO EN EL BORDE DEL TEJADO

PEQUEÑA Y MORTÍFERA MIHO

SAL DEL CALLEJÓN VAQUERO DA MEDIA VUELTA Y VETE A CASA AHÓRRATE UN MONTÓN DE PROBLEMAS Y AHÓRRASELOS A TUS AMIGOS

NO ME ESTÁS AMENAZANDO, ¿VERDAD? ERES UNA COSITA INSOLENTE PERO NO ESTÁS EN POSICIÓN DE AMENAZARME. MÍRATE.

ESOS POBRES DESGRACIADOS, ESOS ESTÚPIDOS Y BORRACHOS DESGRACIADOS HACE MENOS DE DIEZ MINUTOS ESTABA DISPUESTO A MATARLOS YO MISMO. AHORA CASI DESEARÍA CORRER HASTA ELLOS Y DECIRLES QUE SAQUEN SUS CULOS DE AQUÍ ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE.

PERO NO DARÍA NI DIEZ PASOS AQUÍ, LAS CHICAS SON LA LEY. CRUZARSE EN SU CAMINO ES SUICIDA.




RUMMB BBLLLL KANK!


KANK!
ES DEFINITIVO NO SIRVE DE NADA AVISARLOS, LAS CHICAS HAN CERRADO LA ÚNICA SALIDA DEL CALLEJÓN. LA TRAMPA ESTÁ PREPARADA Y LISTA PARA SALTAR
¿Y QUÉ? SON BASURA. ELLOS SE LO HAN BUSCADO. SE MERECEN LO QUE LES PASE. ¿POR QUÉ TENGO ESA JODIDA SENSACIÓN EN MIS TRIPAS DE QUE ALGO VA HORRIBLE HORRIBLEMENTE MAL.


QUE YO SEPA NO HAN MATADO A NADIE. SE PUSIERON PESADOS EN EL LOCAL DE SHELLIE PERO NO HAN MATADO A NADIE
Y NUNCA LO HARÁN.



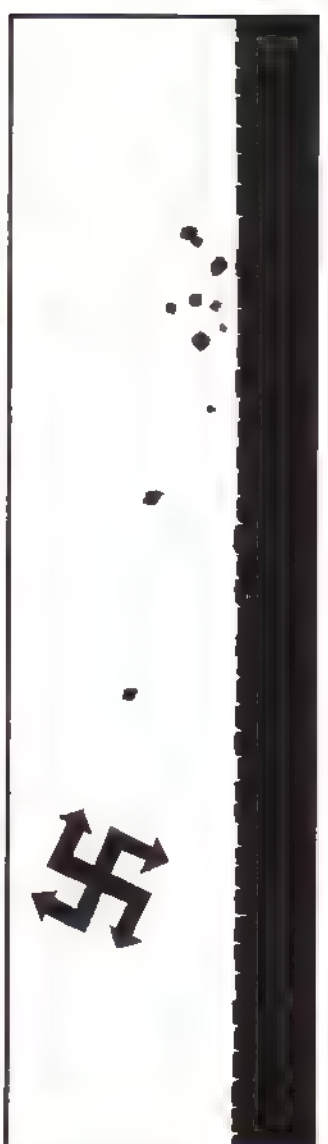


¿COMO ESTA?

¡BASTA DE RISITAS! ¡SUBE AL COCHE!

¡EH, CIELO...! ¡ACABAS DE COMETER EL ERROR MÁS ESTÚPIDO DE TODA TU VIDA!



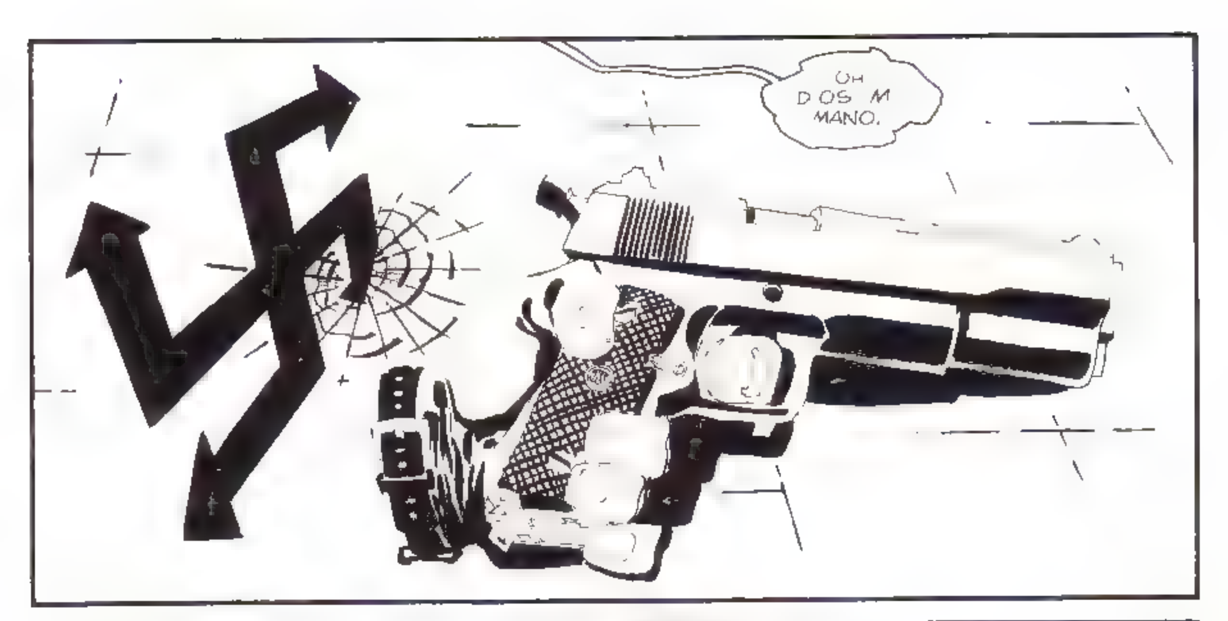



CHUNK!!

SHING

SHING




OH DIOS MI MANO.

MI MANO. DIOS, MI MANO.
¿QUE PASA?
¿QUE PASA?

SHAK
SHAK
OH DIOS NO...

SHAK
OH DIOS...




ES UNA LOCURA UNA LOCURA. HA SALIDO DE LA NADA SIN NINGUNA RAZÓN.
¡SIN NINGUNA RAZÓN!
TONK


¡NO TE MUEVAS, PERRA! ¡MALDITA PUTITA!
¡TE LLEVARÁS UNA BALA! ¡TE LLEVARÁS TANTAS BALAS COMO A MÍ ME DÉ LA GANE!
¡ME SUPLICARÁS QUE PARE!


¡BIEN! ¡ADELANTE! ¡BAILA CUANTO QUIERAS! ¡TE TENGO DONDE QUERÍA Y LO SABES! ¡TE VA A DOLER, NENA!
¡VAS A SUPLICARME!

¡LA TIENE EN DESVENTAJA!

¿QUIERES TRANQUILIZARTE? LA HA CAGADO, ESTÁ MUERTO PERO ES DEMASIADO ESTÚPIDO PARA SABERLO. **NO SEAS ESTÚPIDO TÚ, DWIGHT, NO TE CRUCES EN SU CAMINO.**

PUEDE QUE GAIL TENGA RAZÓN. PUEDE QUE JACKIE SEA DEMASIADO *ESTÚPIDO*. PUEDE QUE SEA DEMASIADO *LOCO*, O DEMASIADO *BORRACHO* PARA TENER *SENTIDO COMÚN* PARA *CAER Y QUEDARSE EN EL SUELO* PARA QUE LE DÉ UN *SHOCK* Y UN INFARTO Y MUERA *RÁPIDAMENTE* COMO DEBERÍA

UNA COSA ES SEGURA QUE LE CORTEN UNA *MANO* Y ESTÉ PERDIENDO TANTA *SANGRE* COMO PARA PINTAR TODA UNA *CASA* NO BASTA PARA QUE ESTE BASTARDO *ESTÚPIDO/IDIOTA/PSICÓPATA/MISÓGINO SE CALLE...*

¡NO TIENES NI IDEA DEL ERROR QUE HABÉIS COMETIDO TU PUTA AMIGA Y TÚ HACIÉNDOME ESTO! ¡ME HABÉIS MUTILADO! ¡HABÉIS ACABADO CON MI CARRERA! ¡LO VAIS A PAGAR!




MIHO CLAVA SUS OJOS EN MÍ POR UNA DÉCIMA DE SEGUNDO DICIÉNDOME CLARAMENTE QUE NO INTERRUMPA. NO TENDRÁ QUE DECÍRMELO DOS VECES.


¡UNA JODIDA TRAMPA! ¡MIS AMIGOS Y YO NO NOS METÍAMOS CON NADIE! ¡NO LE HACÍAMOS DAÑO A NADIE!
¡ME LAS PAGARÁS! ¡TODO ESTE JODIDO BARRIO VA A ARDER!
CUIDADO DONDE PISAS JACKIE.


¿EUH? ¿QUÉ? ¿QUIÉN?
¡UUUUUF!

YAA!


ECS..
CHUNK


¡NO OS RIÁIS! ¡NO TIENE GRACIA!

¡TENGO AMIGOS! ¡AMIGOS QUE NI OS IMAGINÁIS! ¡TODAS VOSOTRAS VAIS A REVENTAR! ¡PERO ANTES TE TRAGA-RÁS UNAS QUANTAS BALAS, PUTA JAPONESA!

¡QUIETA! ¡QUIETA, MALDITA SEA!

CALMA TÍO SÓLO ESTÁ JLGANDO CONTIGO. EMPEORAS LAS COSAS.





SE GIRA.

UN ÚLTIMO BRAMIDO DE AUTOCOMPASIÓN.

NO VEO NADA. ¿QUÉ HA PASADO? NO VEO NADA NO OIGO NADA.
DIOS SANTO Y HO REMATALO
SI HAZLO DEPRISA, ¿QUIERES?







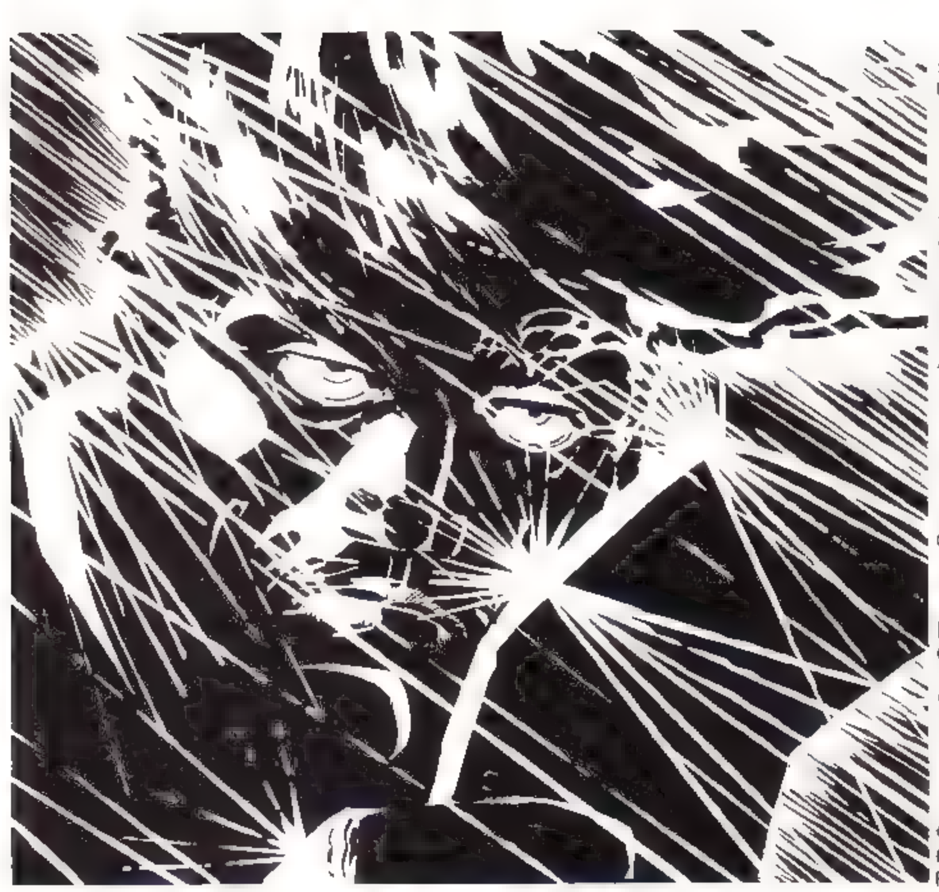


LUEGO, PONEMOS MANOS A LA OBRA, EXTENDIENDO LOS CADÁVERES EN EL CALLEJÓN Y REGISTRÁNDOLES LOS BOLSILLOS, REPARTIENDO LA CALDERILLA, REUNIENDO LOS CARNETS DE CONDUCIR Y DE LA SEGURIDAD SOCIAL, PROPORCIONARÁ FALSAS IDENTIDADES A AMIGOS VECINOS Y CAMARADAS FUERA DE LA LEY

ESTOY REGISTRANDO LOS BOLSILLOS DE JACKIE CUANDO ENCUENTRO UNA BOMBA ATÓMICA

JACKIE HIJO DE PUTA.


BOOM!



?

JACKIE
HIJO DE
PUTA.

ESA JODIDA SENSA
CIÓN EN MIS TRIPAS.
ALGO QUE DIJO SHE
LLIE. CUANDO SALTÉ
DE LA VENTANA
HABÍA UN HELICÓP
TERO. HACÍA TANTO
RUIDO QUE NO PUDE
ENTERARME DE LO
QUE DECÍA.

TODAS LAS PIE
ZAS ENCAJAN
COMO EN UN
ROMPECABE
ZAS.

CREÍ QUE SHELLIE
HABÍA DICHO 'BASTA'.

NO DIJO
'BASTA'.

JACKIE
HIJO DE
PUTA.


GAIL MIRA POR ENCIMA DE MI HOMBRO LE ECHA UN VISTAZO A LA BOMBA ATÓMICA Y SUELTA UN MONTÓN DE MALDICIONES QUE MATARÍAN AL PAPA

NO DIJO "BASTA" SHELLIE NO ESTABA DICIENDO "BASTA".

SI HUBIERA ESPERADO Y ESCUCHADO LO HUBIERA SABIDO. PODRÍA HABER AVISADO A LAS CHICAS DE QUE FUERAN CON CUIDADO. QUE SÓLO LOS ASUSTARAN.

SHELLIE NO DIJO "BASTA".

DIJO "PASMA" ES UN POLICÍA TENIENTE JACK RAFFERTY "IRON" JACK LO LLAMAN EN LOS DIARIOS

UN JODIDO HÉROE POLICÍA

HACE AÑOS QUE SE MANTIENE LA TAMBALEANTE TREGUA. LA POLI TIENE PARTE DE LOS BENEFICIOS Y BARRA LIBRE CUANDO MONTAN UNA JUERGA. LAS CHICAS ADMINISTRAN SU PROPIA JUSTICIA.
ELIGIERON DEFENDER SU PROPIO TERRITORIO.

SI UN POLI ENTRA EN EL BARRIO Y NO COMPRA LO QUE LAS CHICAS VENDEN, LO MANDAN DE VUELTA.

DISPARARÁN AL COCHE PATRULLA, SÍ. LE ROBARÁN SU PISTOLA Y SUS PANTALONES. QUIZÁ HASTA LO DEVUELVAN CON UN VESTIDO PARA DIVERTIRSE. PERO LO DEVOLVERÁN VIVO. SON LAS REGLAS.

ES LA TREGUA

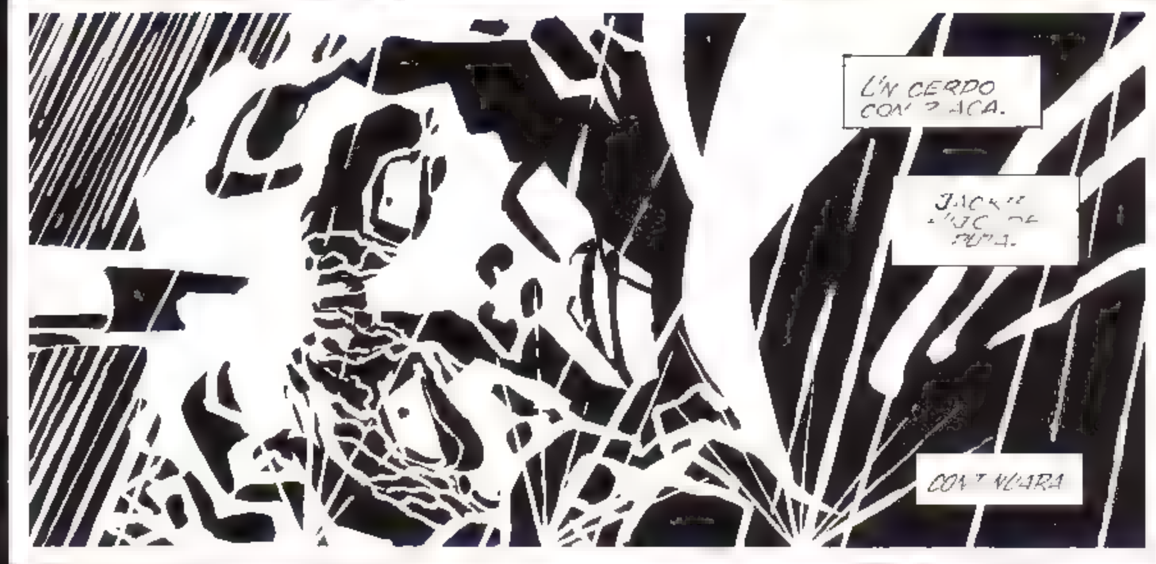
LA TREGUA

LOS POLIS NO ENTRAN. ASÍ LAS CHICAS PUEDEN MANTENER A LOS CHULOS Y A LA MAFIA FUERA.

LA MAFIA

PARA LA MAFIA ESTO ES UN SUEÑO HECHO REALIDAD. IRON JACK RAFFERTY, HEROICO POLICÍA, TORTURADO, MUTILADO Y ASESINADO POR LAS CHICAS DEL BARRIO VIEJO. SI LO DESCUBREN LOS POLIS, NOS CAERÁN ENCIMA COMO LA IRA DE DIOS. EL BARRIO VIEJO SERÁ TERRITORIO ABIERTO.

SERÁ LA GUERRA. LAS CALLES SE VOLVERÁN ROJAS DE SANGRE. SANGRE DE MUJERES. Y TODO PORQUE UN CERDO BEBIÓ DEMASIADO.





SIN CITY

FRANK MILLER
Guión, dibujos y portada

LYNN VARLEY
Color portada

STEVE MILLER
Diseño del logotipo

THE BIG FAT KILL
LA GRAN MASACRE

RAFA MARTÍNEZ Director
F.J. MARTURET Coordinador y redactor
JOAN REDOLAD Grafismo
FLOR CASTELLANOS Producción
MARIA MARTÍ Producción
F. PÉREZ NAVARRO Traducción
FRANCESC REIG Rotulación

SIN CITY: La Gran Masacre, nº 2. Enero de 1996. Serie limitada de 5 números publicada por NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 22. 08010-Barcelona. Tel. (93) 232 82 12. Fax int. (343) 231 26 39.

El material publicado en este número se corresponde a la edición original americana SIN CITY: The Big Fat Kill #2, publicada originalmente en diciembre de 1994. Depósito legal: B-6788-95. Printed in Spain/Impreso en España.





El mes pasado cometí un error en esta misma sección. Sí, ya sé que no es muy normal ver que un correo comienza con una frase de este tipo, e incluso es posible que algunos de vosotros ni siquiera os dierais cuenta del fallo, pues no se trata de una falta de ortografía ni de un dato erróneo. La cuestión es que estaba tan contento de poder incluir en esta sección el texto de LA FIRMA DE MILLER, que olvidé aclarar que se trata de una transcripción dividida en tres entregas, y para colmo, también olvidé el "continuará", o el "1 de 3"... o lo que fuera. No, el texto de Miller no era tan incompleto como pareció en su final. Lo que pasa es que sólo [illegible]

Santiago González Ortiz

[illegible]

Sr. F. Javier:

[illegible]

como para haberlo hecho y no haber escrito [illegible] comentarios a partir de lo oído a terceros.

[illegible]

SUPREME, DOOM'S IV... con gente como [illegible] que, sencillamente, no saben dibujar [illegible]



su personaje mimado, Badrock, para el que no ha reparado en contratar a **Alan Moore** como guionista y "gestionarle" un crossover con el Violator de McFarlane. Sí, bueno, cierto que Moore también colabora en otra miniserie de Extreme, pero me reservo la opinión, pues no la he leído todavía al igual que casi todos los títulos de Extreme desde hace unos dos meses atrás.

Por otra parte, creo que en su nuevo sello **Maximum Press**, Liefeld ha cambiado un tanto de posición y se está dedicando a realizar (para él y otros artistas) series que no están nada mal, como **GALACTICA BATTLESTAR**. Vamos, que creo que he vuelto a ver destellos de aquel joven que comenzaba con fuerza e ilusión en NEW MUTANTS. Ojalá esos destellos vayan *in crescendo* y volvamos a ver esa magia de Liefeld que tanto añoro desde el 92.

Luis Miguel Pérez Mora
Madrid

Bueno, supongo que os habrán felicitado suficientes veces, así que yo voy a cambiar de tercio simplemente dándoos las GRACIAS. MUCHAS GRACIAS.

Sin duda, Miller ha sido siempre mi autor (últimamente había descubierto a Gaiman, Morrison, Delano, Milligan, así que tenía a Miller algo descuidado). Me alegro de que haya sido SIN CITY el CÓMIC que me haya acercado de nuevo a él. Y es por ello que os digo gracias. Además, el sello LEGEND era uno de los que más deseaba ver publicado en español (el otro es VERTIGO de una manera más digna, y no IMAGE) porque trabajan mis artistas americanos favoritos (y lo digo estrictamente, sin coñas, ya que los ingleses -menos Moore- están en Vertigo). Así que sinceramente, de parte de un AFICIONADO al CÓMIC DE AUTOR, GRACIAS.

(Bueno, ahora vienen las rajadas preguntitas que sirven para satisfacer la curiosidad del lector y tranquilizar su atormentada mente)

Ya sé que vais a publicar THE BIG FAT KILL, pero, ¿publicaréis BABE WORE IN RED? ¿Para cuándo MARTHA WASHINGTON GOES TO WAR?

Ah, ¿y Chaykin? Tengo muchas ganas de leer algo de él (estoy harto de oír hablar de CONCRETE) y estoy ansioso (AAAARRRGGH!!!)

MÁS cosas. ¿Cuáles son los últimos trabajos de Byrne y sus proyectos para LEGEND (además de HELLBOY)? Ahí va otra, ¿sabéis de alguna editorial española que publique trabajos de MAD LOVE, la compañía de Alan Moore?

ESTA va de curiosidad. Además de ROBOCOP 2 y 3, ¿qué otras películas ha guionizado Miller? ¿Ha escrito, escribe o escribirá alguna novela? BASTA!!!

Ya me estoy pasando, así que finalizo dándoos las gracias (cómo no, una vez más, ¿qué coñazo de tío, eh?) y diciéndoos que sois unos tipos cojonudos y que sigáis así. HASTA LUEGO!!!







Vayamos por partes, amigo. Creo que estás algo despistado, pues el matasellos de tu carta (11 8 95) no te excusa de no saber que **MARTHA WASHINGTON GOES TO WAR** (alias MARTHA WASHINGTON VA A LA GUERRA) y **SIN CITY: THE BABE WORE RED** (alias LA NOVIA VESTÍA DE ROJO) ya salieron a la venta como novedades del pasado Saló del Còmic de Barcelona, es decir, el pasado mes de marzo. A **Concrete** lo puedes ver esporádicamente en CIMOC, aunque también se prepara un especial para el año que viene... y es probable que alguna miniserie. El material de Mad Love no tiene editorial española por el momento, o al menos de forma oficial. Frank Miller será el guionista de la adaptación a la pantalla grande de SIN CITY. Y, como



comprenderás, tanto trabajo – el propio y el compartido con Dave Gibbons y Geof Darrow- no le deja tiempo para escribir novelas. Por último, **Chaykin** ha escrito los plots de la nueva serie de Tekno Comix **I-Bots**, dibujada por el excelso **George Pérez**.

Y un inciso antes del adiós. Este mes he pedido a maquetista que nos "decore" esta sección con ilustraciones de una copia descarada de Sin City "Made in China", titulada **Big Black Book** y que aparece en el semanario High Comics. Alucinante no sólo copia el estilo de dibujo, sino hasta la maquetación de Miller.

Nos vemos!

F. Javier Marturet

La Firma de Miller

FM

William M. Gaines era la más infrecuente de las criaturas, un editor genial. Sus EC Comics vendían muchísimo más que los demás porque eran mucho mejores que los de los demás. Muchísimo. Las demás editoriales no podían competir con él. Bueno, no realmente. Utilizaron el miedo que flotaba en el ambiente para hundirlo.

Si leéis el Comics Code -y yo lo he hecho- veréis que sólo fue escrito para echar del negocio a EC Comics. Se creó para eso y lo consiguió (agitando un ejemplar de Americana in Four Colors, un folleto publicado por el Comics Code).

Puedo demostrarlo. Aquí tengo una copia del Comics Code. *(Arrancando la cubierta del folleto)*

Perdonadme, pero tengo problemas para abrirlo.

Aquí hay un par de ejemplos del Comics Code. Directrices Generales, Parte A, párrafo 11: "Las letras de la palabra 'crimen' nunca podrán ser más grandes en dimensión que otras palabras que aparezcan en la misma cubierta. La palabra "crimen" nunca deberá aparecer en una cubierta". Adiós, Johnny Craig. *(Arrancando páginas del folleto y tirándolas)*

Y en Directrices Generales, Parte B, párrafo A: "Ninguna revista de comics usará las palabras 'horror' o 'terror' en su título".

Un noble esfuerzo, amigos.

Por eso hemos tenido ese estúpido Comics Code todos estos años. No para proteger a los niños. No para satisfacer al Senado de los EE.UU. No para aplacar a Frederic Wertham. Hemos padecido el Comics Code todas estas décadas porque un montón de piojosos editores de los años 50 quisieron hundir a Bill Gaines.

Malas interpretaciones. La expuesta anteriormente continúa persiguiéndonos. Por culpa de algo que nunca pasó, nuestra industria chilla como un niño apaleado, cada vez que se cierne la sombra de una amenaza proveniente del mundo exterior. Cada pocos años, el miedo se reproduce. Cada pocos años, los productores de historias sobre héroes que nunca se rinden, empiezan a lloriquear y a decir que deberíamos rendirnos ante un enemigo que ni siquiera nos ataca.

Hoy día, la forma moderna de autocensura es el sistema de calificación. Las advertencias en la cubierta son enarboladas como la varita mágica que mantendrá a los censores a raya. Advertencias en la cubierta. Disculpas impresas en los rincones de las cubiertas. A nadie le importará que nos hayamos disculpado... si lanzan las tropas contra nosotros, diremos que lo sentimos mucho y todo solucionado.

Oh, vamos! ¿Qué clase de autoengaño es ése? ¿Las advertencias en la cubierta ayudó a Omaha the Cat Dancer, o a Yummy Fur o a cualquier otro? ¡No. Si en algo contribuyó, fue a llamar la atención sobre ellos. Esa es la principal razón de que las advertencias en la cubierta sean una mala idea; simplemente, no funcionan. Lo único que hacen es ahorrar tiempo a los censores.

Comprendedme, por favor, creo que tenéis derecho a saber lo que estáis comprando. Las órdenes de pedido deberían advertiros que un cómic puede ser problemático, para que vosotros podáis tomar vuestra elección para vuestra tienda, en vuestra comunidad, sobre cómo exponer el cómic al público... si es que queréis exponerlo. Esa decisión es vuestra. Y mi deber es diseñar mi cómic para que el formato, el precio y la cubierta representen su contenido con honestidad.

Es una cuestión de elección. Vuestra y mía. Y de si vamos a poder tomar esa elección libremente.

Sé que no estoy en primera línea de frente como vosotros. Nadie va a ir a mi estudio y quitarme mis lápices, mis pinceles y mi papel de dibujo. Pero estamos juntos en esto. Y cuando vosotros perdéis, yo pierdo.

Por eso, me siento feliz de que se me haya dado al menos una oportunidad de ayudar. Denis Kitchen rompió la tradición de cobardía en la historia de los comics, creando el Fondo para la Defensa Legal de los Comic Books, la primera organización destinada a luchar contra la censura en vez de rendirse ante ella. Denis me invitó a unirme a su junta directiva y, antes de darles la oportunidad de que se arrepintieran, acepté.

Tenemos que ser valientes cuando los censores ataquen, si es que atacan. Tenemos que resistir, y resistir juntos, y darle un puñetazo en la nariz al matón. Las disculpas sólo envalentonarán a los Frankie Markhams, y volverán una y otra vez.

Hay otra razón, más seria y más sutil, de por qué las advertencias en la cubierta son un paso hacia el desastre en nuestro futuro. No somos parte del mundo electrónico. No jugamos a lo mismo que juega Hollywood con los censores. Somos parte de una industria más pequeña y mejor: la edición.

Las librerías no se disculpan por vender libros para adultos. Los escritores de libros no tienen que someter su trabajo a un puñado de sistemas de clasificación burocráticos o sentarse frente a su ordenador cuando tienen una buena idea y pensar: ¿clasificarán "R" mi trabajo? Los editores de libros utilizan la Primera Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos como escudo contra la censura. *(continuará...)*



GALERIA JOE KUBERT



GALERIA **MIKE MIGNOLA**




LEGEND


9 788409 788958
00002

FRANK MILLER

SIN CITY

THE BIG FAT KILL

LA GRAN MASACRE

3 de 5

350 ptas.

MATAR ES FÁCIL.

LO DIFÍCIL ES ENCARGARSE DE LOS CUERPOS.








THE
BIG
FA
KILL

METO LA PLACA DEL POLI MUERTO EN MI ABRIGO. CUELGA PESADAMENTE CONTRA MI PECHO.

MIRO EL RELOJ. SÓLO HA PASADO MEDIA HORA DESDE QUE BECKY PASEABA PAVONEÁNDOSE Y EXHIBIÉNDOSE. TODA UNA PROFESIONAL. DESCARADA, PROVOCADORA, SONRIENTE MIENTRAS ATRAÍA A CINCO BORRACHOS A UNA MUERTE SANGRIENTA.

MEDIA HORA. Y BECKY TEMBLANDO COMO UNA HUERFANITA, CON UNA VOZ TEMBLOROSA Y DESESPERANZADA.

TODO SE HA IDO AL INFIERNO. Y NO HAY UNA SOLA MUJER EN ESTE CALLEJÓN, AHORA CONVERTIDO EN MATADERO, QUE NO LO SEPA. BECKY ES LA PRIMERA QUE LO DICE EN VOZ ALTA

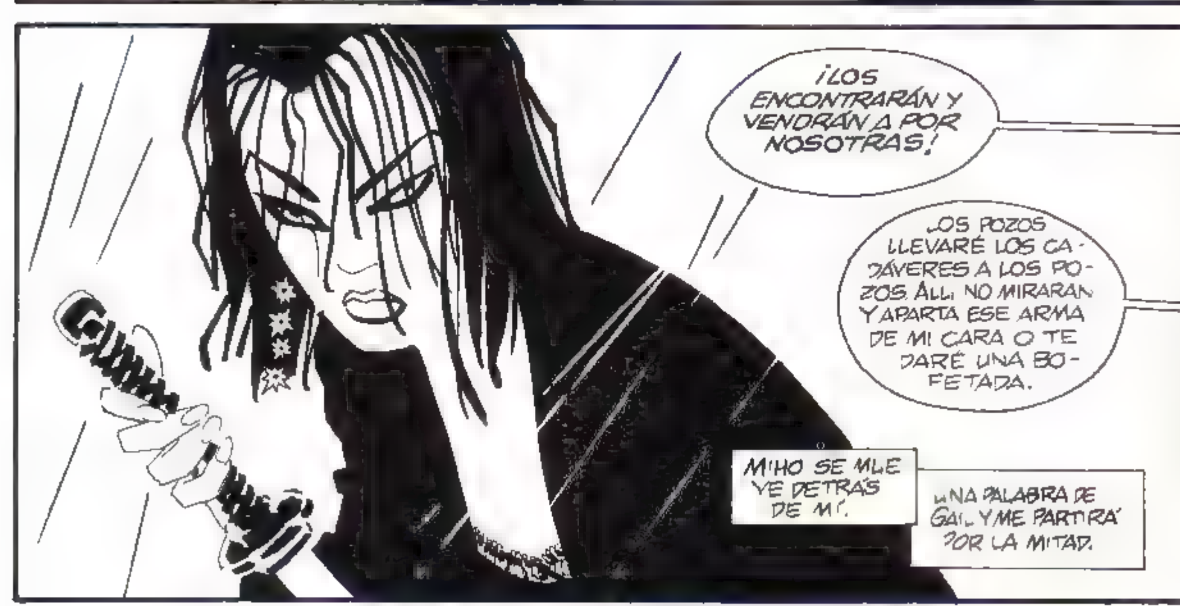



¡Y UNA MIERDA! ¡TENEMOS ARMAS! ¡LUCHAREMOS! ¡LUCHAREMOS CONTRA LA POLI, LA MAFIA Y TODOS LOS CABRONES QUE INTENTEN APROVECHARSE DE NOSOTRAS!
¡IREMOS A LA GUERRA!
NO SEAS ESTÚPIDA, GAIL. NO TENDRÍAS NINGUNA OPORTUNIDAD.


LA PLACA DEL POLI MUERTO LA PLACA DE "IRON" JAN RAFFERTY. LA SIENTO FRÍA CONTRA MI PIEL, JUNTO AL CORAZÓN QUE ESTAS CHICAS HICIERON QUE VOLVIERA A LATIR, CUANDO YO ESTABA LLENO DE BALAS Y HABÍA CAÍDO TODO LO BAJO QUE UN HOMBRE PUEDE CAER.
ME SALVARON LA VIDA ME DIERON UNA NUEVA CARA. UNA SEGUNDA OPORTUNIDAD.
LES DEBO MUCHO.
¿QUIÉN TE CREES QUE ERES PARA DAR ÓRDENES? ¡NI SIQUIERA VIVES AQUÍ! ¡NOS SACASTE TODO CUANTO QUISISTE Y TE LARGASTE CON ESA CAMARERA SUBNORMAL! ¡NO TE VOLVIMOS A VER HASTA QUE NOS METISTE EN ESTE LÍO!
¡TÚ LOS TRAJISTE AQUÍ! ¡DEBERÍA VOLARTE LA TAPA DE LOS SESOS!
NO HAY TIEMPO PARA LA HISTERIA. TRAEDME UN COCHE UN DESCAPOTABLE. Y ASEGURAOS QUE TENGA UN MOTOR DECENTE.
NO ME APUNTES CON ESO GAIL. HABLO EN SERIO.


BAJA LA PISTOLA Y TRÁEME EL COCHE. OCULTARÉ LOS CADÁVERES
¿OCULTARLOS?


¿HAS OLVIDADO EL COCHE PATRULLA QUE LOS SEGUÍA? ¿CREES QUE EL POLI NI SIQUIERA APUNTÓ SU MATRÍCULA? ¡SABRÁN QUE RAFFERTY VINO AQUÍ! ¡DRAGARÁN EL RÍO! ¡REGISTRARÁN LAS CLOACAS! ¡LOS ENCONTRARÁN!


¡LOS ENCONTRARÁN Y VENDRÁN A POR NOSOTRAS!
LOS POZOS. LLEVARÉ LOS CADÁVERES A LOS POZOS. ALLÍ NO MIRARÁN. Y APARTA ESE ARMA DE MI CARA O TE DARÉ UNA BOFETADA.
MIHO SE MUEVE DETRÁS DE MÍ.
UNA PALABRA DE GAIL Y ME PARTIRÁ POR LA MITAD.


¡NUNCA LLEGARÁS A LOS POZOS! ¡VIGILARÁN LAS CARRETERAS! ¡TE ATRAPARÁN! ¡VENDRÁN AQUÍ Y VOLVERÁN LOS MALOS TIEMPOS! ¡LOS CHULOS! ¡LAS DROGAS! ¡LAS PALIZAS! ¡LAS VIOLACIONES!
¡NO DIGAS LOCURAS! ¡NO ESTARÁN VIGILANDO LAS CARRETERAS! ¡TODAVÍA NO! ¡TRÁEME ESE MALDITO DESCAPOTABLE! ¡SI NO ME LOS LLEVO, TENDRÁS TU MALDITA GUERRA! ¡TRÁEME ESE DESCAPOTABLE Y APARTA EL ARMA DE MI CARA! ¡AHORA!
¡MALDITA SEA, TE LO ADVERTÍ!
SMACK


¡HIJO DE PUTA!
HIJO DE PUTA. OLVIDÉ LO RÁPIDO QUE ERAS.



MI MUJER GUERRERA CASI ME ARRANCA LA CABEZA AL JUNTA- NUESTRAS BOCAS, CON TANTA FUERZA QUE HASTA DUELE. SU BESO ES ALGO SALVAJE E INTERMINABLEMENTE FURIOSO. UNA EXPLOSION QUE HACE PEDAZOS TODOS LOS AÑOS GRISES ENTRE EL AHORA Y LA ARDIENTE NOCHE EN QUE FUE MÍA.
SIEMPRE SERÁ MÍA.
MI MUJER GUERRERA MI WALKIRIA SIEMPRE SERÁ MÍA. SIEMPRE Y NUNCA.
NUNCA.
EL FUEGO NENA NOS CONSUMIRÁ A LOS DOS. NOS MATARÁ A LOS DOS. NO HAY LUGAR EN ESTE MUNDO PARA UN FUEGO COMO EL NUESTRO
SIEMPRE Y NUNCA
SI ESTA NOCHE TENGO QUE MORIR POR TI, MORIRÉ



USARÍA EL MÍO PERO EL POLI QUE SIGUIÓ A RAFFERTY PUDO ANOTAR TAMBIÉN MI MATRÍCULA. ADEMÁS, LA CAPOTA ESTÁ ROTA Y NO TENGO LA PASTA NECESARIA PARA COMPRAR LOS REPUESTOS QUE NECESITARÍA PARA ARREGLARLA. Y QUIERO ESTAR SEGURO DE PODER LLEGAR HASTA LOS POZOS CON LA CAPOTA BAJADA.

MIENTRAS DOY ÓRDENES, LOS OJOS DE GAIL TALADRAN MI NUCA COMO UN PAR DE LÁSERES. NO DICE NADA. SI ESE BESO FUE NUESTRO ADIÓS, FUE JODIDAMENTE BUENO. Y PREFERIMOS DEJARLO ASÍ.

MINUTOS DE DELICADO TRABAJO, PREPARANDO LOS CADÁVERES. LA PLACA DE "IRON" JACK RAFFERTY ME GOLPEA EL PECHO CADA VEZ QUE ME MUEVO. JACKIE, HIJO DE PUTA. ME JODISTE.

ME JODISTE BIEN JODIDO

¿DÓNDE ENCONTRÁSTEIS ESE CACHARRO? ¡MIRAD EL MALETERO! ¡NO CABRÁN TODOS!

ES LO MEJOR QUE ENCONTRAMOS EN TAN POCO TIEMPO.

MMM. ¿GAIL?

SI NO ME NECESITAS ME IRÉ A CASA.

¡TANTA SANGRE Y TODO ESO...! ¡CREO QUE VOY A VOMITAR!

VALE VETE A CASA, BECKY Y NO HABLES CON NADIE NI SIQUIE-RA CON TU MADRE. PROMÉTEMELO

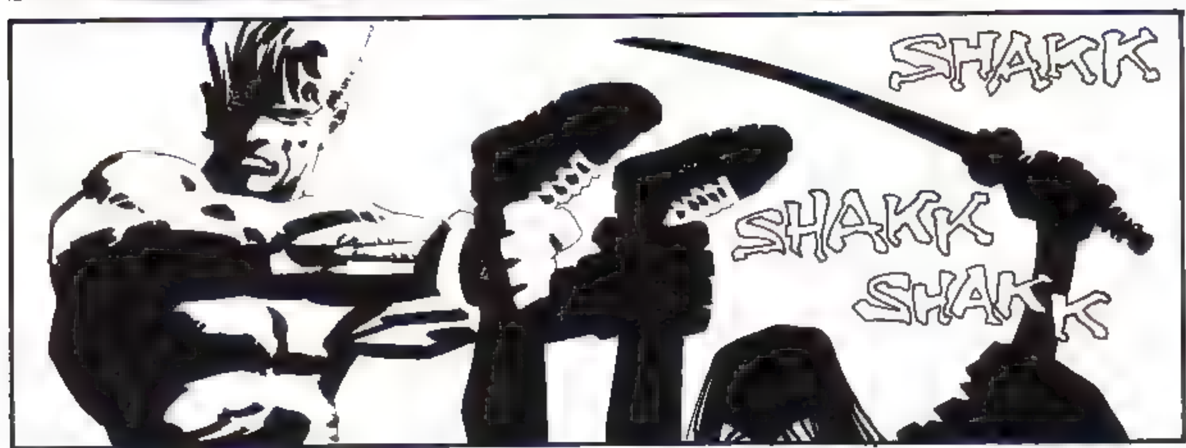
NO HA BLARÉ CON M MADRE PROME TIDO

NO, NO CABRÁN EN EL MALETERO. AL MENOS, ASÍ. TEN DREMOS QUE SOLUCIO-NARLO. DEJA QUE ME QUITE EL ABRIGO Y TE ECHARE UNA MANO, MIHO.

CHIKK








SHAK


¡EY!
¡BECKY, GAIL DIJO QUE NO ..!
tak tak tak


SÓLO QUIERO ESCUCHAR LA VOZ DE MI MADRE. NO HABLARÉ. NO SE LO DIGAS A GAIL, SE PONDRÁ FURIOSA.





TONTAS ¿EN QUÉ ESTABAN PENSANDO, TRAYÉNDOME UN MONTÓN DE CHATARRA COMO ÉSTE? ALGUIEN DEBERÍA PEGARLE UN TIRO. SERÍA MÁS PIADOSO.

AÑOS ANTES DE QUE NACIERA ESTE T-BIRD DEBIÓ DE SER UNA MÁQUINA ESTUPENDA. PERO HA PASADO DEMASIADO TIEMPO Y HA CIRCULADO DEMASIADO. Y, QUIENQUIERA QUE FUERA SU DUEÑO, NO ESTABA PARA LUJOS TALES COMO PUESTAS A PUNTO O CAMBIOS DE ACEITE. EL MOTOR TOSE Y SE AHOGA COMO UN VIEJO ASMÁTICO. LA DIRECCIÓN TIENE ARTRITIS TERMINAL. LA SUSPENSIÓN CONVIERTE CADA BACHE EN UNA AVENTURA. EL NEUMÁTICO TRASERO IZQUIERDO PARECE UN PLÁTANO PODRIDO Y SI SE LLENA DE AGUA, ESTOY JODIDO. TUVE QUE SACAR EL DE REPUESTO PARA QUE CUPIERAN EN EL MALETERO TODOS LOS PEDAZOS QUE METIMOS

LLEVO CINCO MANZANAS, CUANDO LE HECHO UN VISTAZO AL INDICADOR DE GASOLINA. LO QUE VEO HACE QUE DÉ PUÑETAZOS AL VOLANTE COMO UN LOCO. MALDIGO A TODAS LAS CHICAS QUE TRABAJAN EN EL BARRIO VIEJO Y A TODOS SUS PARIENTES.

¿CÓMO DIABLOS SE SUPONE QUE VOY A LLEGAR HASTA LOS POZOS Y VOLVER CON SÓLO UN OCTAVO DE DEPÓSITO?

¡TONTAS! ¡TONTAS Y ESTÚPIDAS! ¿NO PODÍAN HABERSE MOLESTADO EN LLENAR EL DEPÓSITO POR LO MENOS?





CÁLMATE, NERVIOSO. NO SIRVES DE NADA. RESPIRA TRANQUILAMENTE. RESPIRA PROFUNDAMENTE. SOLO NECESITAS SUERTE. MUCHA SUERTE. ENORMES, INGENTES CANTIDADES DE SUERTE. Y NO IRÍA MAL UNA AYUDITA POR PARTE DE DIOS.

NO PUEDO DETENERME A REPOSTAR. NO PUEDO DETENERME POR NADA. NO PUEDO DEJAR QUE NADA ME DETENGA.

NO MIENTRAS TRANSPORTE UNOS CUANTOS CIENTOS DE KILOS DE CARNE MUERTA.

NO CON EL PASAJERO DE LA PISTOLA.

MI COMPAÑERO DE VIAJE.

NOS QUEDAMOS SIN ESPACIO. EL MALETERO ESTABA TAN LLENO, QUE APENAS PUDIMOS CERRARLO. DOS DE LAS CHICAS TUVIERON QUE SENTARSE EN EL CAPÓ, ANTES DE QUE PUDIERA CERRARLO CON LLAVE.

Y JACKIE SE QUEDÓ FUERA.



SI ESTE TRASTO HUBIERA TENIDO ASIENTOS TRASEROS, LO HUBIESEMOS TIRADO ATRÁS, PERO SÓLO PUDIMOS PONERLO EN EL ASIENTO DEL PASAJERO, DONDE CUALQUIERA QUE ECHE UN VISTAZO PODRÁ VERLO.

ADELANTE. FÚMATE UNO DE SUS CIGARRILLOS. TE AYUDARÁ.

ADELANTE. TE AYUDARÁ.

VUELVES A FUMAR, ¿EH TÍO?
CIERRA EL PICO, JACKIE. ESTÁS MUERTO. SÓLO IMAGINO QUE HABLAS, ASÍ QUE CÁLLATE.




UN RUGIDO REPENTINO. MIS DIENTES Y TODAS LAS PIEZAS DEL T-BIRD SE AGITAN Y BAILAN COMO UNA TIENDA DE HARDWARE DURANTE UN TERREMOTO. ES UN HELICÓPTERO DE LA POLICÍA. PASA TAN CERCA QUE CASI NOS BARRE DE LA COLINA.
¡DIOS! ¡UN POCO MÁS Y TRANSFORMAN ESTE CACHARRO EN UN CONVERTIBLE! ¿POR QUÉ VUELAN TAN BAJO?
CALMA. NO PIERDAS LOS NERVIOS. EL PILOTO SE ESTÁ DIVIRTIENDO. SIEMPRE LO HACEN. PARA ASUSTAR A LA GENTE.
NO PIERDAS LOS NERVIOS. NO ESCUCHES A JACKIE. ESTÁ MUERTO. TIENES VISIONES. SÓLO SON LOS NERVIOS. NO LO ESCUCHES.
DEBERÍAS VER EL EQUIPO DE VIGILANCIA QUE TIENEN LOS HELICÓPTEROS HOY DÍA. PARECE SACADO DE STAR TREK. LA NUEVA GENERACIÓN. QUIERO DECIR, MIS COMPAÑEROS PODRÍAN CONTAR LAS PECAS DE TU CULO.
SI NOS ENFOCAN AHORA, LO SABRÁN TODO. ESTÁS ACABADO. ASÍ QUE FUMA MIENTRAS PUEDAS. ¡NO PUEDO HACERTE DAÑO! ¡ESTÁS TAN MUERTO COMO YO!
NO LO ESCUCHES. EL QUE HABLA ES TU PROPIO MIEDO. NO LO ESCUCHES.


¡OH, MIRA ESO! Y YO, PENSANDO QUE AL MENOS TENDRÍAMOS UNA BUENA PERSECUCIÓN DE COCHES. ESAS PUTAS... ¡TE HAN JODIDO, CARIÑO!
¿QUÉ HARÁS CUANDO TE QUEDES SIN GASOLINA? ¿LLAMAR A LA TRIPLE A?




ERES UN IDIOTA. McCARTHY CON LAS NENAS ERES UN IDIOTA. ¡SEGURO QUE SE ESTÁN PARTIENDO DE RISA! ¡NI SIQUIERA PODRÁS LLEGAR A LOS POZOS, GILIPOLLAS!
¡LLEGARÉ! ¡TENGO BASTANTE GASOLINA! ¡CÁLLATE! ¡LO CONSEGUIRÉ!


NO. A MENOS QUE MIRES LA CARRETERA, CARIÑITO

HONK!

¡GENIAL, TÍO! ¡COMO EN UNA PELÍCULA DE *AMIGUETES*!

¡CÁLLATE!




ESOS VAQUEROS ME HAN ECHADO UN BUEN VISTAZO, ¿SABES? LLAMARÁN A LA POLI EN CUANTO *PUEDAN*.
¡CÁLLATE!


EEEEEEE
TE LO DIJE.



"PUEDE QUE YO ESTÉ MUERTO", AULLA JACKIE, PUEDE QUE YO ESTÉ MUERTO, PERO TÚ ESTÁS **JODIDO**. ¡ESTÁS **ACABADO**! ¡ESTÁS **HUNDIDO**! ¡ESTÁS **ENTERRADO**! ¡ESTÁS **LIQUIDADO**! ¡ESTÁS **TERMINADO**! ¡SE ACABÓ! ¡ESTÁS **REMATADO**!

ESTA VEZ NO PUEDO NI DECIRLE QUE SE CALLE. ES UN GILIPOLLAS. ESTÁ MUERTO, VALE. SÓLO ME IMAGINO QUE HABLA. PERO ESO NO IMPIDE QUE EL BASTARDO TENGA RAZÓN EN TODO LO QUE DICE.

ESE POLI VIENE A POR MÍ, Y NO TENGO NINGUNA POSIBILIDAD DE DESPISTARLO. NO CON ESTE CACHARRO.



LA ÚNICA PREGUNTA VÁLIDA ES SI VOY A MATARLO O NO.

ES UNA ELECCIÓN DIFÍCIL. POR LO QUE SÉ, ESTE POLI ES TAN HONRADO COMO LARGO EL DÍA. POR LO QUE SÉ, ES UN PRÍNCIPE ENTRE HOMBRES, UN SANTO. O, QUIZÁ, SÓLO UN TIPO NORMAL, UN TRABAJADOR CON UNA HIPOTECA, UNA ESPOSA, Y UN MONTÓN DE CRÍOS.

MIS MANOS SE MUEVEN SOLAS, DESLIZANDO UNA DE MIS PISTOLAS EN MI REGAZO Y AMARTILLANDO EL PERCUTOR.

NO SÉ QUÉ HACER.

NO SÉ QUÉ HACER.

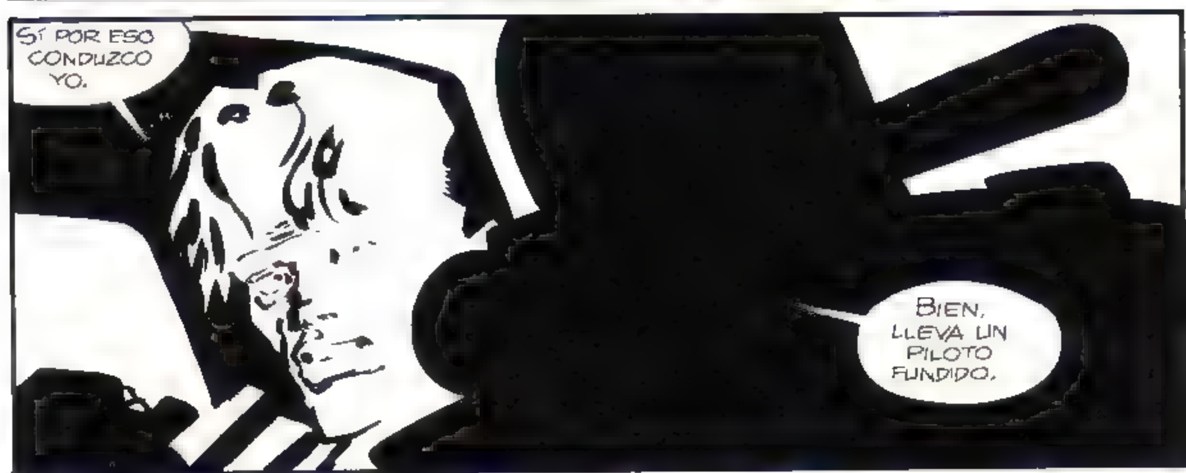

¡OH, LA ANGUSTIA! ¡EL TORMENTO! ¡ME PARTES EL CORAZÓN!
FRENA O SE ENFADARÁ!
COMO QUIERAS.

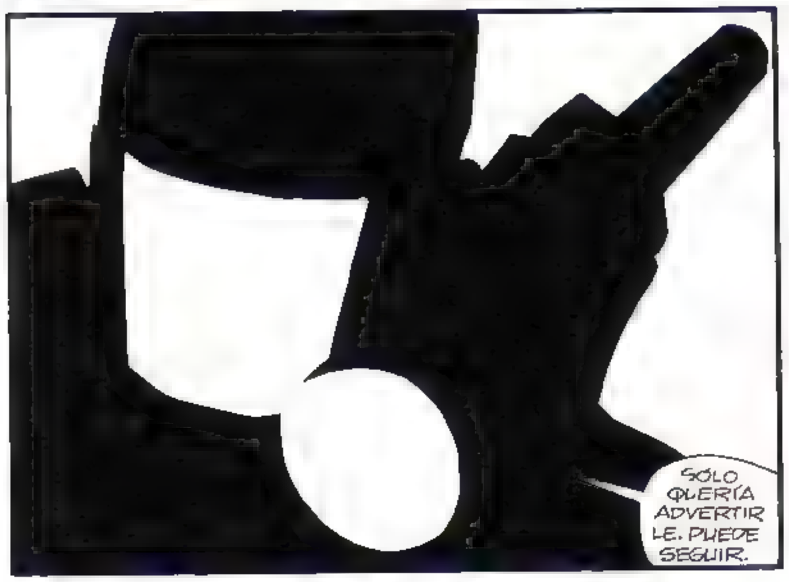

PUNCH!


SHOMFF


CHUNKK

¡MENU-DA JUERGA SE HA CORRIDO SU AMIGO!







¿Y AHORA QUÉ?





EL DEPÓSITO SE AGOTA MEDIO KILÓMETRO ANTES DE LLEGAR. EMPUJO EL T-BIRD EL RESTO DEL CAMINO.

HACE UN PAR DE MILLONES DE AÑOS, *LOS POZOS DE ALQUITRÁN DE SANTA YOLANDA* ATRAPARON A ALGUNOS DE LOS MÁS TONTOS RESIDENTES DEL BARRIO, PRESERVANDO ESQUELETOS DE ***HOMBRES DE LAS CAVERNAS, MAMUTS*** Y UNO O DOS ***TIGRES DIENTES DE SABLE.*** HACE POCO, EL CONDADO CONVIRTIÓ LOS POZOS EN UN ***PARQUE TEMÁTICO*** Y DESCUBRIÓ QUE EL ALQUITRÁN TAMBIÉN PODÍA ABSORBER EL *DINERO.* LOS ***TURISTAS*** NO ACUDIERON EN MANADAS PARA VER UNOS ***CHARCOS NEGROS*** Y UN PUÑADO DE HUESOS RESECOS. INTENTARON AÑADIR ANIMALES DE VERDAD, PERO VER UNOS CUANTOS TIGRES DROGADOS, LLEVANDO DIENTES FALSOS, SÓLO HACÍA QUE LA GENTE SE DEPRIMIERA.

ENTONCES, UNA PELÍCULA DE GRAN PRESUPUESTO SOBRE ***DINOSAURIOS*** CAUSÓ SENSACIÓN, ASÍ QUE EL CONDADO INVIRTIÓ UNOS CUANTOS MILLONES DE DÓLARES MÁS DE IMPUESTOS EN LOS POZOS Y COLOCARON ESTAS ESTATUAS. EL NEGOCIO FUE BIEN HASTA QUE UNA VALLA SE ROMPIÓ, LA ABUELA DE ALGUIEN SE CAYÓ Y LE DIO UN INFARTO ANTES DE QUE PUDIERAN SACARLA. UN TURISTA TOMÓ FOTOS. A LA MAÑANA SIGUIENTE, LA VIEJA FUE PORTADA EN TODOS LOS DIARIOS DEL PAÍS. NO PUDIERON HACER NADA, EXCEPTO CERRAR EL LUGAR.

LOS ESTUDIANTES SUELEN VENIR CUANDO HACE BUEN TIEMPO. NO SERÁ DIFÍCIL ENCONTRAR UN AGUJERO EN LA VERJA.

UNOS MINUTOS MÁS Y TODO HABRÁ TERMINADO. SUBIRÉ A UN TREN DE MERCANCÍAS, Y ME IRÉ A CASA, Y SE ACABÓ LA NOCHE.


BLAM!
¡AAGH!
CONTINUARÁ



FRANK **MILLER**
Guión, dibujos y portada

LYNN **VARLEY**
Color portada

STEVE **MILLER**
Diseño del logotipo

THE BIG FAT KILL
LA GRAN MASACRE

RAFA MARTÍNEZ Director
F.J. MARTURET Coordinador y redactor
FELIPE UBEDA Grafismo
FLOR CASTELLANOS Producción
MARIÀ MARTÍ Producción
F. PÉREZ NAVARRO Traducción
FRANCESC REIG Rotulación

SIN CITY: La Gran Masacre, nº 3. Febrero de 1996. Serie limitada de 5 números publicada por NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 22. 08010-Barcelona. Tel. (93) 232 82 12. Fax int. (343) 231 26 98. Publicado por acuerdo con Dark Horse Comics Inc.   El material publicado en este número se corresponde a la edición original americana SIN CITY: The Big Fat Kill #3, publicada originalmente en enero de 1995. Depósito legal: B-8782-95. Printed in Spain/Impreso en España.



Casi siempre que tengo que comenzar esta sección, tengo la costumbre de preparar primero la entrega correspondiente a La Firma de Miller, tal como acabo de hacer hace unos instantes. Me gustaría que leyeseis con atención esas líneas, recordarais el comentario acerca de la persona de Jim Shooter y, así, podréis entender lo que os diré a continuación. Shooter, tras trabajar en Marvel y en Valiant (creando personajes, pero realizando una de las peores etapas de guiones de esta compañía), fundó Defiant Comics. Tras el fiasco de su sello editorial (aquí no tenía a quien culpar para salvar su demacrada jeta), desapareció para sumergirse en una productora de dibujos animados. Pues bien, cuidado, fans. Hay rumores de que Shooter ha vuelto al panorama editorial. ¡Estáis advertidos!

Y tras esta atípica introducción, vamos con la primera de vuestras cartas.

José A. Monzón
Valencia

Ante todo, quiero felicitaros por ser la mejor editorial española tanto en lo que se refiere al cómic USA como al MANGA japonés, y sobre todo por la publicación de SIN CITY, que me parece con diferencia la mejor obra que Frank Miller ha realizado hasta el momento, tanto en guión, pues la forma de narrar la historia me parece genial, como en el arte. Sobre todo en este segundo apartado, ya que me parece genial la forma que tiene Frank de distribuir las sombras en el dibujo solamente igualada, a mi entender, por su compañero de sello Mike Mignola.

En anteriores correos he leído que tenéis pensado publicar algo de Arthur Adams. Me gustaría que concretaras de qué se trata y si tiene posible fecha de publicación.

También he podido leer en el correo de MARTHA WASHINGTON GOES TO WAR (otra gran obra de Miller) que disponéis de todo el material de NEXUS. Desde aquí quiero mandar un voto de apoyo para la publicación de esta obra, ya que creo que dicha obra tendría una gran acogida por parte de posibles lectores.

En cuanto al sello editorial Bravura, sería de agradecer que si es posible no dejarais ninguna serie inédita en nuestro país, ya que debido a la calidad de los autores que lo forman sería casi un pecado no publicarlo. Sobre todo me gustaría hacer especial incapié en dos series que me parecen absolutamente geniales tanto por sus autores como por la obra en sí. La primera es STRIKEBACK, de Jonathan Peterson y Kevin Maguire, el cual me dejó alucinado desde la primera vez que vi sus dibujos en La Liga de la Justicia, y la segunda serie que por favor, por favor, por favor os pido que publiquéis es THE NOCTURNALS, de Dan Bereton, autor que considero un auténtico genio (...)



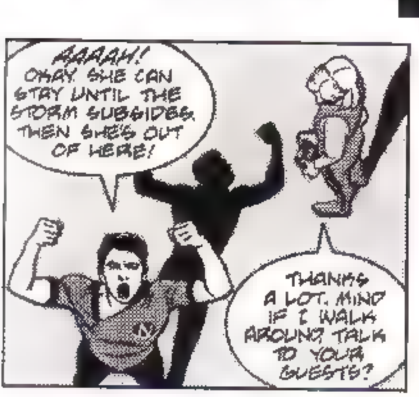


Ilustración de Nexus

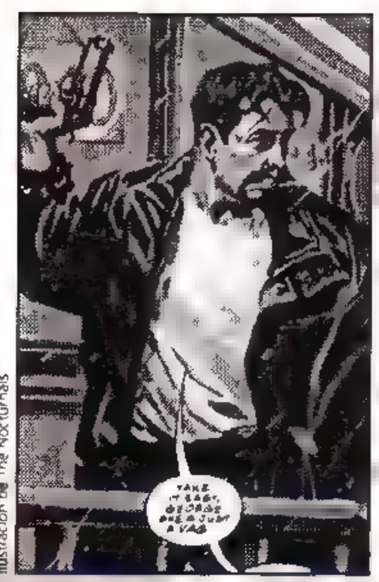


Ilustración de The Nocturnals

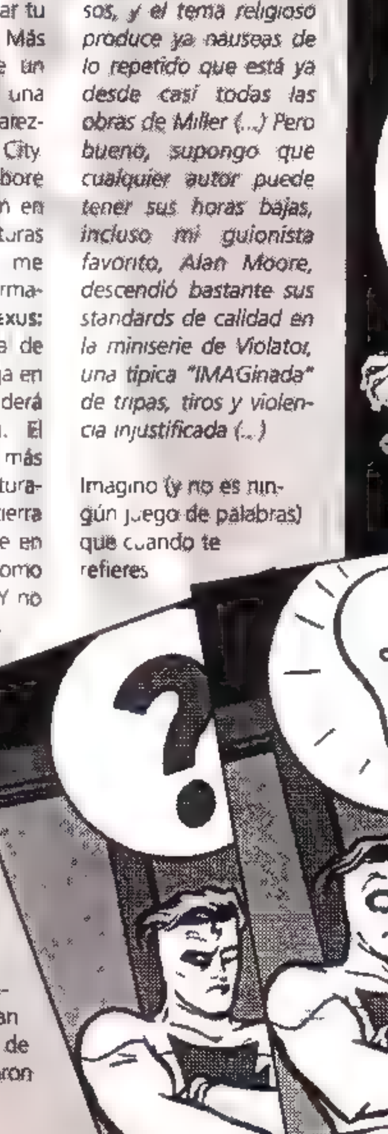
Como ves, he tenido que recortar tu carta por motivos de espacio. Más vale que me enviéis cartas de un folio. Si no os basta, escribís una segunda carta, y puede que aparezcáis por partida doble en Postal City. **Nexus**, serie en la que colaboré durante su etapa de publicación en España, es una de mis "asignaturas pendientes". Ahora mismo me encuentro a la espera de la confirmación USA para la edición de **Nexus: The Origin**, un magnífico especial de 48 páginas. El resto, mientras siga en este puesto de redactor, dependerá solamente de tiempo y paciencia. El caso de **The Nocturnals** lo veo más crudo. El mercado está siendo saturado indiscriminadamente, y eso cierra las puertas a material como este en favor de series más seguras, como **Next Men** o **Danger Unlimited**. Y no sólo eso, sino que las largas esperas a las que os sometemos son debidas en muchos casos a las cifras tan pobres que ofrecen estos títulos en sus ventas (mal común a todas las editoriales), por lo que hay que cuidar mucho la forma de editar, los formatos, las periodicidades... ¡y sino, mira la reconversión de las series Valiant! En cuanto a **Strikeback**, la publicaremos cuando Maguire y Peterson se decidan a realizar los números restantes de la serie limitada que comenzaron Palabra.

POSTAL CITY

Antonio Pineda
Sevilla

Escribo esta carta pocos minutos después de haber leído el primer número de The Big Fat Kill, serie que he esperado con ansiedad tras el fiasco que para mí supuso el one-shot The Babe Wore Red. El volumen original de Sin City (con Marv de protagonista) me confirmó que Miller era un genio de la narrativa gráfica; la serie limitada A Dame to Kill for me tuvo en un gratificante y fascinante suspense durante seis meses. Pero este último one-shot me parece uno de los peores trabajos de Miller: el grafismo de "línea quebrada" de la tercera historia era nefasto, los argumentos eran pedantes y pretenciosos, y el tema religioso produce ya náuseas de lo repetido que está ya desde casi todas las obras de Miller (...) Pero bueno, supongo que cualquier autor puede tener sus horas bajas, incluso mi guionista favorito, Alan Moore, descendió bastante sus standards de calidad en la miniserie de Violator, una típica "IMAGinada" de tripas, tiros y violencia injustificada (...)

Imagino (y no es ningún juego de palabras) que cuando te refieres a la miniserie de Violator, te refieres a la primera de ellas, y no a la que protagoniza junto al rocoso Badrock, ¿o no? Yo, sinceramente, creo que con Violator hizo un trabajo de guionista estupendo. Con la miniserie Violator vs Badrock... digamos que no hacían falta tantos números, esa historia se puede narrar en 48 páginas con todo lujo de detalles. En cuanto al especial **SIN CITY: La Novia Vestía de Rojo,**

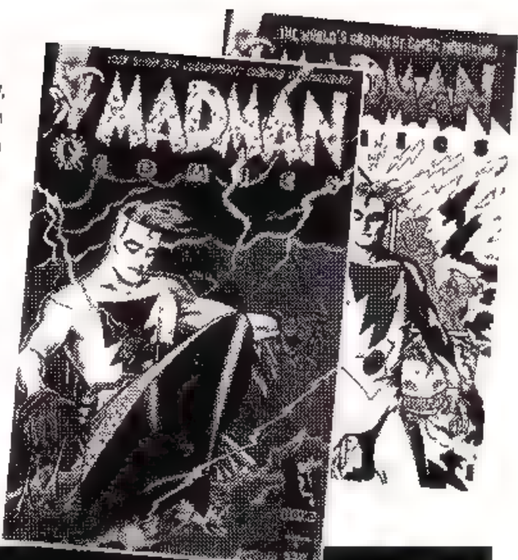




creo que es el único especial que he visto que valga la pena desde hace muchos años. No en vano ha sido galardonado con el **Premio Eisner '95 a la mejor historia corta**, concretamente la tercera del especial, la que dices que usa y abusa de "línea quebrada". Mmm... tranquilo, la discrepancia es la salsa que mueve a los fans. Si no, no habría color, ¿no crees? Por cierto, las listas de los premios Eisner y los Harvey, las tenéis publicadas en CIMOC 175. Y ya que lo preguntas, **MADMAN** está dentro de mis próximas propuestas... aunque no lo veo a corto plazo, no.

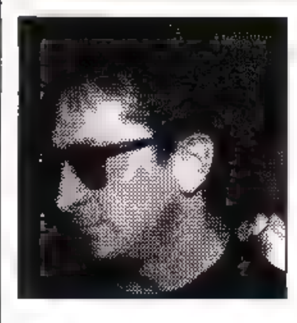
Y esto es todo por esta semana. ¡No dejéis de escribir, que dentro de treinta días me tenéis al pie del cañón otra vez!

F.J. Marturet



La Firma de Miller

FM



Las advertencias en la cubierta tienen un efecto corrosivo. Me atrevería a decir que, cuando un editor los utiliza, cada vez que un autor permite que las pongan en su trabajo, está, en cierta medida, cortando el nexo que une con las editoriales de libros y con la protección de la Primera Enmienda. Cada advertencia en cubierta es una señal para que los padres perezosos y los políticos oportunistas sepan que somos presa fácil.

Somos mejores que eso. Tenemos demasiado amor para eso. No dejemos que las malas interpretaciones sobre nuestra historia arruinen nuestro propio futuro. Somos mejores que eso.

Falsas interpretaciones. Francas mentiras. Nuestra historia ha sido escrita por los villanos demasiadas veces. Mentiras. Se han dicho un montón sobre una misma persona: Neal Adams está loco. A Neal Adams no le gusta trabajar. Neal Adams sólo es un buscallos.

Puedo asegurar, como testigo de primera mano: si se escribiera una historia de los comics veraz, Neal Adams no sólo sería reconocido como un dibujante increíble y que ha creado escuela, sino como un visionario. Un pionero. Como uno de los héroes de la historieta. Y si nuestro futuro es tan brillante como creo, Neal Adams será visto como el hombre que nos ayudó a dar un decidido paso hacia el futuro.

Yo estaba allí. Puedo testificarlo. Neal Adams es la prueba de cómo maltratan el talento. Por mucho que ame hacer comics... ¡nunca he visto a nadie trabajar tan duramente! Cualquiera que lo haya visto puede decirlo. Ni siquiera una gripe lo detenía... Por mucho que amase lo que hacía, Neal estaba dispuesto a sacrificar horas, días, por lograr alguna justicia para Siegel, Schuster y los demás.

Hoy día, los dibujantes negocian los derechos de autor que recibirán, no si les pagarán esos derechos. Neal llegó a esta profesión cuando nadie hablaba de derechos. Una profesión en la que los editores permitían habitualmente que los originales fueran robados o destrozados... ¿sabéis que un gran editor, por lo menos, solía romper los originales por norma?

Imagínate algo de la Edad Dorada. Algo de tu dibujante favorito. Joe Kubert, quién sea, Carmine Infantino. Cuando los originales eran enormes (gesticulando para indicar el tamaño de la página). Ahora, imaginaos esa página de Joe Kubert siendo metida en la máquina destructora de documentos y viendo como por el otro lado sólo salen tiras de papel (descripción mímica de la acción). Sólo os he descrito el primer trabajo que hicieron para un editor varios guionistas que conozco.

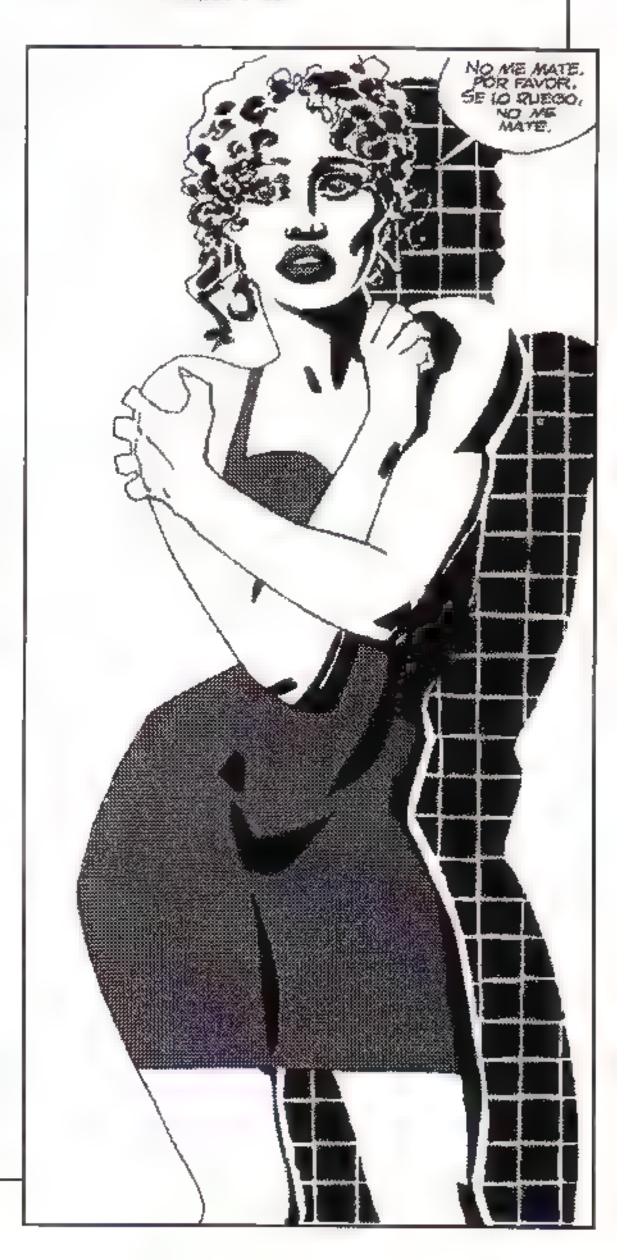
Neal fue uno de los pocos que contribuyeron a que eso cambiase. Y, además, enseñó a una generación más joven, mi generación, que nuestro trabajo era digno de respeto. Que nuestros esfuerzos merecían ser recompensados. Que nuestras familias no tenían por qué pasar hambre, mientras nuestras creaciones generaban millones.

Él me enseñó. Me mostró que ser leal a una compañía en aquellos tiempos, era una contradicción intrínseca en la que sólo un tonto podía creer. Tuvo que tener mucha paciencia. Pero nunca aprendemos hasta que nos toca a nosotros, ¿verdad? Y siempre está esa vocecita que nos dice: "Son cosas de hace mucho, mucho tiempo, de los tiempos de Siegel, y Schuster, y Kirby, y Ditko..."

No me extraña que, muchos de nosotros, nos sorprendiéramos al descubrir que 17 años de leal servicio y ventas espectaculares no sirvieron para que Marvel Comics sintiera un ápice de lealtad hacia Chris Claremont.

Sólo fue una de las muchas lecciones aprendidas por mi generación. Y, ahora que la hemos aprendido, es sorprendente descubrir cuántos aliados tuvo Neal Adams... y lo bien disfrazados que estaban. Hace unos meses, leí una nota de prensa de Defiant Comics y descubrí que Jim Shooter había pasado toda su vida

luchando por los derechos de los autores. Si me pinchan, no sangro.
Sabía que Shooter tenía talento y era competente. Sabía que había tenido algo que ver con la Legión de Superhéroes. Pero no tenía ni idea de que fuera Robin Hood.
Malas interpretaciones. Mentiras.
Hay una mentira que casi podríamos perdonar, dada la actual situación de su fuente. Marvel Comics intenta vendernos la idea de que el único componente importante en los comics son los personajes. Como si nadie hubiera creado a esos personajes. Como si el público fuera tan estúpido que no supiera distinguir un trabajo bueno de uno malo. Casi puedes perdonárselo, dado que sus personajes no los están dejando abandonados como lo están haciendo los autores con talento.
Para mí, es un alivio ver cómo se pone en entredicho la vieja mentalidad de Marvel, la del "trabajo-de-encargo, el-talento-no-importa". Todos estamos viendo los resultados. Ni siquiera están redistribuyendo las sillas.
Y luego, tenemos la forma en que Marvel os está tratando. A todos. ¡Las cosas que me han contado...! Tengo la sensación de que si consiguiera esquivar a la secretaria de Terry Steward, y pasar a través de su despacho hasta la sala de juntas y viera quién es el verdadero dueño de Marvel, quizá acabase descubriendo dónde ha terminado Frankie Markham.
EL cambio de rumbo de nuestra industria ha pillado por sorpresa a Marvel Comics. Están pagando el precio de separar el talento de los personajes. Como si unos funcionasen sin el otro. Están demostrando por qué es tan importante que yo sea el propietario de mi trabajo. No sólo a mí, es obvio, sino también a vosotros.
El "trabajo-de-encargo" no sólo es malo para los autores. Es malo para el negocio. Vuestro negocio.
Cuando visito alguna convención o librería especializada para firmar ejemplares, siempre me suelen hacer la misma pregunta. Los fans son generalmente muy educados, pero demuestran cierta irritación al hacer esta pregunta.
"¿Por qué ciertos autores no se quedan nunca en una misma colección?"
"Nos encantaba tu Batman, ¿por qué no te quedaste? Nos encantaba tu Daredevil, ¿por qué no seguiste en la colección?"
Hay un montón de respuestas a esa pregunta. Te hartas del personaje. Te peleas con tu colaborador. Bla-bla-bla. Siempre pasan cosas. Pero la principal razón de que dejemos colecciones que se venden muy bien, en editoriales que dan "trabajo-de-encargo" es sencilla: acabas harto de sentirte como un imbécil.
No me entendáis mal. Como todos los de mi generación, sabía dónde me metía. Sabía que estaba jugando con los juguetes de la editorial. Sabía que todos los personajes que creara, se convertirían en carne de cañón para otros autores. Sabía que, cuando me prometieron que nadie más podría utilizar a Elektra, solo mantendrían esa promesa hasta el momento en que les interesara romperla... que es exactamente lo que hicieron. Sabía que todos mis esfuerzos no servirían absolutamente de nada si algún director de colecciones quería usar mi trabajo o tenía un amiguete al que si le apeteciera. No importa lo bien que se vendiera la colección.
No me creáis si no queréis. Preguntárselo a Chris Claremont. A Louise Simonson. A Mary Jo Duffy.
Sí, sabía todo eso. Y sabía que estaba explotando el pasado en vez de construir el futuro. El juego era ése y yo lo sabía, y jugué, y disfruté de la pelota. Pero, tras cierto tiempo, empecé a sentirme como un imbécil. Así que corrí el riesgo, y me fui, y firmé un contrato con otro editor más joven, Dark Horse, uno de los muchos nuevos editores que me ofrecían mejores condiciones. Editores que no siguen el viejo sistema "todo-para-mí".
Y ahora soy más feliz que nunca. Los derechos de SIN CITY son míos. Nadie puede hacer nada con SIN CITY sin mi permiso. Y no yo puedo dejar SIN CITY ni por un instante. Amo SIN CITY. El amor que ponemos en cada página. Es algo poderoso.
Y ahora, por fin, puedo darle al fan irritado la respuesta. Antes no se la podía dar.





GALERIA

ARTHUR ADAMS


00003
9 788409 788958

FRANK MILLER

TE CORTARÁ RAPIDAMENTE.

TE MATARÁ SILENCIOSAMENTE.

NO SENTIRÁS NADA.

4 de 5
350 ptas.

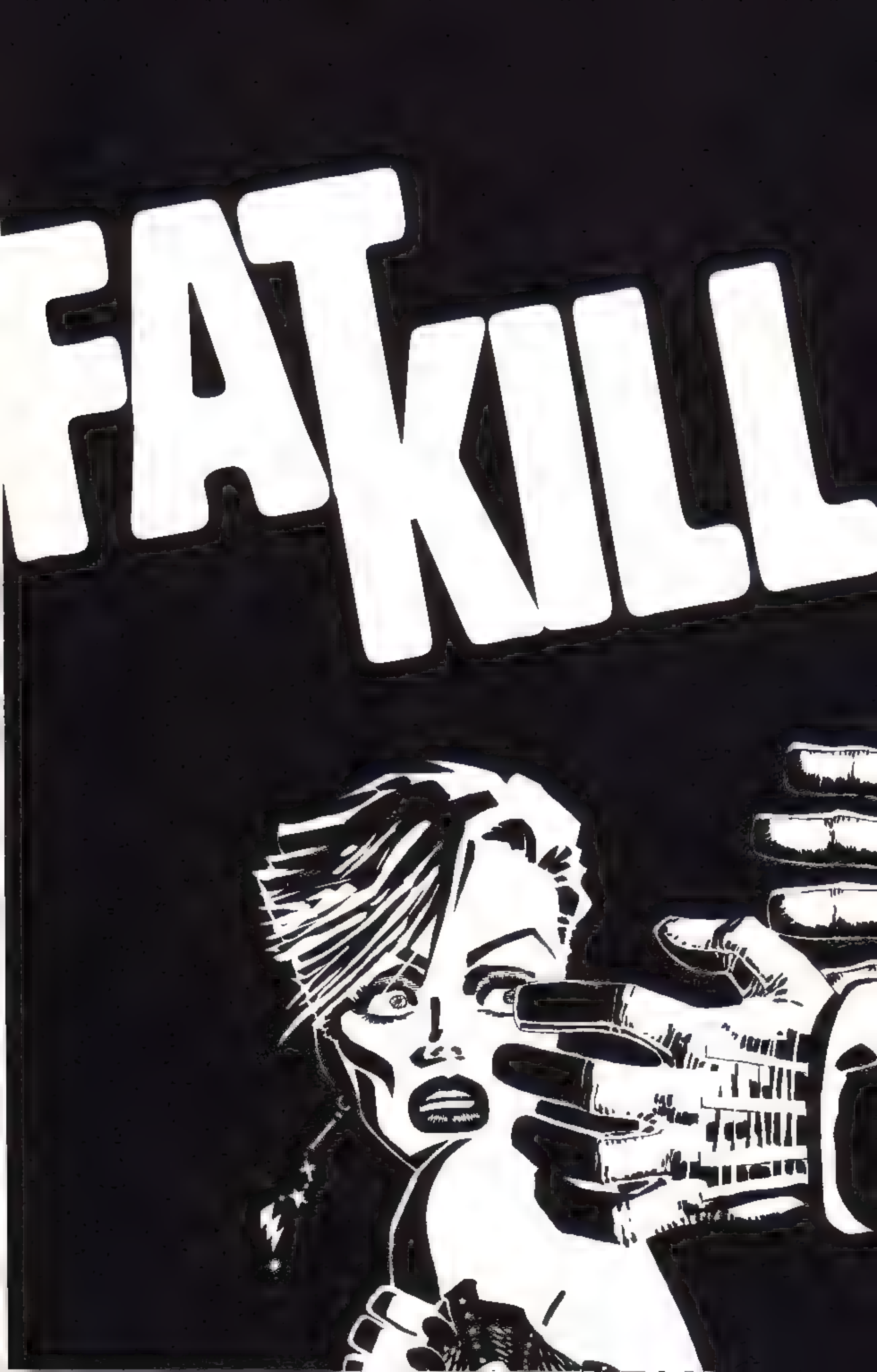
SIN CITY

THE BIG FATKILL™

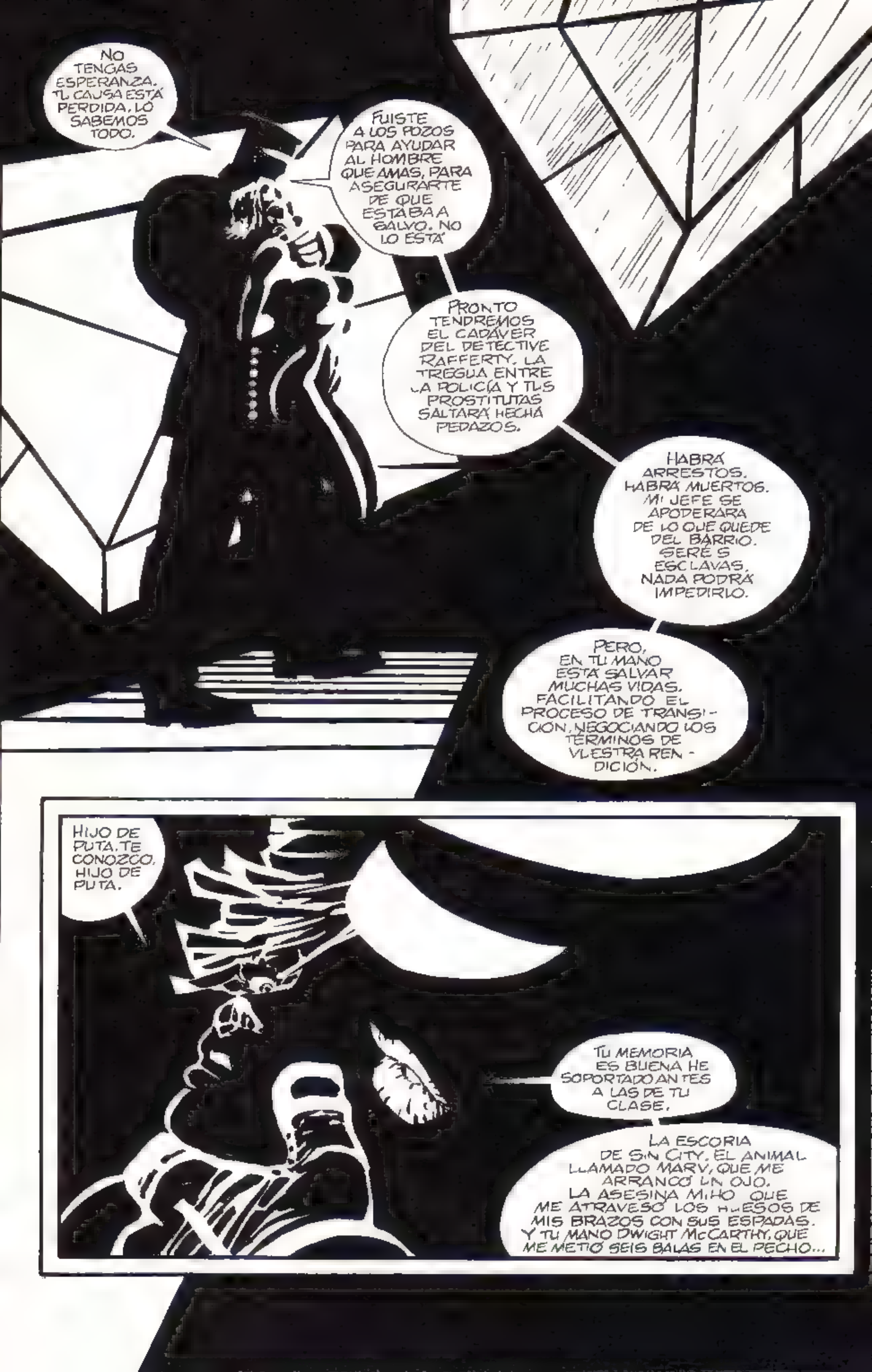
LEGEND

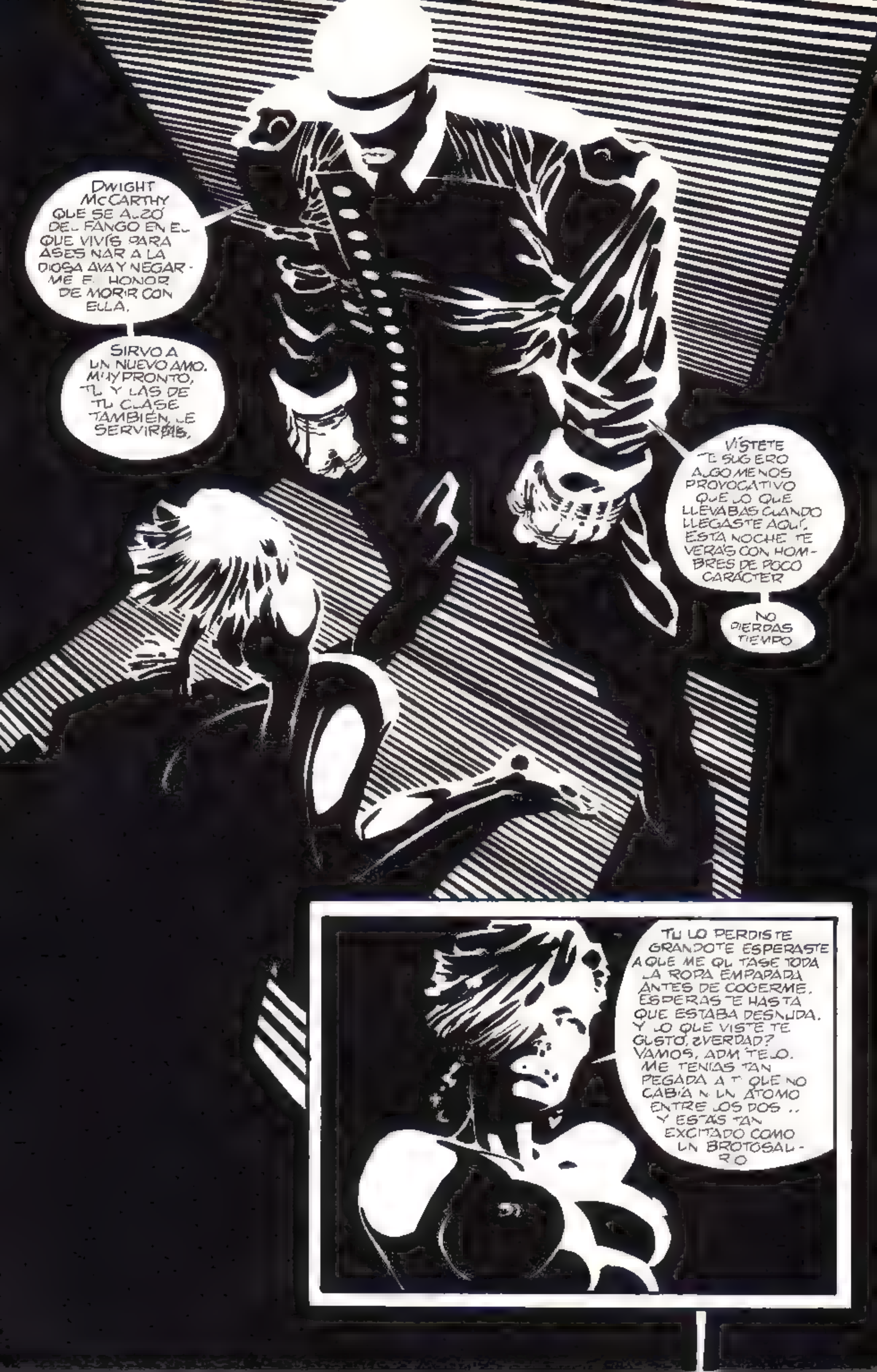
NORMA Editorial

THE BIG


FAT KILL


NO TE RESISTAS SÓLO CONSEGUIRÁS HACERTE DAÑO.


NO TENGAS ESPERANZA. TU CAUSA ESTÁ PERDIDA. LO SABEMOS TODO.
FUISTE A LOS POZOS PARA AYUDAR AL HOMBRE QUE AMAS, PARA ASEGURARTE DE QUE ESTABA A SALVO. NO LO ESTÁ.
PRONTO TENDREMOS EL CADÁVER DEL DETECTIVE RAFFERTY. LA TREGUA ENTRE LA POLICÍA Y TUS PROSTITUTAS SALTARÁ HECHA PEDAZOS.
HABRÁ ARRESTOS. HABRÁ MUERTOS. MI JEFE SE APODERARÁ DE LO QUE QUEDE DEL BARRIO. SERÉIS ESCLAVAS. NADA PODRÁ IMPEDIRLO.
PERO, EN TU MANO ESTÁ SALVAR MUCHAS VIDAS. FACILITANDO EL PROCESO DE TRANSI-CIÓN, NEGOCIANDO LOS TÉRMINOS DE VUESTRA REN-DICIÓN.
HIJO DE PUTA. TE CONOZCO. HIJO DE PUTA.
TU MEMORIA ES BUENA. HE SOPORTADO ANTES A LAS DE TU CLASE.
LA ESCORIA DE SIN CITY. EL ANIMAL LLAMADO MARV, QUE ME ARRANCÓ UN OJO. LA ASESINA MIHO, QUE ME ATRAVESÓ LOS HUESOS DE MIS BRAZOS CON SUS ESPADAS. Y TU MANO DWIGHT McCARTHY, QUE ME METIÓ SEIS BALAS EN EL PECHO...


DWIGHT McCARTHY QUE SE ALZÓ DEL FANGO EN EL QUE VIVÍS PARA ASESINAR A LA DIOSA AVA Y NEGARME EL HONOR DE MORIR CON ELLA.
SIRVO A UN NUEVO AMO. MUY PRONTO, TÚ Y LAS DE TU CLASE TAMBIÉN LE SERVIRÉIS.
VÍSTETE. TE SUGIERO ALGO MENOS PROVOCATIVO QUE LO QUE LLEVABAS CUANDO LLEGASTE AQUÍ. ESTA NOCHE TE VERÁS CON HOMBRES DE POCO CARÁCTER.
NO PIERDAS TIEMPO.
TÚ LO PERDISTE, GRANDOTE. ESPERASTE A QUE ME QUITASE TODA LA ROPA EMPAPADA ANTES DE COGERME. ESPERASTE HASTA QUE ESTABA DESNUDA. Y LO QUE VISTE TE GUSTÓ, ¿VERDAD? VAMOS, ADMÍTELO. ME TENÍAS TAN PEGADA A TI QUE NO CABÍA NI UN ÁTOMO ENTRE LOS DOS... Y ESTÁS TAN EXCITADO COMO UN BROTOSAURO

NO NTENTES TENTARME, PUTA. NO INTENTES ENGAÑARME. VÍSTETE Y,S QUIERES, DERRAMA UNA LÁGRIMA POR DWIGHT McCARTHY.
A ESTAS HORAS, YA ESTARÁ MUERTO


UNOS MINUTOS MÁS Y TODO HABRÁ TERMINADO. SUBIRÉ A UN TREN DE MERCANCÍAS, Y ME IRÉ A CASA Y SE ACABÓ LA NOCHE.
DE REPENTE, ME ACUERDO QUE LE PROMETÍ A SHELLIE QUE LA LLAMARÍA. CASI ME PARTO DE RISA. PARECE QUE HAYA PASADO UN MES DESDE ENTONCES, Y SÓLO HACE TRES HORAS. TRES HORAS... Y TODA UNA VIDA DE ERRORES, Y MALA SUERTE, Y ASUNTOS FEOS, DESAGRADABLES..

WHUFF

...PERO, PRONTO TERMINARÁ TODO
UN EMPUJÓN MÁS A ESTE T-BIRD, Y
TODOS SE HUNDIRÁN EN EL BARRO
PRIMORDIAL DE LOS POZOS, Y NADIE
SABRÁ DÓNDE ESTÁN. NADIE, EXCEPTO
LAS CHICAS DEL BARRIO VIEJO, YO
Y UN MONTÓN DE DINOSAURIOS DE
CEMENTO. "IRON" JACK RAFFERTY
SERÁ PRESERVADO PARA TODA LA
ETERNIDAD. UN ESPÉCIMEN ALGO
ESTROPEADO DE CAPULLO DE FINALES
DEL SIGLO XX






BLAM!
GAAA!

GUKK



NO ENTIENDO A ESTOS AMERICANOS

SIEMPRE QUEJÁNDOSE, Y LAMENTÁNDOSE, Y LLORIQUEANDO, Y DICIENDO LO MAL QUE VA TODO. ÉSTE ES UN BUEN PAÍS, UN GRAN PAÍS, EL FARO QUE GUÍA EL MUNDO MODERNO. SÍ SEÑOR

¿POR QUÉ NO NOS HACES EL FAVOR DE CERRAR LA BOCA Y MANTENERLA CERRADA, ¿DE ACUERDO MURPHY? ANTES DE QUE NOS MATES A TODOS DE ABURRIMIENTO. ¿VALE?

¿HABÉIS OÍDO? ¡NUESTRA QUERIDA MAEVE HABLANDO DE BOCAS! ESO ES AMÉRICA PARA VOSOTROS IGUALDAD DE DERECHOS IMPUESTOS BAJOS. ¡LA TIERRA DE LAS OPORTUNIDADES!

MAEVE SIEMPRE HA SIDO UNA BOCAZAS.

IROS A TOMAR POR CULO. LOS DOS

¡LA TIERRA DE LAS OPORTUNIDADES! ¿DÓNDE MÁS PUEDE DEPENDER TU SUERTE DE UNA BALA?

CLARO MUCHO MEJOR QUE VOLAR AEROPUERTOS E IGLESIAS SIN COBRAR UN PENIQUE.



¿QUÉ HAS ENCONTRADO, MURPHY?

PARECE LA PLACA DE NUESTRO POBRE POLI MUERTO. PERO ESTA DOBLADA. TIENE ALGO CLAVADO...








BLAM

SPUK
GERK
¡HIJO DE PUTA!
¡BASTARDO! HIJO DE PUTA!
BREKK
BUDDA

BLAM
GyAA!
SPAK
BREKK

BLAM
BLAM
SPUK
SPUK



ME TRAGO LA BIL.S DE MI GARGANTA Y LE DIGO A MI ESTÓMAGO QUE NO TIENE NADA QUE EXPULSAR.

ESOS CUATRO NO ERAN POLIS. ERAN MERCE-NARIOS TERRORISTAS CONTRATADOS. Y SI LOS CONTRATÓ QUIEN ME IMAGINO, LOS MALOS TIEMPOS NI SIQUIERA HAN EMPEZADO TODAVÍA.

ALGO PESADO CAE EN LA HIERBA, A MENOS DE CUATRO METROS.


¡TODO PARECÍA IR TAN BIEN...!






UN LATIDO DE NO-EXISTENCIA, COMO CUANDO CAMBIAS CANALES EN LA TELE DESPUÉS, UNA TALADRADORA DONDE DEBERÍA ESTAR MI CEREBRO. EL CHIRRIDO DE UN TORNO DE DENTISTA CLAVADO EN MIS OÍDOS.
Y POR DEBAJO DE TODO, VOCES...
...CLARO QUE TENGO BIEN COGIDO AL POLI, RONNIE, PERO NO SOY HÉRCULES, ¿SABES? NECESITAMOS UNA GRÚA PARA SACAR A ESTE BASTARDO DE LA SOPA.
NO TENEMOS QUE LLEVARNOS TODO EL MALDITO CADÁVER, BRIAN.
BIEN PENSADO, ROONIE. DAME TU CUCHILLO.

¿QUIERES QUE ME ECHE UNA SIESTA MIENTRAS ESPERO?

HE LLEGADO AL HUESO, ¿VALE?

YA ESTA. ¿HAS VISTO ALGO MÁS BONITO EN TU VIDA?

LUEGO OS RECOGEMOS A LOS TRES SI VIENE ALGUIEN ...

SABEMOS QUÉ HACER, RONNIE, NO ESTÁS HABLANDO CON UNAS MONJITAS ¿SABES?









SILENCIO. NINGÚN SONIDO, EXCEPTO LA RISA DE JACKIE. Y ME LA ESTOY IMAGINANDO.

NADA. NINGÚN SONIDO. NI LUZ. NI AIRE PARA RESPIRAR. SOLO EL FRÍO QUE CALA HASTA LOS HUESOS Y EL HORRIBLE REGUSTO ACEITOSO DE LA BREA REPTANDO POR MI NARIZ, PRESIONANDO CONTRA MIS LABIOS.

DÉJALO ENTRAR. LLENARÁ TUS PULMONES. SE ACABÓ. ESTÁS MUERTO. LAS CHICAS ESTÁN MUERTAS. CONTABAN CONTIGO Y LA CAGASTE.

DÉJALO ENTRAR. TRÁGATELO, Y AHÓGATE EN ÉL, Y MUERE COMO UN HOMBRE. NO COMO UN TEMEROSO NIÑO CATÓLICO, LLORANDO, GIMOTEANDO, Y REZANDO A DIOS.

SEÑOR, NO ME IMPORTA MORIR, NO DEMASIADO, PERO NO ASÍ. TE LO RUEGO, SEÑOR, NO ME DEJES MORIR SABIENDO QUE SOY UN IMBÉCIL, UN FRACASADO, UN PERDEDOR, UN COMPLETO Y ABSOLUTO GILIPOLLAS.



DELGADOS DEDOS DE ACERO EN MI MUÑECA.

MIHO.

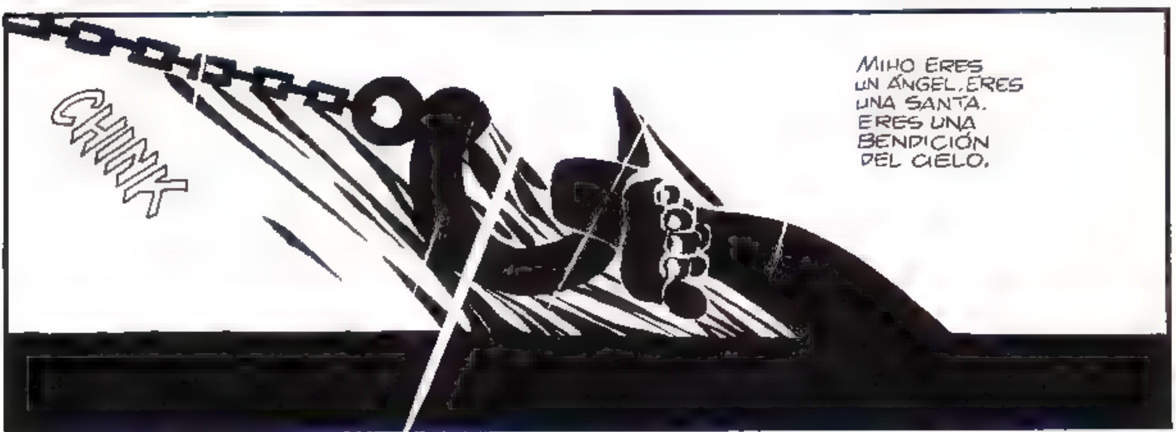
NO, NENA, NO. DEMASIADO TARDE. DEMASIADO HONDO. TE ESTÁS SUICIDANDO.

UN REPENTINO TIRÓN HACIA ARRIBA.

ESTOY SOÑANDO. ES IMPOSIBLE

IMPOSIBLE.





ERES LA MADRE TERESA ERES ELVIS. ERES DIOS.

KHOFF

Y SI HUBIERAS LLEGADO DIEZ MINUTOS ANTES Y MATADO A UNOS CUANTOS MÁS, AÚN TENDRÍAMOS LA CABEZA DE JACKIE.

¡DWIGHT, TIENEN A GAIL!

¡TENÍAMOS QUE REUNIRNOS EN EL COCHE Y NO VINO! ¡FUIMOS A SU APARTAMENTO Y NO ESTABA!

¡LA HAN COGIDO!

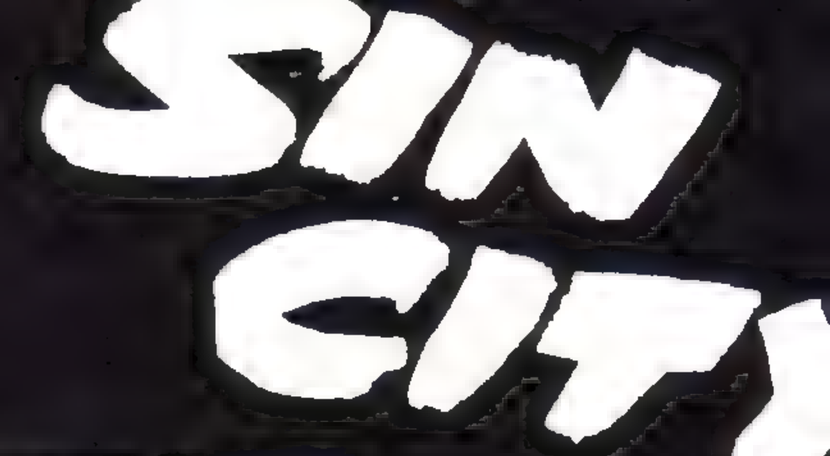
¡MALDICIÓN!

TENEMOS MUCHAS COSAS QUE HACER, CHICAS Y MUY POCO TIEMPO PARA HACERLO. ESTOY SEGURO DE QUE TENÉIS UN ESPÍA EN EL BARRIO VIEJO. UN SOPLÓN QUE OS HA VENDIDO A LA MAFIA TENEMOS QUE DESCUBRIR QUIÉN ES. TENEMOS QUE RESCATAR A GAIL. PERO, HEMOS DE RECUPERAR LA CABEZA DE JACKIE ANTES DE QUE LA ENTREGUEN Y TODO ESTO NOS ESTALLE EN LAS MANOS.

ESOS MERCENARIOS NO PUEDEN ESTAR LEJOS. QUIZÁ PODAMOS ATRAPARLOS

MIHO ESPERO DE VERDAD QUE HAYAS DEJADO ALGUNO VIVO CON EL QUE PODAMOS CHARLAR.


LE HAGO SABER QUE NO ESTOY PARA JUEGOS.
Y CHARLAMOS.
CONTINUARA



FRANK MILLER
Guión, dibujos y portada

LYNN VARLEY
Color portada

STEVE MILLER
Diseño del logotipo

THE BIG FAT KILL

LA GRAN MASACRE

RAFA MARTÍNEZ Director
F.J. MARTURET Coordinador y redactor
JOAN REDOLAD Grafismo
FLOR CASTELLANOS Producción
MARIÀ MARTÍ Producción
F. PÉREZ NAVARRO Traducción
FRANCESC REIG Rotulación

SIN CITY: La gran masacre, nº 4. Marzo de 1996. Serie limitada de 5. Publicación mensual de NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 22 08010 Barcelona. Tel (93) 232 62 12 Fax int. (343) 231 26 99.

El material publicado en este número corresponde a la edición original americanaSIN CITY: Tke big fat kill#3,publicado originalmente en Febrero de 1995. Depósito legal B-9788-95. Printed in Spain/ Impreso en España.







Manuel López
Madrid

Me gusta el trabajo de Miller. Guión electrizante en imágenes con impacto. Ha devuelto a la vida en género ya olvidado. Ahora que todo el mundo ha visto "Pulp Fiction" puede decirse que las historias de Sin City bien podrían utilizarse para una segunda parte, aunque francamente, preferiría una película más propia de cine negro que del cine de acción desenfernada. Espero que siga en su línea de trabajos y nos dé la posibilidad de disfrutar con un verdadero comic de autor y no de la línea de una editorial. Gracias por creer en él.

Respuesta:

Manuel, ha sido mucha la gente que al ver "Pulp Fiction" ha recuperado esas viejas películas de actores de verdad al igual que tú has recuperado tu interés por la línea de Miller. Quizás si se le propone... Miller Tarantino...¡Mezcla explosiva!!!

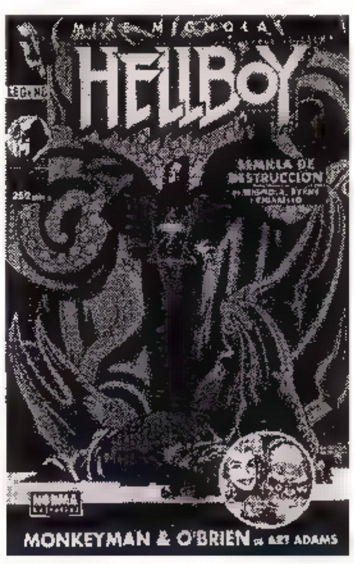
Luis Andújar
Granada

Gracias. Ya sé que suena fácil y que todo el mundo lo dice, pero es la única forma que tengo de expresar lo que siento cada vez que leo un comic de Frank Miller. Como muchos, empecé leyendo comics de super-héroes y realmente me gustaban. Pero los dejé cuando vi que se parecían cada vez más a telenovelas inacabables que a un comic, resucitando a los muertos y cosas así. Y entonces llega el sello Legend y con él un montón de historias increíbles (Hellboy, Martha Washington...) y, sobre todo, Sin City. Frank Miller me ha devuelto las ganas de leer comics porque realmente ahora sí me dan algo diferente, una evolución, un cambio que refleja más las tendencias y los gustos de la gente de hoy en día.
Puedo deciros que tengo amigos que siempre pensaban en los comics como "tebeos" Y que después de leer Sin City repiten. Lo dicho, a seguir así, marcando la diferencia.

Respuesta:

Luis, sabemos que todavía son muchos los que veen al comic como tebeos y no como una forma de arte o literatura. Nos congratula saber que tus amigos han descubierto a Miller con las obras que nosotros publicamos. Espero que sigan así, fieles a un comic diferente. Gracias por confiar en nosotros.









LA FIRMA DE MILLER



Editorial, tiene algunos de
mejores y más respetados crea
de la industria, publicando su
material, del cual



que se está haciendo mal. Si me preguntan hoy en qué van mal los comics, en el medio del colapso total de los universos de super-héroes, al tiempo en que los trabajos de Lee y Kirby y Ditko se han situado en el punto de la idiotez, entonces daré mi opinión. Si pensara que Dark Horse, que actualmente es mi editor, estaba en la misma línea, también lo diría.

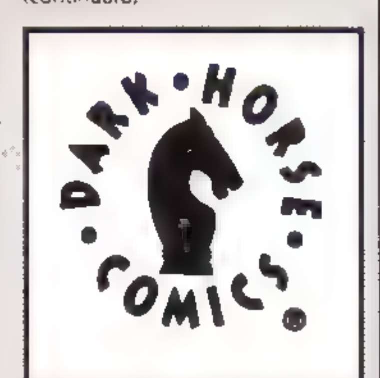
Mi relación con Marvel fue muy buena, ambos le sacamos provecho. Pero las cosas del pasado no cambian el presente, porque Jack Kirby quizá se haya ido, pero todavía tiene una familia, y Marvel todavía no les ha pagado nada.

Maldigo a Marvel por ello y lo continuaré haciendo pero, diré que mi primer trabajo con Daredevil fue algo genial para mi. Estaba trabajando con (entintador) Klaus Janson y (colorista) Glynis Oliver. Klaus y yo éramos un equipo increíble en nuestra relación de trabajo, así que no hablo con rencor. Mi relación con ese personaje ha sido muy divertida. Cada vez, trabajando con David Mazzuchelli y con John Romita Jr. he podido trabajar con unos artistas realmente extraordinarios.

¿Te imaginas trabajando de nuevo para Marvel o DC, o prefieres seguir haciendo tu propio trabajo y controlarlo?

FM- Nunca digo «jamás». Ahora adoro lo que estoy haciendo, es lo mejor de las posibilidades. La gente ha comprado Sin City, que es mi proyecto soñado. Tengo todos los placeres y responsabilidades de ser su propietario. No veo mucha lógica en hacer otras cosas, teniendo Martha Washington y Sin City. Siento que estoy contribuyendo al futuro de los comics de la mejor manera que puedo.

(continuará)







GALERIA

SERGIO TOPPI



GALERIA

JOHN ROMITA


00004
9 788409 788958

VAMOS A CARGARNOS A TODOS ESOS BASTARDOS

FRANK MILLER

5 de 5
395 ptas.

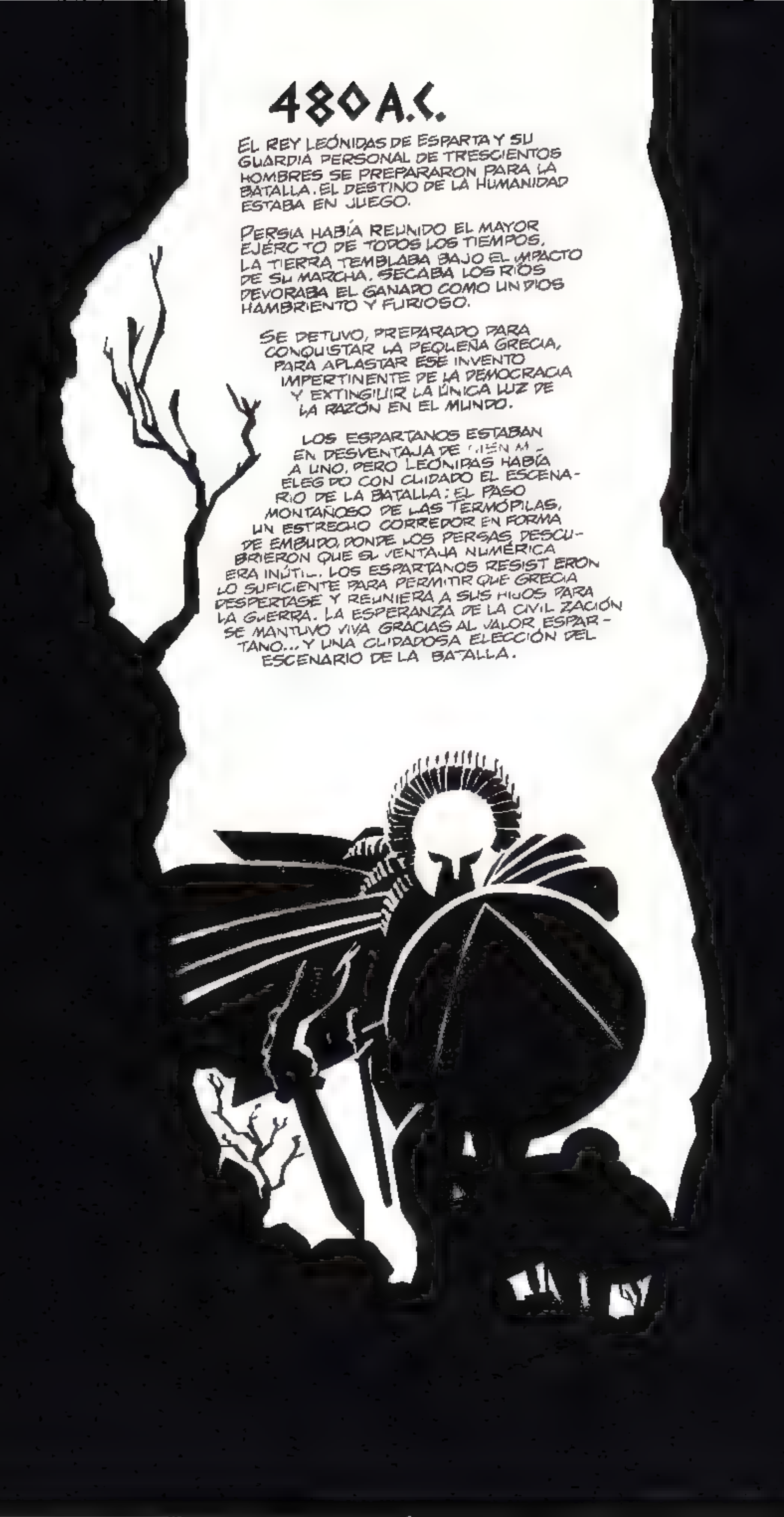
THE BIG FAT KILL

LA GRAN MASACRE



NORMA Editorial

THE BIG FAT KILL


480 A.C.
EL REY LEÓNIDAS DE ESPARTA Y SU GUARDIA PERSONAL DE TRESCIENTOS HOMBRES SE PREPARARON PARA LA BATALLA. EL DESTINO DE LA HUMANIDAD ESTABA EN JUEGO.
PERSIA HABÍA REUNIDO EL MAYOR EJÉRCITO DE TODOS LOS TIEMPOS. LA TIERRA TEMBLABA BAJO EL IMPACTO DE SU MARCHA. SECABA LOS RÍOS DEVORABA EL GANADO COMO UN DIOS HAMBRIENTO Y FURIOSO.
SE DETUVO, PREPARADO PARA CONQUISTAR LA PEQUEÑA GRECIA, PARA APLASTAR ESE INVENTO IMPERTINENTE DE LA DEMOCRACIA Y EXTINGUIR LA ÚNICA LUZ DE LA RAZÓN EN EL MUNDO.
LOS ESPARTANOS ESTABAN EN DESVENTAJA DE A UNO, PERO LEÓNIDAS HABÍA ELEG DO CON CUIDADO EL ESCENARIO DE LA BATALLA: EL PASO MONTAÑOSO DE LAS TERMÓPILAS, UN ESTRECHO CORREDOR EN FORMA DE EMBUDO, DONDE LOS PERSAS DESCUBRIERON QUE SU VENTAJA NUMÉRICA ERA INÚTIL. LOS ESPARTANOS RESIST ERON LO SUFICIENTE PARA PERMITIR QUE GRECIA DESPERTASE Y REUNIERA A SUS HIJOS PARA LA GUERRA. LA ESPERANZA DE LA CIVILIZACIÓN SE MANTUVO VIVA GRACIAS AL VALOR ESPARTANO... Y UNA CUIDADOSA ELECCIÓN DEL ESCENARIO DE LA BATALLA.

DOS MIL AÑOS Y ALGUNOS SIGLOS DESPUÉS, ESTOY EN UN FORD COUPÉ DE 1940, HERMOSAMENTE RESTAURADO, MIENTRAS GIRA Y SE DESLIZA POR CAMINOS FANGOSOS, Y SE LANZA POR PISTAS QUE NADIE HA USADO DESDE LOS VIEJOS TIEMPOS DE LA PROHIBICIÓN Y EL CONTRABANDO. HAGO LO QUE PUEDO PARA EVITAR QUE EL ESTÓMAGO ME SALGA POR LA BOCA. REZO PARA QUE MIS COMPAÑERAS Y YO PODAMOS ATRAPAR A ESE PAR DE TERRORISTAS MERCENARIOS IRLANDESES Y QUITARLES LA CABEZA DE UN HEROICO POLICÍA ASESINADO, ANTES DE QUE ESOS CABRONES SE LA ENTREGUEN A LA MAFIA.

MIS COMPAÑERAS. DALLAS. MIHO. UNA PUTA Y SU AMIGA ASESINA. NADIE DIRÍA QUE SON LA ÚLTIMA ESPERANZA DE LA CIVILIZACIÓN, PERO SON MIS AMIGAS Y TIENES QUE DAR LA CARA POR TUS AMIGOS.

FUMO LOS CIGARRILLOS DEL POLI MUERTO UNO TRAS OTRO, ACUMULANDO GRAVA EN MI GARGANTA E INTENTANDO CALMARME LO SUFICIENTE COMO PARA PODER PENSAR.



BASTA DE FALSOS MOVIMIENTOS. BASTA DE ERRORES TONTOS. SÉ LISTO. TRANQUILO. FIRME. ES HORA DE DEMOSTRARLE A TUS AMIGAS QUE VALES LA PENA.

TIENES QUE DAR LA CARA POR TUS AMIGOS. A VECES, ESO IMPLICA LA MUERTE. A VECES, MATAR A UN MONTÓN DE GENTE.

DALLAS CULEBREA POR UNA CARRETERA SECUNDARIA Y TORTURA SU VIEJO FORD POR LADRILLOS DESPERDIGADOS, Y TUBERÍAS, Y SOCAVONES GRANDES COMO BAÑERAS.

AHORA VEREMOS SI NUESTRO PEQUEÑO ATAJO NOS HA COLOCADO DELANTE DE LOS FORASTEROS QUE QUEREMOS ASESINAR.


¡ALLÍ ESTÁN! ¿QUÉ HACEMOS? ¿QUÉ HACEMOS?
DETENERLES, DALLAS.
MAL DICHO TIENE LOS NERVIOS DESTROZADOS.
PISA A FONDO.. NO SE PUEDE DISCUTIR CON ELLA...
¡DALLAS NO!
DETENERLES. VALE. LES DETENDREMOS. ¡ESTO LES DETENDRÁ! ¡MALDITA SEA! ESTO LES DETENDRÁ!
CRASH!
¡LOCA!
¡NOS MATARÁ A TODOS!
DEBÍ SUPONERLO...
LOS NERVIOS DESTROZADOS...


TODO SE HACE PEDAZOS...
PEDAZOS...
LA CABEZA DE JACKIE ME PASA TAN CERCA QUE PODRÍA CO-GERLA FÁCIL-MENTE SI ALARGASE LA MANO...
EL SALPICA-DERO ME GOLPEA EL ROSTRO Y ME DEJA SIN SENTIDO...
CHISPAS FRENTE A MIS OJOS...
AMETRA-LLADORA TA-BLETEANDO...
DALLAS BAILANDO UNA FEA DANZA DE LA MUERTE Y MALDICIENDO A LOS HIJOS DE PUTA, MIENTRAS LAS BALAS LE ARRANCAN LA VIDA...


¡COGE LA CABEZA! ¡COGE LA CABEZA!
¡YA LA TENGO! ¡YA LA TENGO!
BRAKA BRAKA
LUCHO CON LA PUERTA RETRASÁNDOME. MIHO HACE SU MOVIMIENTO.
PEQUEÑA Y LETAL MIHO. TE MATARÁ RÁPIDAMENTE TE MATARÁ SILENCIOSAMENTE.
NO SENTIRÁS NADA A MENOS QUE ELLA QUIERA.
CHAKK
¡URK!
¡CHÚPATE ESTO, PUTA ESTÚPIDA!


TONK
BOOM
APENAS VEO NADA CON EL HUMO Y LAS CHISPAS MOVIÉNDOSE ANTE MIS OJOS. NO SÉ SI MIHO ESTÁ VIVA O MUERTA.
PERO ME PONGO EN PIE, Y MIS RODILLAS NO SE DOBLAN Y CADA MILÍMETRO DE MI SER ANSÍA MATAR.


BAM
SPANG
BAJA, CARIÑO. QUIERES LA CABEZA, ¿VERDAD?
VAMOS, SERÁ DIVERTIDO.


BLAM


SPLASH
WHOOF
QUÉ VALIENTE PODRÍA METERTE UN BALAZO POR LA OREJA AHORA MISMO...
...SI MI REVÓLVER NO ESTUVIERA MOJADO E INÚTIL.
ME TIENES, AMOR. ESTOY TAN INDEFENSO COMO UN BEBÉ
SUPONGO QUE NO SENTIRÁS NI UN ÁPICE DE PIEDAD EN TU CORAZÓN POR UN AMIGO. ¿VERDAD?
NO ESCUCHES.
APUNTA CON CUIDADO.
MÁTALO DEPRISA.

POOM
CHIKK

GAAA

TENGO QUE SER SINCERO CONTIGO, CARIÑO. TE HE CONTADO UNA MENTIRA SOBRE TENER EL REVÓLVER MOJADO. NO ME GUSTA MUCHO DISPARAR PREFIERO VOLAR LAS COSAS

UNA VEZ HAS VOLADO EL TECHO DE UN BAR Y VISTO VOLAR LOS PEDAZOS DE LA GENTE... ¡NO HAY BALAS QUE OFREZCAN UN ESPECTÁCULO SEMEJANTE!

AQUÍ TENGO TODAS ESTAS BONITAS GRANADAS Y UN PRECIOSO CONTROL REMOTO. UNA OBRA MAESTRA.

PERO, CONTIGO USARÉ MI CUCHILLO QUIERO QUE SUFRAS MATASTE A MIS COMPAÑEROS. ALGUIEN DEBIÓ DECIRTE QUE NO DEBES DAR MOTIVOS DE VENGANZA A UN IRLANDÉS.

NO TE CREERÁS DÓNDE VOY A PINCHARTE. VA A DOLERTE.



PEQUEÑA Y LETAL MIHO.

NO SENTIRÁS NADA.

A MENOS QUE ELLA QUIERA.

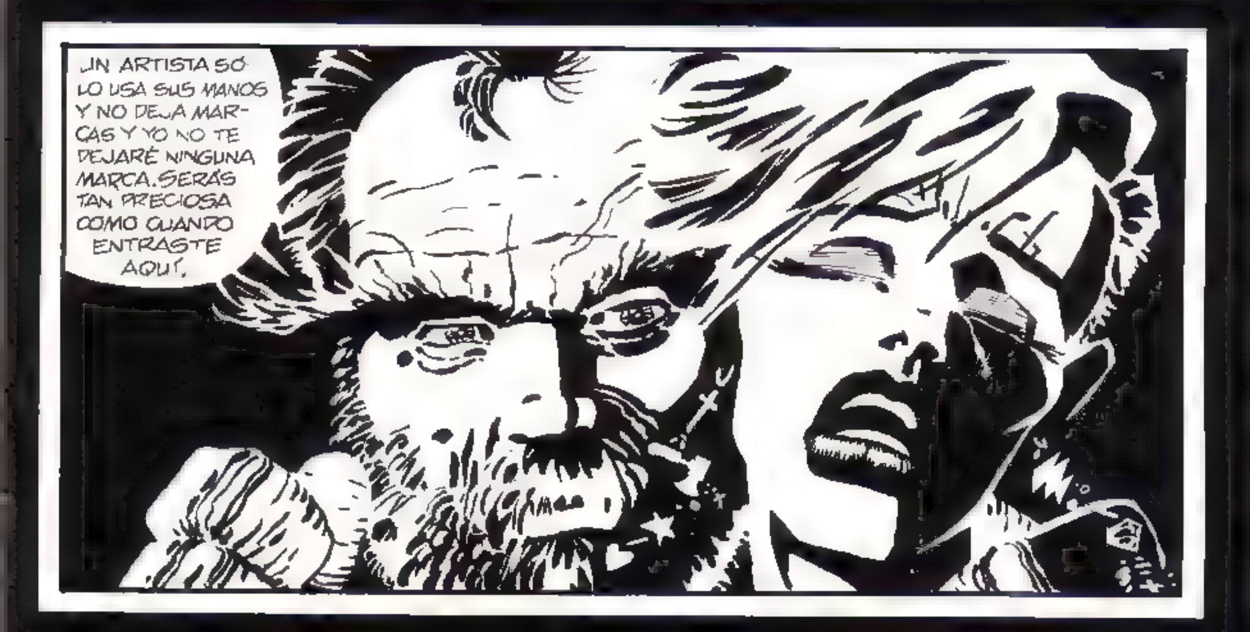
RETUERCE LA ESPADA.




LA TORMENTA REDOBLA EN INTENSIDAD. LA LLUVIA CAE A PLOMO, CALANDO HASTA LOS HUESOS CEGADORA, ENSORDECEDORA. UNA LLUVIA QUE CAE SOBRE SIN CITY SÓLO UNA VEZ AL AÑO.
ODIO LA LLUVIA. HACE QUE SEA TAN DIFÍCIL PENSAR...
USO EL TELÉFONO DEL COCHE DE LA POBRE DALLAS Y HAGO LA LLAMADA MÁS IMPORTANTE DE MI VIDA. LE DIGO A MIHO LO QUE VAMOS A HACER Y CÓMO VAMOS A HACERLO.
PRIMERO, RESCATAR A GAIL. DESPUÉS, LA MATANZA. LA GRAN MATANZA.
POR UN SEGUNDO O DOS, EL VIENTO SE CALMA Y CASI CREO ESCUCHAR UN GRITO DÉBIL, DISTANTE, INDEFENSO.
GAIL. NENA.
TENGO QUE ESPERAR.
TENGO QUE ESPERAR.
CASI PUEDO OÍR SUS GRITOS.


AAAAA


AAA
AA
¡BUFF! ¿TENEMOS QUE QUEDARNOS AQUÍ Y VER ESTO?
¿BROMEAS, TÍO? PODRÍA MIRAR CÓMO DAVIS TRABAJA TODA LA NOCHE Y NO ME CANSARÍA. ES TODO UN ARTISTA. FÍJATE CÓMO TIEMBLA Y SE RETUERCE ESA DULCE BOQUITA SUYA...
AAAAAA
AA
TIENE RAZÓN, ¿SABES? SOY UN ARTISTA, ¿VERDAD? TODO UN ARTISTA.



HAS VISTO LO QUE PUEDO HACER. Y SÓLO CON MIS MANOS.

NI SIQUIERA HE ABIERTO MI CAJA DE HERRAMIENTAS

DILES LO QUE QUIEREN, GAIL. NO SOPORTO VER LO QUE TE HACEN.


¿NNH? ¿BECKY?
SE ACABÓ, GAIL. NO PODEMOS LUCHAR CON ELLOS. ESOS SOLDADOS IRLANDESES LLAMARON HACE MENOS DE UNA HORA. DWIGHT ESTÁ MUERTO. TIENEN LO QUE QUEDA DEL POLI QUE MATAMOS. LA MAFIA SE LO ENTREGARÁ AL JEFE DE POLICÍA Y LA POLI NOS BARRERÁ. NO CUMPLIMOS EL TRATO


BECKY. FUISTE TÚ, PUTITA. FUISTE TÚ. NOS VENDISTE
¡TUVE QUE HACERLO! ¡NO TENÍA ELECCIÓN! ¡IBAN A MATAR A MI MAMÁ! ¡NO ME LO PONGAS MÁS DIFÍCIL DE LO QUE YA ES! ¡ME SIENTO TAN MAL POR TODO, QUE ME HARÍA UN OVILLO Y ME MORIRÍA!


¿NO TE PARTE EL CORAZÓN?
PIERDE EL TIEMPO QUE DAVIS USE SUS HERRAMIENTAS. QUE NOS DÉ UN BUEN ESPECTÁCULO
SÉ QUE ESTÁS ENFADADA CONMIGO, GAIL. SÉ QUE ESTÁS FURIOSA DE VERDAD. PERO LO HECHO, HECHO ESTÁ, Y NADIE PUEDE REMEDIARLO. TIENES QUE SER RAZONABLE. HAZ UN TRATO CON ESTA GENTE. ERES EGOÍSTA PORTÁNDOTE ASÍ. POR TU CULPA MORIRÁN UN MONTÓN DE CHICAS, Y TODO POR NADA.


¡GAIL! ¡MALDITA SEAS, DEJA DE MIRARME ASÍ! ¡SABES LO MUCHO QUE OS QUIERO A LAS CHICAS Y A TI! ¡PARA MÍ, SOIS COMO HERMANAS! ¡PERO SE TRATABA DE MI MAMÁ! ¡IBAN A MATAR A MI MAMÁ!


PODÍAMOS HABER PROTEGIDO A TU MADRE. LO SABES. NO FUE POR TU MADRE, PUTA DE MIERDA. NOS VENDISTE. TE MATARÉ.
¡CLARO QUE FUE POR DINERO! ¡POR UN MONTÓN DE DINERO! ¡CLARO QUE PODÍAIS PROTEGER A MI MAMÁ! ¡CLARO QUE SÍ! ¡PODÍAIS HABERLA TRAÍDO AL BARRIO VIEJO, PARA QUE SE ENTERASE DE QUE SU HIJA ES UNA JODIDA PUTA!


¡ME OFRECIERON LO QUE NUNCA ME PODÍAIS OFRECER! ¡UNA SALIDA! ¡Y LA APROVECHÉ!
¡PUEDE QUE ESO ME CONVIERTA EN UNA TRAIDORA O ALGO PARECIDO, PERO NO TENÍA ELECCIÓN! ¡TENÍA QUE PROTEGER MI PROPIO CUELLO!
TU CUELLO. TU CUELLO. TU PRECIOSO Y DELGADO CUELLO...

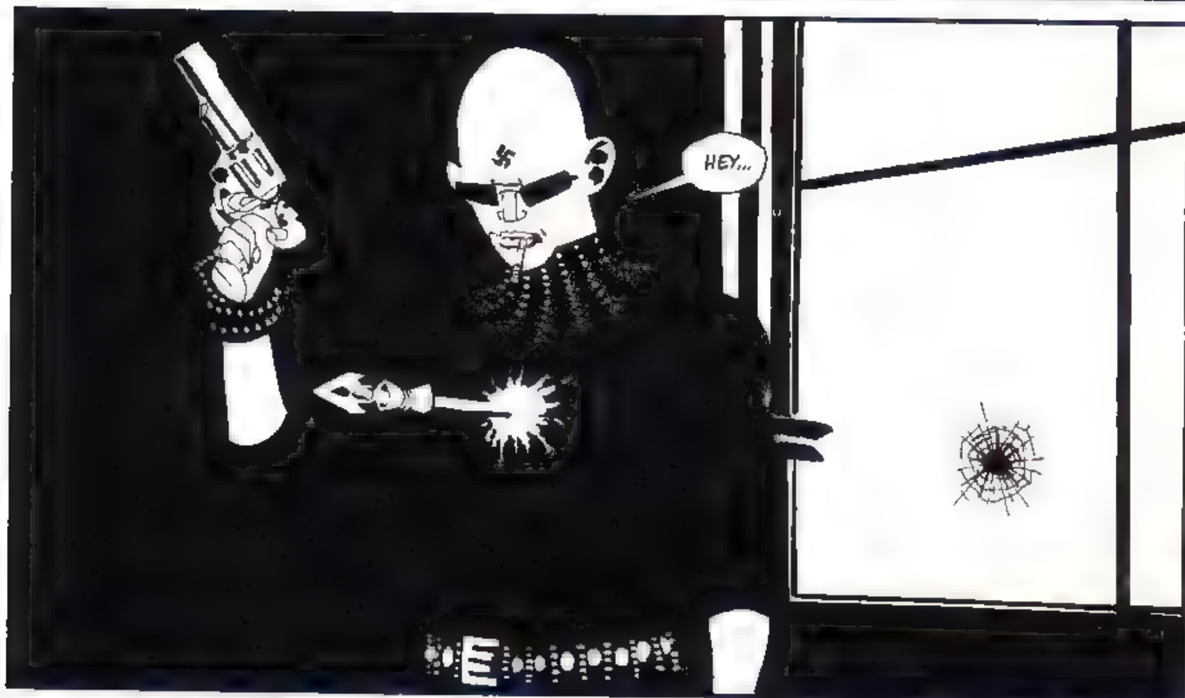
CHOMP

FAPP

LOCA. ESTÁS LOCA. PUDISTE DESGARRARME LA GARGANTA, PUTA LOCA.
SERÁ PEOR, PUTITA. TE LO JURO.
¡BASTA! DAVIS, USA TUS HERRAMIENTAS.
STUKA, MATA A ÉSA.
¡NO! ME PROMETISTEIS...
¡SABÍA QUE HABÍA UNA RAZÓN PARA LEVANTARME HOY DE LA CAMA!
PUTA ESTÚPIDA. MERECES ALGO PEOR.
¿TE IMPORTA SI LO HACEMOS EN PRIVADO?
NO TODOS LOS DÍAS LE CAE A UNO UNA OPORTUNIDAD COMO ÉSTA DE DIVERTIRSE.



THUNK


HEY...


¡NADIE! ¡NO VEO A NADIE!
PUES MIRA ESTO. ME HA ATRAVE-SADO. CHICOS, MIRAD, ME HA HECHO UN AGUJERO.
HAY ALGO ATADO A LA FLECHA. UNA ES-PECIE DE NOTA.
DÁME-LA.

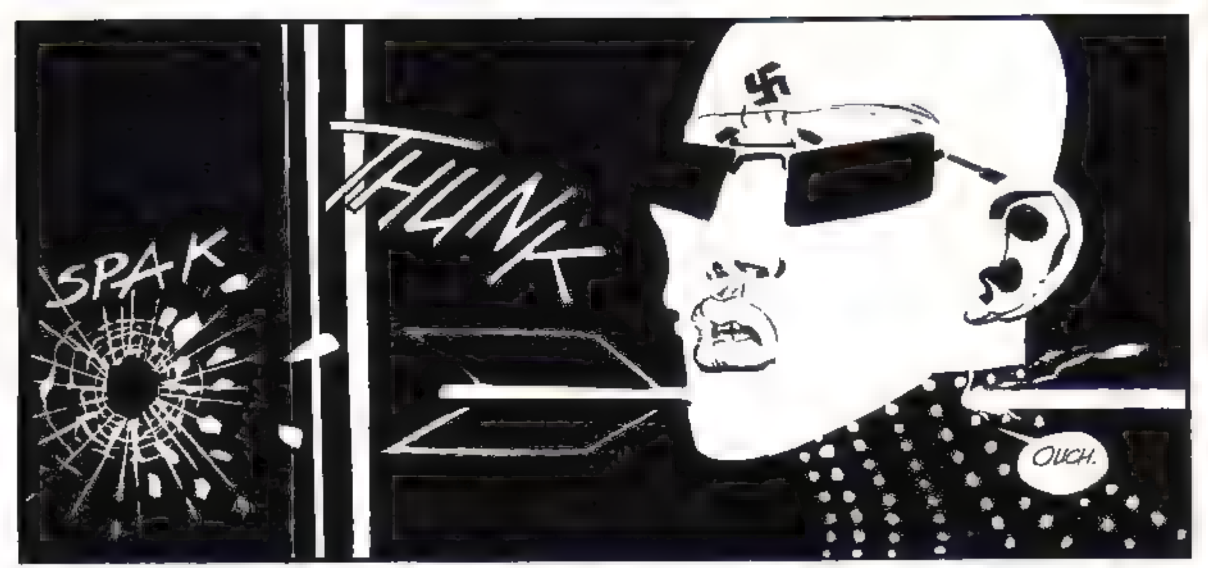

CHICOS, ESTO EMPIEZA A DOLERME DE VERDAD. MIRAD, ME HA HECHO UN AGUJERO.
¿CHICOS?
LA CABEZA DEL POLI POR LA MUJER. FUERA.
Tu amigo, Dwight


McCARTHY, ESTÚPIDO.


CHICOS, ¿NO CREÉIS QUE ALGUIEN DEBERÍA LLAMAR A UN MÉDICO O ALGO ASÍ?
NO ES EL TIPO DE COSA QUE PUEDAS IGNORAR, CHICOS.
FUERA TODOS TRAEDME A LA MUJER


¿CHICOS?


KTAZGG



FLERA

DOCENAS DE ELLOS.

ARMADOS HASTA LOS DIENTES.


ESTOY EN DESVENTAJA.
EN NÚMERO Y EN ARMAMENTO.
PERO EL CALLEJÓN ES SINUOSO. OSCURO. Y MUY, MUY ESTRECHO.
EN FORMA DE EMBUDO. NO PUEDEN RODEARME. SU VENTAJA NUMÉRICA NO IMPORTA MUCHO.
A VECES, PUEDES SUPERAR LA DESVENTAJA... SI ELIGES CUIDADOSAMENTE EL ESCENARIO DE LA BATALLA.



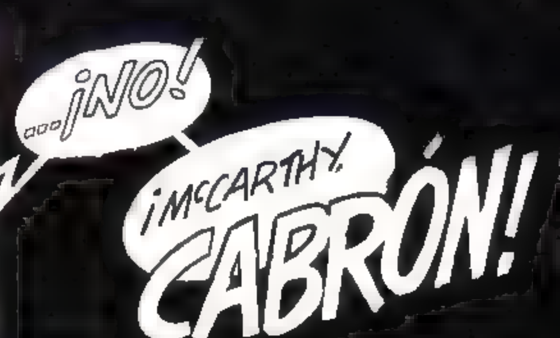



¡EH, UN MO-MENTO!
DWIGHT, NO LO HAGAS...
PODÉIS QUEDAROS EL BARRIO VIEJO, NO ME IMPORTA. SÓLO QUIERO A LA MUJER.
POR SUPUESTO, SR McCARTHY, UN TRATO JUSTO TODA SUYA.
UN MOMENTO ... ALGO VA MAL...
CÁ-LLATE O TE SACU-DO.
GRA-CIAS.
¿PUEDE EX PLICARME POR QUÉ NO PUEDO VOLARLOS A LOS DOS EN PEDA-ZOS?
¡DWIGHT, ¿QUÉ HAS HECHO?!


¡NO! ¡NO ESTABA ASÍ! ¡NO TENÍA LA BOCA TAPADA!
¿POR QUÉ TIENE LA BOCA TA-PADA?
CHIKK
BOOM


BUEN TRUCO, McCARTHY, PERO NO...


...¡NO!


¡McCARTHY, CABRÓN!


EL ESCENARIO. IMPORTA MUCHO.
PERO, NO HAY NADA COMO TENER A TUS AMIGOS CON MONTONES DE ARMAS.

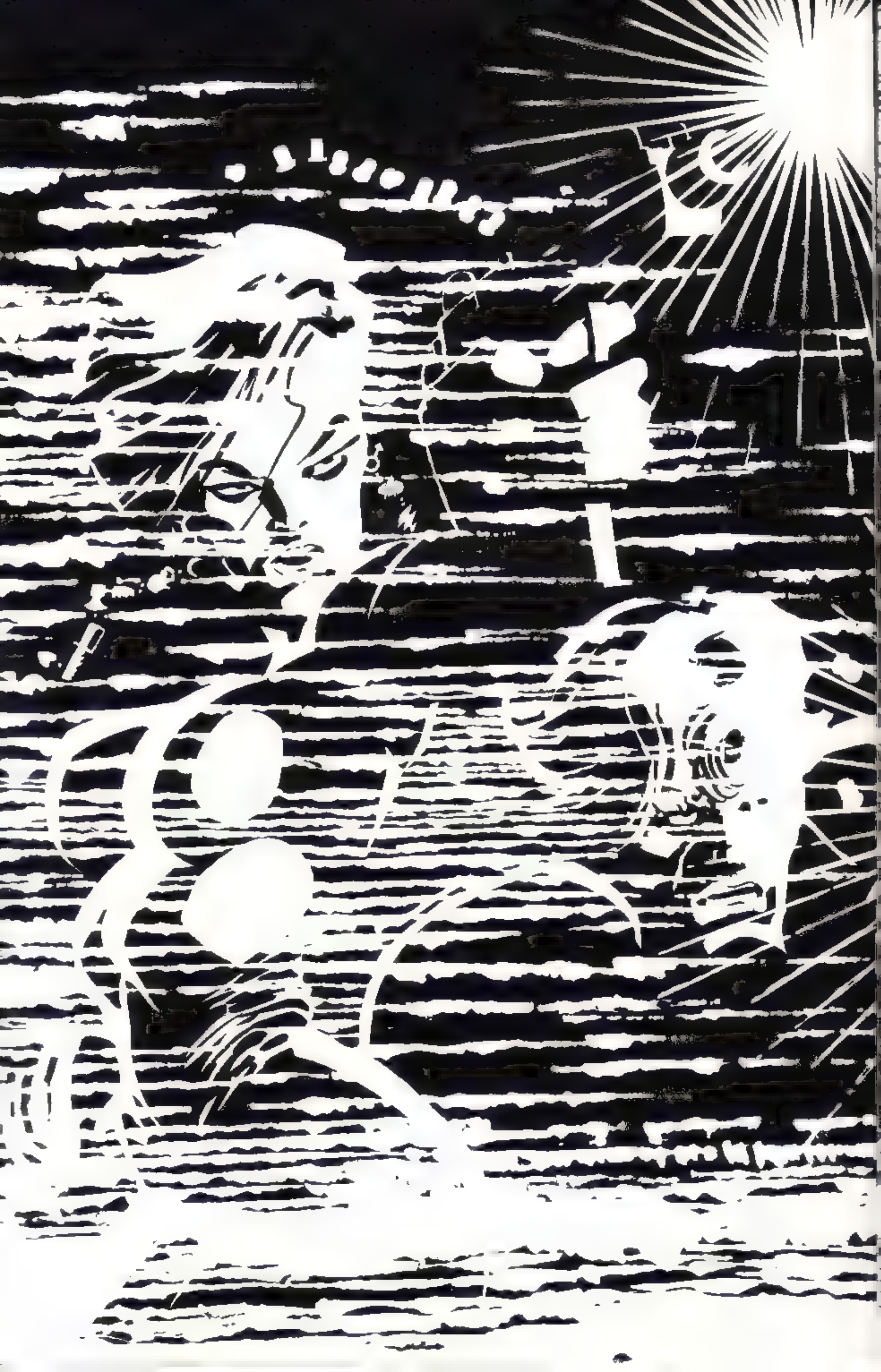


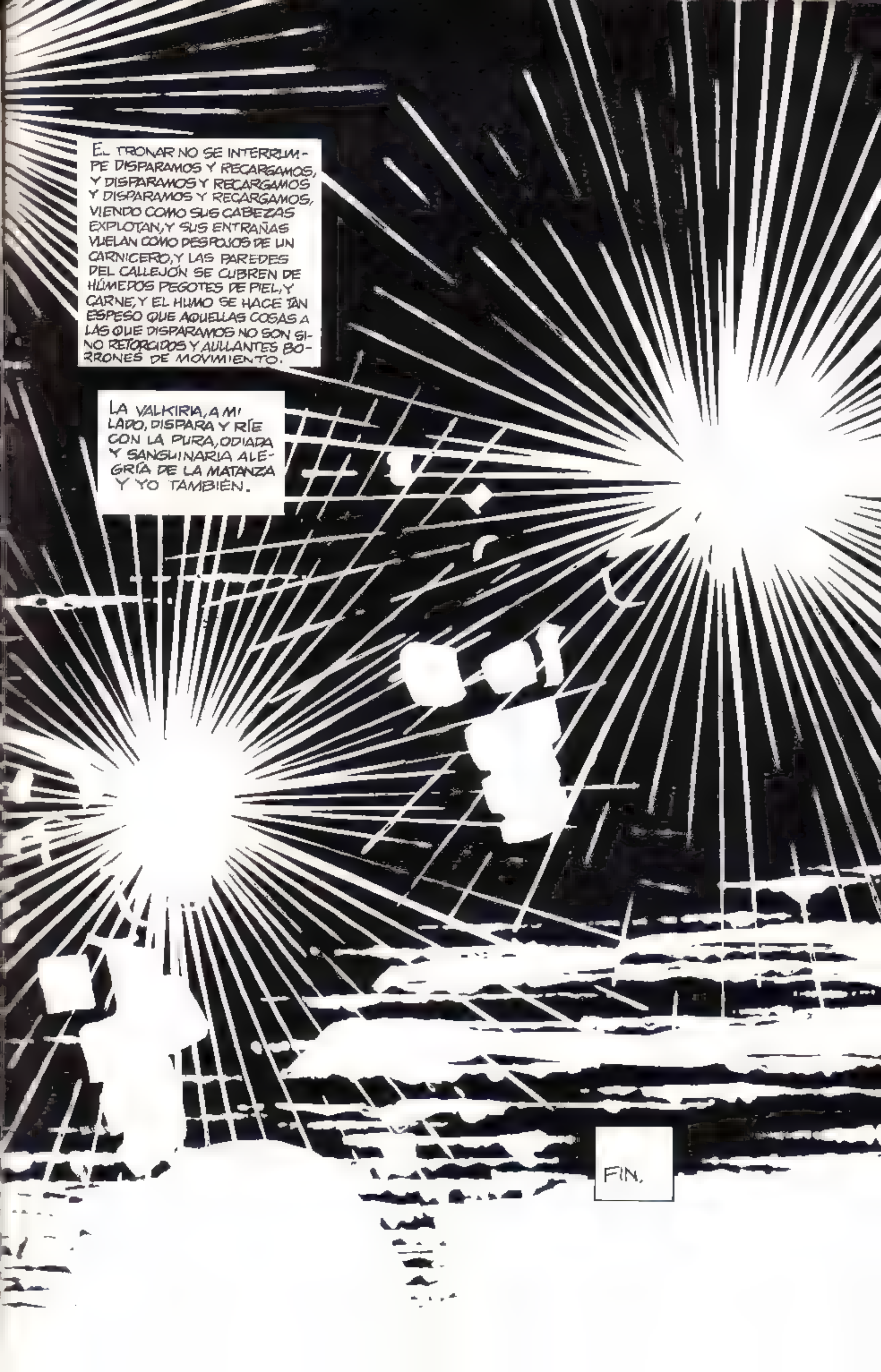



RUGE UN TRUENO.
LAS CHICAS SABEN LO QUE SE JUEGAN. SE LO DEJÉ BIEN CLARO A DAISY CUANDO LA AVISÉ. SABEN LO QUE DEBEN HACER.
NADIE HUIRÁ. NADIE SE RENDIRÁ. NADIE TENDRÁ PIEDAD.
TENEMOS QUE MATAR HASTA LA ÚLTIMA DE ESAS JODIDAS RATAS.


HASTA LA ÚLTIMA.
NO POR VENGANZA. NO PORQUE SE LO MEREZCAN. NO PORQUE EL MUNDO SERÁ MEJOR. NO NO HAY NADA JUSTICIERO O NOBLE EN ESTO.
HEMOS DE MATARLOS PORQUE NECESITAMOS QUE ESTÉN MUERTOS.
NECESITAMOS UN MONTÓN DE MALDITOS CADÁVERES PARA QUE CUANDO WELLENQUIST, EL JEFE DE LA MAFIA, MIRE SU BALANCE DE GANANCIAS Y PÉRDIDAS, VEA LO QUE LE CUESTA METERSE CON LAS CHICAS DEL BARRIO VIEJO.






EL TRONAR NO SE INTERRUMPE DISPARAMOS Y RECARGAMOS, Y DISPARAMOS Y RECARGAMOS Y DISPARAMOS Y RECARGAMOS, VIENDO COMO SUS CABEZAS EXPLOTAN, Y SUS ENTRAÑAS VUELAN COMO DESPOJOS DE UN CARNICERO, Y LAS PAREDES DEL CALLEJÓN SE CUBREN DE HÚMEDOS PEGOTES DE PIEL, Y CARNE, Y EL HUMO SE HACE TAN ESPESO QUE AQUELLAS COSAS A LAS QUE DISPARAMOS NO SON SINO RETORCIDOS Y AULLANTES BORRONES DE MOVIMIENTO.
LA VALKIRIA, A MI LADO, DISPARA Y RÍE CON LA PURA, ODIADA Y SANGUINARIA ALEGRÍA DE LA MATANZA Y YO TAMBIÉN.
FIN.



FRANK MILLER
Guión, dibujos y portada

LYNN VARLEY
Color portada

STEVE MILLER
Diseño del logotipo

THE BIG FAT KILL
LA GRAN MASACRE

RAFAEL MARTÍNEZ Director
EQUIPO NORMA EDITORIAL Grafismo
FLOR CASTELLANOS Producción
MARIÁ MARTÍ Producción
E PÉREZ NAVARRO Traducción
FRANCESC REIG Rotulación

SIN CITY: LaGran Masacre, nº 5, Abril de 1996. Serie limitada de 5 números publicada por NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 22. 08019-Barcelona. Tel. (93) 232 62 12. Fax int. (343) 231 26 99. El material publicado en este número se corresponde a la edición original americana SIN CITY: The Big Fat Kill #5, publicada originalmente en marzo de 1995. Depósito legal: B-9788-95. Printed in Spain/Impreso en España.

DISCURSO DE APERTURA POR FRANK MILLER

PARA EL SEMINARIO DE MINORISTAS DISTRIBUIDORES DE CÓMIC DIAMOND 12 DE JUNIO DE 1994

He recibido un montón de peticiones de lectores que han oído hablar de lo que viene a continuación y que les gustaría leerlo. Mi discurso provocó cierto alboroto... y dio pie a ciertas exageraciones y a unas cuantas mentiras por parte de la gente a la que no le gustó. Esta transcripción incluye todas mis morcillas -que fueron muchas- y sólo está ligeramente retocado para eliminar las frases redundantes.

Permitidme explicaros la situación: la sala era gigantesca. En ella se encontraban alrededor de 3.000 profesionales de los comic-books, sobre todo libreros especializados, pero también representantes de casi todas las grandes editoriales y docenas de guionistas y dibujantes.

Tras una muy generosa introducción de Steve Geppi, jefe de la distribuidora Diamond Comics, subí al podio con el corazón en la garganta...

Dejadme empezar pidiendos que os unáis a mí para honrar la memoria de dos grandes hombres. Soy lo bastante sentimental como para pediros que os pongáis en pie para hacerlo. Por favor, un aplauso para el mejor amigo que nunca hayan tenido los cómics: el sr. Don Thompson.

Y otro aplauso -mayor si es posible, quiero que esta vez tiemblen las paredes- para el mayor dibujante de la historia de los cómics, el sr. Jack Kirby.

Bien, es una sala muy grande, pero creo que lo habéis conseguido. Las paredes han temblado por Jack, como lo hubieran hecho en una de sus páginas.

Con la muerte de Jack Kirby termina una era. A los que nos dedicamos a esto, nos gusta utilizar la palabra "era". Y se nos ha ocurrido media docena de nombres en la última media docena de años. Pero una era muy importante ha llegado a su fin y, tengo que decirlo, no la llamaré La Era Marvel de los Cómics, porque lo mío no es recompensar el robo. La llamaré La Era Jack Kirby de los Cómics.

Al decir esto, no quiero menospreciar el increíble trabajo de Stan Lee, Steve Ditko y muchos otros. También estamos en deuda con ellos. Pero fue Jack Kirby quien definió el estilo y el método de todos los dibujantes que vinieron detrás. Hay un "antes de Kirby" y un "después de Kirby". Una era no se parece a la otra.

El Rey ha muerto. Y no hay sucesor al título. Nunca habrá nadie igual.

Y hoy tendríamos que honrar a muchos otros. Muchos. Demasiados. Los cómics tienen suficiente edad como para que hayamos perdido a la generación que dio forma al arte y la industria que homenajeamos esta noche. Nos legaron su ejemplo de lo mejor que tiene nuestro pequeño y extraño rincón en el arte y la industria: su amor. Su amor por los cómics.

La mayoría de vosotros y yo hemos sentido ese amor toda la vida. Y a nuestras familias, nuestros compañeros de colegio y simples conocidos les parece un poco antinatural, ¿verdad? Siempre les ha sonado un poco raro, ¿verdad?

Aguantad un rato, mientras os hablo de Frankie Markham y de cómo me enamoré de los cómics.

Cuando estaba en el colegio, yo era un chico flacucho. La clase de chico que crece demasiado deprisa y se cae demasiado a menudo jugando a béisbol. Frankie Markham era mi némesis. Frankie Markham era grande, malo y feo, y varios años mayor que yo. Un duro chico de campo, un matón. Debía de tener unos doce años. Ya sabéis a lo que me refiero. Un adulto.

Yo empecé queriendo ser Superboy. Mi madre fue tan amable como para hacerme un traje de Superboy y yo solía llevarlo debajo de la ropa de colegio. Sólo me atrevo a reconocerlo ante un público como el de hoy.

Hasta que llegó el día en que tuve que dejar de ser Superboy. Fue el día en que Frankie Markham me abofeteó y le dio una paliza a mi amigo Craig. Le pegó tan fuerte que le arrancó su aparato de los dientes. Craig no paraba de sangrar y yo lloraba como un niño. Era lo único que podía hacer: llorar como un niño.

Había destrozado mi fantasía. Superboy hubiera aplastado a Frankie Markham o, como mínimo, hubiera utilizado su visión calorífica. Supe que ya no podía ser Superboy. Era el momento de crecer y crecí. Con un punto de vista nuevo, pragmático, hice lo más realista. Lo maduro. Lo adulto. Decidí que era Spiderman.

Spiderman también tenía problemas con los matones. Éstos le dejaban en ridículo delante de las chicas. Le insultaban. Pero él lo aguantaba todo, guardando el secreto de su increíble poder. Aguantaba y aguantaba, como yo. Aguantaba y aguantaba, hasta que...

Y ahora, llega el clímax de mi relato. Al menos, eso me gustaría. Me encantaría decir que fui dando patadas al culo de Frankie Markham desde Vermont hasta Wisconsin, pero nunca lo hice. Nunca me peleé con Frankie Markham y, de haberlo hecho, habría perdido. Pero aprendí a enfrentarme a los bravucones con mis puños y mi ingenio. Y Spiderman me ayudó. Gané valor, aprendí a controlar mis brazos y mis piernas, y me enfrenté a ellos. Así conseguí ganarme el respeto de Frankie Markham.

Y Spiderman me ayudó.

Años después volví a ver a Frankie Markham. Iba conduciendo mi propio coche, así que debía tener 17 años por lo menos. Conducía por una carretera secundaria de Vermont y allí estaba él, haciendo auto-stop. Lo recogí y lo volví a dejar en alguna otra carretera secundaria. En el camino, comentó que le habían dicho que me trasladaba a Nueva York y que quería convertirme en dibujante de comic-books. Opinaba que era genial.

Bajó de mi coche y vi como se alejaba. Vi a Frankie Markham alejarse carretera abajo. Mi antiguo némesis. De repente, me pareció pequeño y triste. A veces, aunque no muy a menudo, me pregunto que habrá sido de Frankie Markham.

Los cómics siempre han sido desesperadamente importantes para mí. Como refugio. Como inspiración. Como vehículo de mis fantasías. Como profesión. Sé que no soy el único, y menos en esta sala, en amar a los cómics por lo que son y lo que pueden hacer. Es ese amor el que creó esta industria.

Jack Kirby fue el mejor y más genial de una generación que puso tanto amor en sus páginas, que toda la industria creció en torno a él. Fue una generación sorprendente. Una generación épica. ¡Cuando piensas en lo que llegaron a hacer...! Se abrieron paso durante la Gran Depresión. Este mismo mes estamos celebrando cómo desembarcaron en las playas de Normandía, derrotaron a Hitler y, casi literalmente, salvaron al mundo. Y en el camino, gracias a su generosidad, nos dieron los comic-books.

Y ahora, tengo la suerte de ser una parte lo suficientemente importante de este juego, como para que me inviten a hablaros del futuro de los cómics. Y lo haré. Pero no se puede hablar del futuro de los cómics sin mirar al pasado. No hay forma de comprender adecuadamente donde estamos y hacia dónde nos dirigimos sin mirar de dónde venimos... y la historia está tan oculta por malas interpretaciones y francas mentiras, que quiero aclarar unas cuantas para que podamos entender bien las cosas.

La historia ha sido escrita por nuestros villanos demasiadas veces. Es muy importante que tengamos esto en mente porque, hasta hace muy poco, todo lo que había de bueno en los cómics lo era a pesar de las reglas del juego, no gracias a ellas. Hombres como Jack Kirby, Joe Schuster, Jerry Siegel, Wallace Wood y Steve Ditko, pusieron tanto amor en sus páginas, tanta alegría en nuestras vidas y tanto dinero en nuestras cuentas corrientes, que es fácil olvidar, demasiado fácil olvidar que fueron tratados de manera vergonzosa.

La nuestra es una historia triste y lamentable. Tenemos que tenerla muy presente en esta sala. Es una historia llena de vidas truncadas. De suicidios. De grandes talentos tratados como galeotes. Talentos a los que se les negó la autoría de lo que crearon con sus mentes y sus manos. Olvidados o tratados como algo molesto, mientras sus creaciones producían millones y millones de dólares.

Y, a pesar de todo eso, la industria se mantuvo viva por amor.

El amor que pusieron en cada página. Algo muy poderoso.

Debemos honrar a nuestros muertos y comprender nuestra historia. No podemos avanzar sin ver claramente de dónde venimos.

Malas interpretaciones. Francas mentiras.

Malas interpretaciones. Esto es así. Y nos ha costado caro. Los temibles años 50. Fredric Wertham. El mundo exterior.

Parece que no hay semana en la que no me siente con mi Comic Buyer's Guide y lea que alguien, en algún lugar, se queja amargamente del todopoderoso mundo exterior y advierta que nuestras aventuras se vuelven más peligrosas. Nadie nos persigue expresamente, pero hay un cierto olor a censura en el aire, ¿verdad? Se ha armado mucho jaleo sobre Janet Reno, y Paul Simon, y Beavis & Butt-Head, ¿verdad? Y sabemos lo que pasó la última vez, ¿verdad? En los años 50, con Frederic Wertham y las audiencias del Senado. Nos pararon los pies, ¿verdad?

El mundo exterior llegó y se fijó en nosotros. El Senado de los EE.UU. se reunió en sesión y decidió que los comic-books causaban la delincuencia juvenil, ¿no? Así que instituimos el Comics Code, ¿no? Nos pusieron contra la pared, ¿no?

Pues no. Mentira. No lo hicieron. El Senado nos absolvió. Frederic Wertham fracasó.

Nuestro sentido de la historia es así de absurdo. La mayoría de la gente que trabaja en esto no se da cuenta de que el Senado nos absolvió. Tras sus deliberaciones, el Senado de los EE.UU. decidió que los comic-books no eran la causa de la delincuencia juvenil. Fuimos absueltos.

¿Por qué entonces el Comics Code? ¿Abyecta cobardía, quizá? Puede que en parte, pero no totalmente.

Fuimos absueltos. ¿Por qué la industria adoptó un código de autocensura más estricto que cualquier industria del ocio? ¿Por qué una industria vital, saludable, que vendía comics a carretadas -¡diablos, a camionadas!- se castró a sí misma? ¿Por qué?

La respuesta puede ser un poco demasiado fuerte para algunos estómagos. Las editoriales de los años 50 tenían un problema. Y este problema tenía un nombre. William Gaines.

William M. Gaines era la más infrecuente de las criaturas, un editor genial. Sus EC Comics vendían muchísimo más que los demás porque eran mucho mejores que los de los demás. Muchísimo. Las demás editoriales no podían competir con él. Bueno, no lealmente. Utilizaron el miedo que flotaba en el ambiente para hundirlo.

Si leéis el Comics Code -y yo lo he hecho- veréis que sólo fue escrito para echar del negocio a EC Comics. Se creó para eso y lo consiguió (agitando un ejemplar de Americana in Four Colors, un folleto publicado por el Comics Code).

Puedo demostrarlo. Aquí tengo una copia del Comics Code. (Arrancando la cubierta del folleto).

Perdonadme, pero tengo problemas para abrirlo.

Aquí hay un par de ejemplos del Comics Code. Directrices Generales, Parte A, párrafo 11: "Las letras de la palabra "crimen" nunca podrán ser más grandes en dimensión que otras palabras que aparezcan en la misma cubierta. La palabra "crimen" nunca deberá aparecer en una cubierta". Adios, Johnny Craig. (arrancando páginas del folleto y tirándolas).

Y en Directrices Generales, Parte B, párrafo A: "Ninguna revista de comics usará las palabras "horror" o "terror" en su título".

Un noble esfuerzo, amigos.

Por eso hemos tenido ese estúpido Comics Code todos estos años. No para proteger a los niños. No para satisfacer al Senado de los EE.UU. No para aplacar a Frederic Wertham. Hemos padecido el Comics Code todas estas décadas porque un montón de piojosos editores de los años 50 quisieron hundir a Bill Gaines.

Malas interpretaciones. La expuesta anteriormente continúa persiguiéndonos. Por culpa de algo que nunca pasó, nuestra industria chilla como un niño apaleado, cada vez que se cierne la sombra de una amenaza provinente del mundo exterior. Cada pocos años, el miedo se reproduce. Cada pocos años, los productores de historias sobre héroes que nunca se rinden, empiezan a lloriquear y a decir que deberíamos rendirnos ante un enemigo que ni siquiera nos ataca.

Hoy día, la forma moderna de autocensura es el sistema de calificación. Las advertencias en la cubierta son enarboladas como la varita mágica que mantendrá a los censores a raya. Advertencias en la cubierta. Disculpas impresas en los rincones de las cubiertas. A nadie le importará que nos hayamos disculpado... si lanzan las tropas contra nosotros, diremos que lo sentimos mucho y todo solucionado.

¡Oh, vamos! ¿Qué clase de autoengaño es ése? ¿Las advertencias en la cubierta ayudaron a Omaha the Cat Dancer, o a Yummy Fur o a cualquier otro? ¡No! Si en algo contribuyeron, fue a llamar la atención sobre ellos. Esa es la principal razón de que las advertencias en la cubierta sean una mala idea: simplemente, no funcionan. Lo único que hacen es ahorrar tiempo a los censores.

Comprendedme, por favor: creo que tenéis derecho a saber lo que estáis comprando. Las órdenes de pedido deberían advertiros que un cómic puede ser problemático, para que vosotros podáis tomar vuestra elección para vuestra tienda, en vuestra comunidad, sobre cómo exponer el cómic al público... si es que queréis exponerlo. Esa decisión es vuestra. Y mi deber es diseñar mi cómic para que el formato, el precio y la cubierta representen su contenido con honestidad.

Es una cuestión de elección. Vuestra y mía. Y de si vamos a poder tomar esa elección libremente.

Sé que no estoy en primera línea de frente como vosotros. Nadie va a ir a mi estudio y quitarme mis lápices, mis pinceles y mi papel de dibujo. Pero estamos juntos en esto. Y cuando vosotros perdéis, yo pierdo.

Por eso, me siento feliz de que se me haya dado al menos una oportunidad de ayudar. Denis Kitchen rompió la tradición de cobardía en la historia de los cómics, creando el Fondo para la Defensa Legal de los Comic-Books, la primera organización destinada a luchar contra la censura en vez de rendirse ante ella. Denis me invitó a unirme a su junta directiva y, antes de darles la oportunidad de que se arrepintieran, acepté.

Tenemos que ser valientes cuando los censores ataquen, si es que atacan. Tenemos que resistir, y resistir juntos, y darle un puñetazo en la nariz al matón. Las disculpas solo envalentonarán a los Frankie Markhams, y volverán una y otra vez.

Hay otra razón, más seria y más sutil, de por qué las advertencias en la cubierta son un paso hacia el desastre en nuestro futuro. No somos parte del mundo electrónico. No jugamos a lo mismo que juega Hollywood con los censores. Somos parte de una industria más pequeña y mejor: la edición.

Las librerías no se disculpan por vender libros para adultos. Los escritores de libros no tienen que someter su trabajo a un puñado de sistemas de clasificación burocráticos o sentarse frente a su ordenador cuando tienen una buena idea y pensar: ¿clasificarán "R" mi trabajo? Los editores de libros utilizan la Primera Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos como escudo contra la censura.

Las advertencias en la cubierta tienen un efecto corrosivo. Me atrevería a decir que, cuando un editor los utiliza, cada vez que un autor permite que las pongan en su trabajo, está, en cierta medida, cortando el nexo que une con las editoriales de libros y con la protección de la Primera Enmienda. Cada advertencia en cubierta es una señal para que los padres perezosos y los políticos oportunistas sepan que somos presa fácil.

Somos mejores que eso. Tenemos demasiado amor para eso. No dejemos que las malas interpretaciones sobre nuestra historia arruinen nuestro propio futuro. Somos mejores que eso.

Falsas interpretaciones. Francas mentiras. Nuestra historia ha sido escrita por los villanos demasiadas veces.

Mentiras. Se han dicho un montón sobre una misma persona: Neal Adams está loco. A Neal Adams no le gusta trabajar. Neal Adams sólo es un buscalíos.

Puedo asegurar, como testigo de primera mano: si se escribiera una historia de los cómics veraz, Neal Adams no sólo sería reconocido como un dibujante increíble y que ha creado escuela, sino como un visionario. Un pionero. Como uno de los héroes de la historieta. Y si nuestro futuro es tan brillante como creo, Neal Adams será visto como el hombre que nos ayudó a dar un decidido paso hacia el futuro.

Yo estaba allí. Puedo testificarlo. Neal Adams es la prueba de cómo maltratan el talento. Por mucho que ame hacer comics... ¡nunca he visto a nadie trabajar tan duramente! Cualquiera que lo haya visto puede decirlo. Ni siquiera una gripe lo detenía... Por mucho que amase lo que hacía. Neal estaba dispuesto a sacrificar horas, días, por lograr alguna justicia para Siegel, Schuster y los demás.

Hoy día, los dibujantes negocian los derechos de autor que recibirán, no si les pagarán esos derechos. Neal llegó a esta profesión cuando nadie hablaba de derechos. Una profesión en la que los editores permitían habitualmente que los originales fueran robados o destrozados... ¿sabéis que un gran editor, por lo menos, solía romper los originales por norma?

Imagínate algo de la Edad Dorada. Algo de tu dibujante favorito. Joe Kubert, quién sea, Carmine Infantino. Cuando los originales eran enormes (gesticulando para indicar el tamaño de la página). Ahora, imaginaos esa página de Joe Kubert siendo metida en la máquina destructora de documentos y viendo como por el otro lado sólo salen tiritas de papel (descripción mímica de la acción). Sólo os he descrito el primer trabajo que hicieron para un editor varios guionistas que conozco.

Neal fue uno de los pocos que contribuyeron a que eso cambiase. Y, además, enseñó a una generación más joven, mi generación, que nuestro trabajo era digno de respeto. Que nuestros esfuerzos merecían ser recompensados. Que nuestras familias no tenían por qué pasar hambre, mientras nuestras creaciones generaban millones.

Él me enseñó. Me mostró que ser leal a una compañía en aquellos tiempos, era una contradicción intrínseca en la que sólo un tonto podía creer. Tuvo que tener mucha paciencia. Pero nunca aprendemos hasta que nos toca a nosotros, ¿verdad? Y siempre está esa vocecita que nos dice: "Son cosas de hace mucho, mucho tiempo, de los tiempos de Siegel, y Schuster, y Kirby, y Ditko..."

No me extraña que, muchos de nosotros, nos sorprendiéramos al descubrir que 17 años de leal servicio y ventas espectaculares no sirvieron para que Marvel Comics sintiera un ápice de lealtad hacia Chris Claremont.

Sólo fue una de las muchas lecciones aprendidas por mi generación. Y, ahora que la hemos aprendido, es sorprendente descubrir cuántos aliados tuvo Neal Adams... y lo bien disfrazados que estaban. Hace unos meses, leí una nota de prensa de Defiant Comics y descubrí que Jim Shooter había pasado toda su vida luchando por los derechos de los autores. Si me pinchan, no sangro.

Sabía que Shooter tenía talento y era competente. Sabía que había tenido algo que ver con la Legion de Superhéroes. Pero no tenía ni idea de que fuera Robin Hood.

Malas interpretaciones. Mentiras.

Hay una mentira que casi podríamos perdonar, dada la actual situación de su fuente. Marvel Comics intenta vendernos la idea de que el único componente importante en los cómics son los personajes. Como si nadie hubiera creado esos personajes. Como si el público fuera tan estúpido que no supiera distinguir un trabajo bueno de uno malo. Casi puedes perdonárselo, dado que sus personajes no les están dejando abandonados como lo están haciendo los autores con talento.

Para mí, es un alivio ver como se pone en entredicho la vieja mentalidad de Marvel, la del "trabajo-de-encargo, el talento-no-importa". Todos estamos viendo los resultados. Ni siquiera están redistribuyendo las sillas.

Y luego, tenemos la forma en que Marvel os está tratando. A todos. ¡Las cosas que me han contado...! Tengo la sensación de que si consiguiera esquivar a la secretaria de Terry Steward y pasar a través de su despacho hasta la sala de juntas y viera quién es el verdadero dueño de Marvel, quizá acabase descubriendo dónde ha terminado Frankie Markham.

EL cambio de rumbo de nuestra industria ha pillado por sorpresa a Marvel Comics. Están pagando el precio de separar el talento de los personajes. Como si unos funcionasen sin el otro. Están demostrando por qué es tan importante que yo sea el propietario de mi trabajo. No sólo a mí, es obvio, sino también a vosotros.

El "trabajo-de-encargo" no sólo es malo para los autores. Es malo para el negocio. Vuestro negocio.

Cuando visito alguna convención o librería especializada para firmar ejemplares, siempre me suelen hacer la misma pregunta. Los fans son generalmente muy educados, pero demuestran cierta irritación al hacer esta pregunta:

"¿Por qué ciertos autores no se quedan nunca en una misma colección?"

"Nos encantaba tu Batman, ¿por qué no te quedaste? Nos encantaba tu Daredevil, ¿por qué no seguiste en la colección?"

Hay un montón de respuestas a esa pregunta. Te hartas del personaje. Te peleas con tu colaborador. Bla-bla-bla. Siempre pasan cosas. Pero la principal razón de que dejemos colecciones que se venden muy bien, en editoriales que dan "trabajo-de-encargo" es sencilla: acabas harto de sentirte como un imbécil.

No me entendáis mal. Como todos los de mi generación, sabía dónde me metía. Sabía que estaba jugando con los juguetes de la editorial. Sabía que todos los personajes que creara, se convertirían en carne de cañón para otros autores. Sabía que, cuando me prometieron que nadie más podría utilizar a Elektra, solo mantendrían esa promesa hasta el momento en que les interesara romperla... que es exactamente lo que hicieron. Sabía que todos mis esfuerzos no servirían absolutamente de nada si algún director de colecciones quería usar mi trabajo o tenía un amiguete al que sí le apeteciera. No importa lo bien que se vendiera la colección.

No me creáis si no queréis. Preguntádselo a Chris Claremont. A Louise Simonson. A Mary Jo Duffy.

Sí, sabía todo eso. Y sabía que estaba explotando el pasado en vez de construir el futuro. El juego era ése y yo lo sabía, y jugué, y disfruté de la peseta. Pero, tras cierto tiempo, empecé a sentirme como un imbécil. Así que corrí el riesgo, y me fui, y firmé un contrato con otro editor más joven, Dark Horse, uno de los muchos nuevos editores que me ofrecían mejores condiciones. Editores que no siguen el viejo sistema "todo-para-mí".

Y ahora soy más feliz que nunca. Los derechos de Sin City son míos. Nadie puede hacer nada con Sin City sin mi permiso. Y yo no puedo dejar Sin City ni por un instante. Amo Sin City. El amor que ponemos en cada página. Es algo poderoso.

Y ahora, por fin, puedo darle al fan irritado la respuesta. Antes no se la podía dar.

Si es Sin City, el guión es mío. Si es Sin City, el dibujo es mío. Es una promesa. Sin excepciones. Sin episodios de relleno de otros autores. Es una promesa. Y una promesa que puedo hacer porque tengo los derechos de Sin City.

El autor unido a su creación. El autor controlando su creación. Es mejor para mí y mejor para vosotros.

Así, las cosas serán mucho mejor para ambos. Pero el viejo y temible esquema mental persiste. La vieja falta de autoestima. Y nunca ha sido más desvergonzadamente mostrado que en el resentimiento y el odio con que se ha tratado a Image Comics.

Durante décadas, las podridas prácticas de negocios han provocado una lenta fuga de talentos. Se han ido marchando uno a uno. Uno a uno. Cualquier guionista o dibujante es más o menos reemplazable. Siempre salen chicos nuevos con los que alimentar la máquina.

Entonces, llegaron el maestro de pista Todd MacFarlane y sus sorprendentes amigos. Millonarios al instante, según tengo entendido. Su popularidad está en la cima. Tuvieron éxito. Consiguieron fama. No tenían motivos para marcharse, excepto que eran lo suficientemente listos como para comprender que lo mejor que puedes conseguir con un "trabajo-por-encargo" es ser un esclavo-bien-pagado.

Así que se marcharon. Y, muy inteligentemente, se marcharon todos a la vez.

Pensad esto: Todd McFarlane y sus amigos le dieron la espalda al dinero seguro. A la fama segura. Lo arriesgaron todo con algo que nunca se había intentado antes... un sello editorial que representase a un grupo de autores y no a una multinacional.

Fue una apuesta. Nunca lo parece cuando una apuesta sale bien. Pero estoy seguro de que Todd, y Jim Lee, y Rob Liefeld, pasaron noches muy largas preguntándose si habían cometido el mayor error de sus vidas.

Apostaron y ganaron. Destrozaron la mentalidad del "trabajo-

de-encargo", demostrando lo innecesario que es. Más sorprendentemente, rompieron la supremacía de Marvel en el mercado. Los lectores se fueron con ellos.

Y la gente les odia por eso.

Pensad esto: el comic-book mejor vendido del país es propiedad de su autor. Y los autores no están celebrándolo. Demasiados de nosotros actuamos como galeotes, quejándonos de que el barco tiene goteras.

Pensad esto: guionicé un número de Spawn y me llamaron traidor. Pero nadie me llamó traidor cuando hice Dark Night y gané más dinero con Batman que Bill Finger, Jerry Robinson y Dick Sprang juntos en toda su vida.

Pensad esto: Gracias a Image Comics, los autores disfrutan de nuevas oportunidades y están mejor pagados, incluso en Marvel Comics.

Y nadie ha dicho: "Gracias".

Dejadme ser el primero, caballeros. Gracias.

Y, hablando como un precursor de esta lucha, también de nada.

Ahora, Image ha inspirado Legend y Bravura, y, estoy seguro, habrá otras compañías basadas en autores de talento. Llegarán mejores tiempos y mejores cómics.

Hay nuevos autores que se autopublican y nuevos editores que ofrecen contratos más justos y honrados. Nuevas editoriales para nuevas creaciones, en un campo que ansiaba algo nuevo y fresco. El futuro de los cómics.

Sé que para muchos de vosotros han sido tiempos difíciles, quizá para todos. La Era Marvel de los Universos de Superhéroes, la Era de los Cómics Jack Kirby está llegando a su fin. Se ha convertido en una supernova, se ha consumido a sí misma y ha empezado a colapsarse lentamente hasta que forme un agujero negro.

No podemos vivir eternamente del genio de Jack Kirby. El Rey ha muerto y no tiene sucesor. Nunca veremos a nadie como él. Nadie lo sustituirá. Ninguna forma artística puede aspirar a crear más de un talento tan genial como el suyo.

El resto de nosotros, nos apoyaremos en su legado. Pondremos todo nuestro empeño, nuestra ilusión y todo nuestro duro esfuerzo. Meteremos la pata, tendremos suerte, acertaremos, nos equivocaremos. Haremos cómics diferentes y atrevidos. Correremos riesgos.

Y también necesitamos que vosotros los corráis. Cuando oigáis hablar del nuevo universo de superhéroes "de encargo", por favor, no reprimáis el bostezo. Arriesgaos con los nuevos comics. Buscad aquellos en los que sus autores tienen todos los motivos para quedarse y no ser despedidos porque son suyos y su trabajo son ellos.

Es un momento que asusta, porque el cambio siempre asusta. Pero están puestas todas las bases para una nueva era de los cómics, nueva y orgullosa. Y nada se interpondrá en nuestro camino, nada importante. Nada excepto las viejas y nefastas costumbres y nuestros propios temores. No permitamos que nos detengan. Dejémoslos en una carretera secundaria como hice con Frankie Markham. No nos preguntaremos qué les ha pasado. Al menos, no muy a menudo.

No dejaremos que nos detengan.


00005
9 788409 788958
FM